

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring
JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

Beautiful Seoul
Tecnologica e glamour

Opera House
Il fascino dei teatri

Bauhaus Anniversary
Lo spirito che cambiò l'arte

Luca Parmitano

«Ecco perché è così bello
il mondo dallo spazio»

THE PRINCES' FRAGILE TREASURES



PALAZZO PITTI
13 NOVEMBER 2018
10 MARCH 2019

The paths of Porcelain Between Vienna and Florence

Also on view

FLORA COMMEDIA - Cai Guo-Qiang at The Uffizi

The Uffizi, 20 November 2018 - 17 February 2019

TESFAYE URGESSA - Beyond

Palazzo Pitti, 18 December 2018 - 3 February 2019

ANIMALIA FASHION

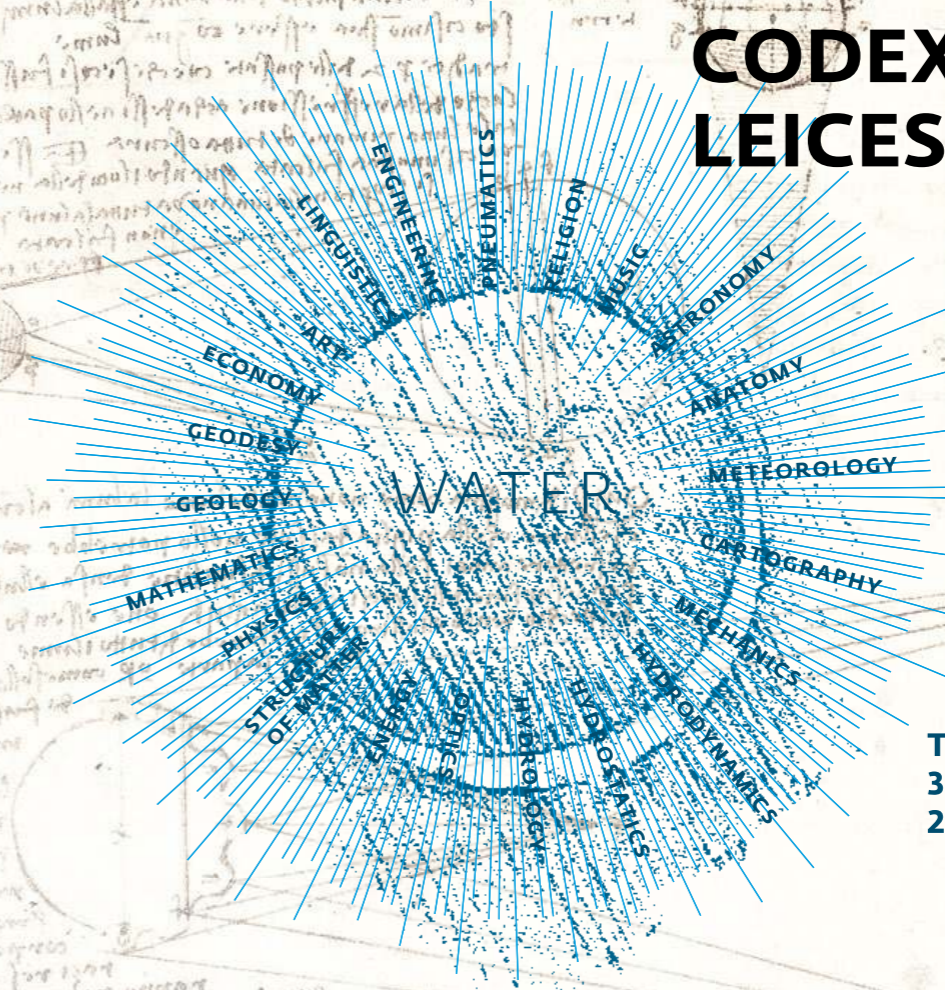
Palazzo Pitti, 8 January - 5 May 2019



LEONARDO
1519-2019
COMITATO NAZIONALE PER LE CELEBRAZIONI
DEI 500 ANNI DALLA MORTE DI LEONARDO DA VINCI

Water as Microscope of Nature

LEONARDO DA VINCI'S CODEX LEICESTER



THE GREAT
EXHIBITION
WHICH OPENS
THE
DA VINCI
YEAR

THE UFFIZI
30 OCTOBER 2018
20 JANUARY 2019



LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI

The Renaissance. Today.

Tuesday-Sunday
8.15 am-6.50 pm
Tickets and Information
www.uffizi.it / +39 055 294883
@UffiziGalleries



Sale.

Even more savings on outlet prices from 5 January*



mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Sale date may vary according to regional legislation.



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



UN SOGNO CHE SI REALIZZA

Il 6 dicembre è stata inaugurata la nuova Scuola di Volo Alitalia. Un passo importante e significativo per il rilancio e per il futuro della compagnia. Centinaia di ragazzi e ragazze hanno partecipato alle selezioni e per quelli di loro che le hanno superate, è un sogno che si avvera.

Sono stati sottoposti a prove severe che comprendevano, tra l'altro, test di personalità e psicoattitudinali, colloqui tecnici e visite mediche. Tutto focalizzato su quelle attitudini e caratteristiche che si richiedono a un pilota, come la coordinazione psicomotoria, la capacità di orientamento spaziale, la resistenza allo stress. Per questi ragazzi oggi si presenta l'opportunità di iniziare un percorso di formazione di diciotto mesi per diventare piloti professionisti in una compagnia che rappresenta storicamente un'eccellenza nel campo dell'addestramento e che dal 2019 formerà 60/70 nuovi piloti l'anno.

I cadetti frequenteranno un corso innovativo, in linea con l'evoluzione dell'aviazione civile, al termine del quale conseguiranno la licenza Multi Pilot (MPL). Alitalia è tra le prime compagnie europee dove poter svolgere questo tipo di corso in quanto certificata dall'autorità aeronautica. Un corso incentrato sulle operazioni commerciali di linea, composto da oltre 800 ore di lezione teorica, 100 sessioni di simulatore e 90 missioni in volo su aerei mono e bi-motore, che consentirà loro di pilotare poi gli aeromobili di linea.

La cerimonia di inaugurazione si è svolta all'aeroporto di Fiumicino all'interno di uno degli hangar, sotto le ali di un Airbus 320. Ospite d'eccezione l'astronauta ESA Luca Parmitano, che la prossima estate partirà come comandante per una nuova missione spaziale. In bocca al lupo ragazzi. Dopo un battesimo così, non vi resta che spiccare il volo. ●

A DREAM COME TRUE On December 6 the new Alitalia Flight School was inaugurated. An important and significant step for the company's future and relaunch. Hundreds of boys and girls took part in the selection and those who were admitted saw their dream come true. The candidates had to pass strict tests including aptitude and personality questionnaires, interviews and medical check-ups. Everything was focused on those skills and characteristics necessary to become a pilot such as space orientation, stress tolerance and psychomotor abilities. Today these girls and boys have the opportunity to start an 18-month training course to become professional pilots in an airline that has always represented excellence in the training field and that, starting from 2019, is going to train 60/70 new pilots every year. The cadets will take part in an innovative course, in line with the evolution of civil aviation. At the end of the course they will receive the Multi Pilot License (MPL), Alitalia is one of the first European companies where you can attend this kind of course since it is certified by the Aviation Authorities. The course is focused on commercial aviation operations and includes over 800 hours of theoretical classes, 100 simulator sessions and 90 in-flight missions on board a single-engine or a twin-engine aircraft that will allow them to fly the airliners. The opening ceremony took place in one of the hangars in Fiumicino airport, under the wings of an Airbus 320. The special guest of the opening was ESA astronaut Luca Parmitano, who will be commander of a new space mission scheduled for next summer. Best of luck, guys & gals. After such an initiation, all you can do is... take off. ●



L.B.M. 1911

VIA DELLA SPIGA 30



IL FASCINO DELL'OPERA

Nonostante viviamo in un periodo dove la musica è sempre più impalpabile nelle sue forme e imperversano eventi in streaming e social network con dirette video, è in grande crescita il fenomeno opposto: gli eventi nei grandi teatri per assistere alla messa in scena di opere dei classici. Un fenomeno globale che affascina in tutto il mondo, dai grandi teatri storici europei ai più moderni nelle città dei nuovi continenti. La prima dell'*Attila* di Giuseppe Verdi – un'opera scritta nel 1846 – lo scorso dicembre alla Scala di Milano ha raccolto quindici minuti di applausi, ma non è l'unico caso. Infatti, il piacere di assistere a una manifestazione operistica suscita sempre più consensi, fino ad arrivare a dei sold-out di tutte le serate al Metropolitan Opera House di New York come al Royal Opera House di Muscat in Oman che ospita fino a duemila persone. La visione di un'opera quindi supera la moderna tecnologia e conquista ancora il pubblico, perché la sensazione è quella di essere protagonista dell'evento e non semplicemente di assistervi. ●

THE CHARM OF OPERA Although we are living an era where music has become ever more indefinite in its forms and streaming events and social network with live performance videos are dominating the music scene, an opposite phenomenon is gaining ever more ground: the classic operas set in important theaters. This global phenomenon is drawing attention worldwide, from the great European historic theaters to the modern stages located in the cities of the "new continents". The premiere of *Attila* by Giuseppe Verdi – written in 1846 – last December at La Scala in Milan, received a 15-minute applause, and it was not the only one. Attending the opera theatres is so pleasant that it is attracting ever more people up to registering all sold-out evenings at the Metropolitan Opera House in New York just like the Royal Opera House in Muscat in Oman that has up to 2,000 seats. Hence, the opera is outdoing modern technology and still conquering the audience as it gives its spectators the feeling to be a protagonist rather than a simple listeners. ●



95° Pitti Immagine Uomo
padiglione centrale
piano inferiore
stand V19

Contents

January 2019

Takeoff

- 14-15 Un "tulipano" a Londra
A "Tulip" in London

- 16 Turismo astronomico
Astro-tourism in the world

- 18 La cosa giusta. Evoque
The right thing. Evoque

Wow

- 21 La classifica dei primi dieci Paesi produttori di agrumi
Top ten countries producing citrus fruits

- 22 Genova. Legno vivo
Genoa. The magic of wood

- 24 Firenze. L'uomo nuovo
Florence. The new man

- 26-27 Un sistema sempre più virtuoso
An ever more well-versed system

- 28 Il fascino senza tempo del caban
Caban's timeless charm

- 29 Gwendal Poullennec. Una "nuova stella" per la guida Michelin
Gwendal Poullennec. A "new star" for the Michelin Guide

- 30-31 Concept futuro
Future concept

- 36 Sensazionale Prada Cup
Sensational Prada Cup

- 34-35 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world

- 36 Joe Bastianich. Roma
Joe Bastianich. Rome

- 38 Lucio Fontana: On the Threshold
Lucio Fontana: On the Threshold

- 40-41 Fashion Point

- 42 Entusiasmo da quattro generazioni
Four generations' passion

- 44-45 La luce dell'arte
The light of art

- 46-47 Da una donna per le donne
For women from a woman

- 48-49 Pigneto, il quartiere bohémien
Pigneto, the bohemian district

- 50-56 News dal mondo
News from the world



Beautiful Seoul
86 — 93



Stan Lee
124 — 128



**LUCA
PARMITANO**
L'astronauta racconta
a *Ulisse* il futuro
e la vita nello spazio.
Foto ESA

The astronaut
recounts future
and life in space.

L A T O R R E

LATORRE

www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291
Showroom MILANO Corso Vercelli, 16

PITTI UOMO 95 - FIRENZE
Piano Terra - Padiglione Centrale
STAND A/7 - B13

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 410
Gennaio 2019

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE SPORT NETWORK SRL

Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ Filippo Nassetti ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO Akimudi

TRADUZIONI Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:

Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra,
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci,
Francesca Colello, Silvia Doria, Stefania
Esuperanzi, Daniela Fagnola (Orologi),
Alessandro Fiorentini, Fabiana Giacomotti,
Cristina Griner (Turismo), Graziella Marino,
Luigi Massari (Motori), Andrea Milanesi, Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nassetti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Daniele
Perra, Francesca Pini, Roberto Recchioni,
Gianni Rusconi (Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria
Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
Ap/Ansa, Getty Images, HEMIS/AGF, Ipa
Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

GreatBeauty

58-63	Tutti all'Opera Let's go to the Opera
64-67	I tredici anni che cambiarono il mondo Those 13 year that changed art
69-71	Just one
72-73	Le 10 app mobile più costose The 10 most expensive Apps
74-77	Luca Parmitano. Spazio, ultima frontiera Luca Parmitano. Space, the last frontier
78-81	Professione pilota Pilot career
82-85	Lusso, le nuove sfide New challenges in the fashion sector
86-93	Beautiful Seoul Beautiful Seoul
94-97	Washington DC. Potente, monumentale, poliedrica Washington DC. Powerful, monumental, multifaceted

Happyend

99-103	Sette modelli per l'Auto dell'Anno 2018 Seven models for the Car of Year 2019
104-105	Moda Uomo: A light winter
104-105	Moda Donna: Cool white
106	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
108	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
110	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
112	Bellissima. Segreti di giovinezza
113	Uomo in Vogue. Effetto mirror
114	Pack for Him
115	Pack for Her
116-117	Address: Madrid, Venezia
118-119	Piccolo paese incantato Small enchanted town
120-121	6-12-18. Tolosa
122-123	Oroscopo Horoscope
124-128	Grazie per tutti i mostri e le meraviglie Thank you for the monsters and the marvels
162	Andrea Bocelli - Con te partirò Time to say goodbye

LINEAPELLE MILANO



INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

20-22 SUMMER 20
FEBRUARY
2019

FIERA MILANO RHO

www.lineapelle-fair.it



Un "tulipano" a Londra

Londra corre verso il futuro e cresce, sempre. E questa volta verso l'alto. Lo studio di architettura britannico Foster and Partners ha presentato un nuovo progetto pronto a far spiccare il volo alla città: un grattacielo di 305 metri, il secondo più alto dopo The Shard di Renzo Piano (309 metri), che per la sua forma è stato immediatamente soprannominato "The Tulip". «La struttura offre vantaggi significativi ai londinesi e ai turisti e si propone di diventare un punto di riferimento culturale e sociale con risorse educative ineguagliate per le generazioni future», ha raccontato Norman Foster. Al suo interno, secondo il progetto, i visitatori potranno rivivere la storia della città attraverso guide specializzate e sistemi interattivi. Non mancheranno poi ristoranti, bar e un ampio spazio riservato a bambini e studenti. Gli ultimi 12 piani, realizzati completamente in vetro, lasceranno tutti senza parole grazie alla spettacolare vista a 360° su Londra. I lavori di costruzione potrebbero partire a inizio 2020 con l'inaugurazione programmata per il 2025. (A.F.)

A "Tulip" in London London has set its eyes on the future, the fast-growing city this time is heading upwards. British architecture studio, Foster and Partners presented a new project set to make the capital stand out: a 305-meter skyscraper (the second tallest following "The Shard" (309 meters) designed by Renzo Piano) nicknamed "The Tulip" given its shape. «The structure will offer significant benefits both for Londoners and tourists and aims at becoming the cultural and social reference with unparalleled educational resources for future generations», said Norman Foster. Inside the skyscraper, according to the project, visitors will be able to experience the city's history through professional guides and interactive systems. It will also have restaurants, bars and a large space dedicated to children and students. The jaw-dropping top 12 floors, made entirely from glass, will offer a spectacular 360° view of London. The construction of The Tulip would begin in the early 2020. The inauguration is scheduled for 2025.



Alitalia collega Londra da Roma Fiumicino con 4 voli quotidiani per Londra Heathrow da Milano Linate con 2 voli quotidiani per Londra Heathrow e 36 voli settimanali per l'aeroporto di London City. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects London from Rome Fiumicino with 4 daily flights to London Heathrow, from Milan Linate with 2 daily flights to London Heathrow and 36 weekly flights to the London City airport. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Turismo astronomico

Sin dall'antichità stelle, astri e costellazioni hanno attirato l'attenzione dell'essere umano. Oggi, a causa dell'inquinamento luminoso, è sempre più difficile ammirare porzioni di cielo, a meno che non si parta per posti incontaminati come la vista della spiaggia di Ngwe Saung nella regione Irrawaddy del Myanmar (nella foto), il Parco Nazionale di Teide a Tenerife, meta ideale degli "astroturisti", o il mozzafiato Kruger National Park in Sudafrica e la NamibRand Nature Reserve (Namibia), prima riserva naturale a ricevere il Gold Tier dark-sky status. Da non perdere, le località che coniugano l'osservazione naturale con quella mediata da imponenti tecnologie: in Cile, il monte Cerro Paranal (2.635 metri), nel Deserto dell'Atacama, ospita l'omonimo osservatorio astronomico (con il Very Large Telescope); alle Hawaii l'Osservatorio di Mauna Kea è situato sulla cima dell'omonimo vulcano. Imperdibile la Nuova Zelanda con l'Aoraki Mackenzie International Dark Sky Reserve, sul Monte Cook, una delle più grandi riserve al mondo con i suoi 4.300 km. (Silvia Doria)

Astro-tourism in the world

Since ancient times, stars and constellations have always drawn the attention of human beings. Today, given the light pollution, admiring the beauties of the sky has become ever more difficult, unless you travel towards unspoilt sites such as the Ngwe Saung beach in the Irrawaddy region in Myanmar, the National Park of Teide in Tenerife, the perfect destination for "astro-tourists", or the breathtaking Kruger National Park in South Africa and the NamibRand Nature Reserve (Namibia), the first natural reserve to have been awarded with the Gold Tier dark-sky status. Do not miss the locations that combine beautiful landscapes and stars observation through imposing technologies: in Chile, Mount Cerro Paranal (2,635 meters), in the Atacama Desert, is home to the astronomical observatory (featuring the Very Large Telescope) bearing the same name; while in Hawaii, the Mauna Kea Observatories is sitting on the top of the Mauna Kea volcano. A must destination is New Zealand with its Aoraki Mackenzie International Dark Sky Reserve, located on Mount Cook. It is one of the largest reserves in the world (4,300 square kilometers).



"L'automobile è diventata un articolo di vestiario senza il quale ci sentiamo nudi, incerti e incompleti" *"The car has become a clothing item without which we feel naked, uncertain and incomplete"*

Marshall McLuhan



Evoque 2

COSA È? Nuova generazione dell'elegante (e molto trendy) crossover della Range Rover, il cui design è ispirato a quello della più grande Velar. L'abitacolo è piacevolmente minimalista: ridotti al minimo i tasti, tutto è demandato al sistema di infotainment Touch Pro Duo con doppio display, uno da 10" e l'altro da 12,3". Evoque 2 è disponibile nelle tradizionali versioni benzina da 200, 250 e 300 cv e in quelle Td4 da 150 e 180 cv e Sd4 da 240 cv.

NUOVE TECNOLOGIE. Il ClearSight Ground View offre una visione in trasparenza a 180 gradi del cofano motore nel display per supportare chi guida nei passaggi più difficili in off-road: la capacità di guado è passata da 500 a 600 mm. L'innovativo specchio retrovisore virtuale si trasforma in schermo HD nel quale sono proiettate le immagini riprese da una mini-videocamera. A seguire faranno il loro debutto motori mild-hybrid. (Leonardo Iannacci)

WHAT IS IT? It is the new generation of the sophisticated (and very trendy) crossover from Range Rover. Its design takes inspiration from the larger Velar. The interior is pleasantly minimalist: the button sizes are reduced to a minimum, everything is controlled by the Touch Pro Duo infotainment. Two displays available (10" and 12.3"). Evoque 2 comes in the traditional petrol versions (200hp, 250hp and 300hp) in the Td4 versions (150hp and 180hp) and in the Sd4 version (240hp).

NEW TECHNOLOGIES. The ClearSight Ground View system offers, on the display, a 180° view of the bonnet to help the driver tackle the most challenging off-road routes: the wading depth has increased from 500mm to 600mm. The vehicle features an innovative virtual rear-view mirror that turns into an HD screen reproducing the images taken by the mini-camera. The engines with mild-hybrid technology are to be debuting soon.

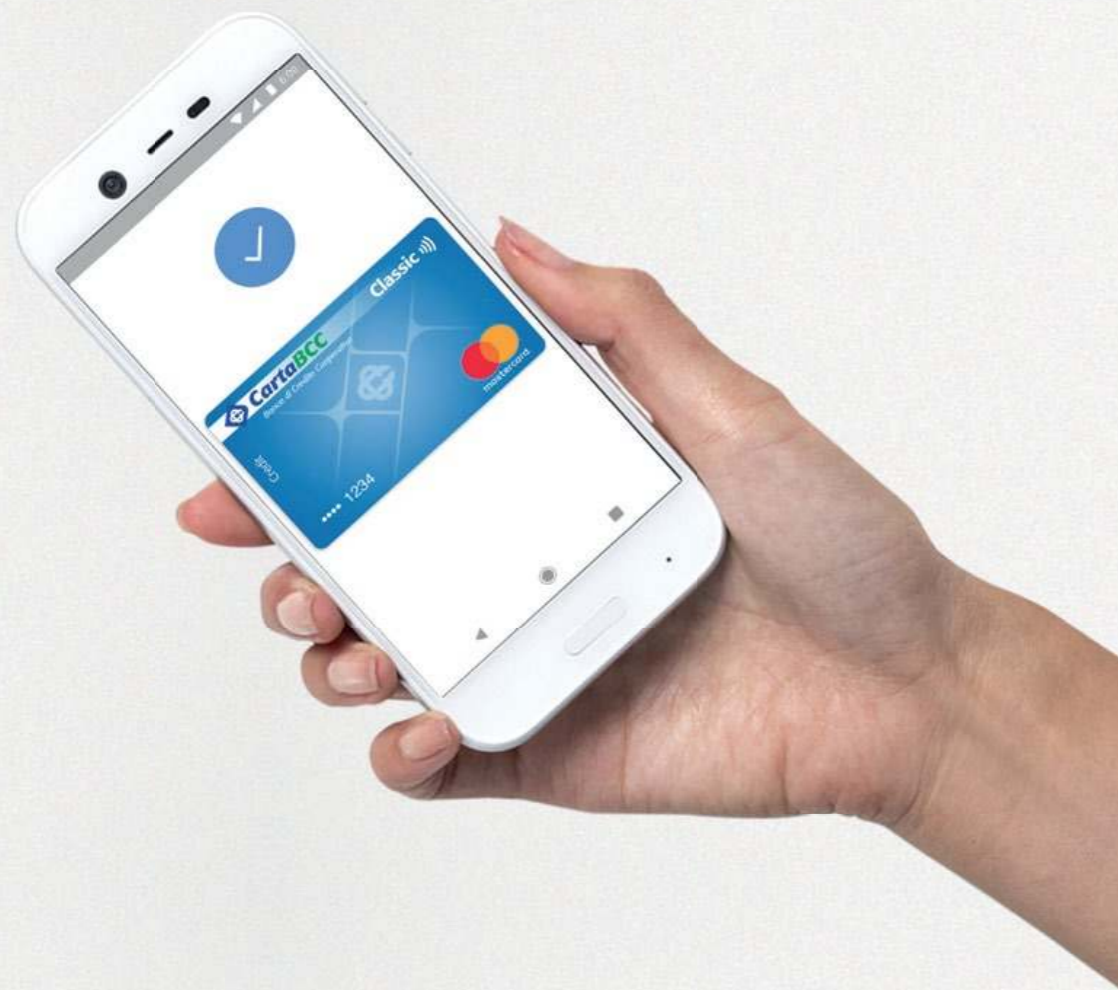
BERWICH
IL PANTALONE ITALIANO

PITTI UOMO 95 | 8-11 Gennaio 2019
Pad. Centrale - Piano Inferiore
STAND V23

berwich.com  
infoline +39 080 4858305

MILANO SHOWROOM • Via Tortona, 35
infoline +39 3489950933 | milanashowroom@berwich.com

CartaBCC con Google Pay. Smartissimo!



Ora puoi sfruttare tutti i vantaggi della tua CartaBCC sul tuo dispositivo Android!
Registra CartaBCC su Google Pay e paga con il tuo device su
POS contactless, app e siti abilitati. Scopri di più su www.cartabcc.it



WOW

Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Dal Brasile alla Turchia, ecco i primi dieci Paesi produttori di agrumi. All'ottavo posto anche l'Italia

1 **Brasile** 20,698,308 tonnellate



Colorati, profumati, gustosi ma anche ricchi di proprietà benefiche. Gli agrumi, in questo periodo dell'anno, sono una presenza costante sulle nostre tavole e, grazie all'alto contenuto di vitamina C e di altri oli essenziali, sono anche un toccasana. La maggior parte viene coltivata nell'emisfero Boreale e nella zona del Mediterraneo, ma è il Brasile con oltre 20 milioni di tonnellate all'anno a guidare la top ten dei Paesi che producono più agrumi. Ed è proprio dalla terra del calcio e del caffè che arrivano circa il 35% delle arance del mondo. Subito dopo c'è la Cina, che stacca di quasi 10 milioni di tonnellate gli Stati Uniti, nazione che più di ogni altra coltiva pompelmi. La patria dei limoni e del lime, invece, è l'India, che contribuisce anche con il 4% della produzione mondiale delle arance. La classifica si chiude con quattro Paesi che superano quota 3 milioni di tonnellate tra cui, all'ottavo posto, l'Italia. Nel Belpaese la maggior parte degli agrumi sono prodotti in Sicilia (più del 50%) e Calabria (oltre il 20%).
(Alessandro Fiorentini)

FROM BRAZIL TO TURKEY, HERE ARE THE TOP TEN COUNTRIES PRODUCING CITRUS FRUITS. ITALY RANKS EIGHTH Colorful, fragrant, tasty and also rich in beneficial properties. Citrus fruits, at this time of year, are always part of our meals and, given the high content of vitamin C and other essential oils, they are also a cure-all. Although most citrus fruits are grown in the northern hemisphere and in the Mediterranean area, Brazil with more than 20 million tons per year, takes the lead of the top ten countries producing citrus fruits, 35% of the oranges worldwide come, in fact, from the land of football and coffee. Brazil is followed by China, that exceeds the USA (the country that registers the highest production of grapefruits) by about 10 million tons. The homeland of lemons and limes is India, that contributes also with 4% of the oranges world production. The four countries closing the list produce over 3 million tons of citrus fruits. In Italy (8th place) the majority of citrus fruit is produced in Sicily (over 50%) and in Calabria (over 20%).

- 2 **Cina**
19,617,100
- 3 **Stati Uniti**
10,017,000
- 4 **Messico**
6,851,000
- 5 **India**
6,286,000
- 6 **Spagna**
5,703,600
- 7 **Iran**
3,739,000
- 8 **Italia**
3,579,782
- 9 **Nigeria**
3,325,000
- 10 **Turchia**
3,102,414

Genova

Legno vivo

In mostra a Palazzo Reale le spettacolari sculture lignee di Anton Maria Maragliano

Imponenti, vive, potenti, raffinate. Sono le opere di Anton Maria Maragliano, fino al 10 marzo nelle sale del Teatro del Falcone, all'interno del Palazzo Reale di Genova. La prima mostra monografica dedicata a questo straordinario interprete della scultura in legno, curata da Daniele Sanguineti e intitolata *Maragliano 1664-1739. Lo spettacolo della scultura in legno a Genova*, impressiona e stupisce. Evento unico e irripetibile per la complessità dell'allestimento, l'esposizione riunisce una settantina di opere monumentali, tra cui diverse casse processionali, che arrivano da tutta la Liguria e dal Basso Piemonte. Dal San Michele Arcangelo di Celle Ligure al San Sebastiano di Rapallo, a una moltitudine di Cristi, Madonne, gruppi che servivano per la Settimana Santa, è un susseguirsi di emozioni. Per l'espressione intensa dei volti, i colori, la precisione dei dettagli e delle forme che ne fanno figure vive, che dialogano con i visitatori, anche i più piccoli, conquistandoli definitivamente. Una mostra che esce anche dalla sede espositiva e consente, attraverso un itinerario strutturato, di vedere altre opere maraglianesche, teatri sacri da cappella che a nessuno è venuto in mente di rimuovere dal loro luogo d'origine, nelle chiese genovesi. (Cristina Griner)

palazzorealegenova.beniculturali.it



THE MAGIC OF WOOD Imposing, "alive", powerful and sophisticated: the works by Anton Maria Maragliano are on display until March 10 in the halls of the Teatro del Falcone, in the Royal Palace of Genoa. The first monographic exhibition dedicated to this extraordinary artist of wood sculpture, curated by Daniele Sanguineti and entitled *Maragliano 1664-1739. Lo spettacolo della scultura in legno a Genova*, is decisively jaw-dropping. This one-off exhibition – given the complexity of its setting – gathers around 70 monumental works including various procession sculptures coming from Liguria and Lower Piedmont. From St. Michael the Archangel of Celle Ligure, to Rapallo's St. Sebastian, and countless Christs, Madonnas and elements for the Holy Week, these sculptures offer an impressive and exciting experience given the intense expression of their faces, the colors, the details and the shapes that make them lifelike figures that dialogue and conquer the visitors (including kids). The exhibit goes beyond the exhibition center and allows, through a particular itinerary, to admire further works by the artist: sacred works located in chapels that nobody would ever think to remove from their original location in the Genoa churches.

DALLE CHIESE AL MUSEO

Particolare della *Deposizione dalla croce* custodita nella chiesa di N.S. della Visitazione, a Genova. Cassa processionale del *Martirio di Santa Caterina* custodita nella chiesa di San Pietro in vincoli di Sestri Levante.

Detail of *Deposition from the Cross* guarded in the N.S. della Visitazione Church in Genoa. Procession statue of *Martyrdom of Saint Catherine* housed in the church of San Pietro in vincoli in Sestri Levante.



Alitalia collega Genova con 37 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Genoa with 37 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

SAY YES SAY AYES

ADDED VALUE, DELIVERED
CONSULTANCY SERVICES FOR INDUSTRIAL SECTORS



Firenze



A FIRENZE

A Pitti Immagine Uomo, dall'8 all'11 gennaio, si dà appuntamento la moda maschile del prossimo inverno.

Pitti Immagine Uomo in Florence (January 8-11): the fixture for next F/W men's fashion.

THE NEW MAN The evolution of the male image is interpreted also by a new style and by an ever more multifaceted wardrobe. Pitti Immagine Uomo is the mirror of the new man who wears both classic tailoring and more contemporary clothing. The evolution of the men's wardrobe shows all its facets at Pitti Immagine Uomo in the Fortezza da Basso in Florence, the biannual fixture that gives voice to all the men's fashion trends. There is room for everyone, from those who love classic style to

L'uomo nuovo

A Pitti Immagine Uomo lo specchio del nuovo stile, dal classico tailoring alle avanguardie più contemporary

L'evoluzione del guardaroba maschile si mostra in tutte le sue sfaccettature durante le giornate di Pitti Immagine Uomo e alla Fortezza da Basso di Firenze l'appuntamento bi-annuale dà voce a tutte le tendenze della moda. C'è spazio per tutti, da chi ama uno stile classico a chi predilige nell'abbigliamento un'anima più che sportiva, quasi atletica. Così, si va dal Padiglione Centrale con i brand che rileggono la tradizione del tailoring e interpretano il nuovo lusso alle avanguardie stilistiche più "spinte" de L'Altro Uomo, passando per il Padiglione Cavaniglia dove si trovano marchi che spostano i confini dello sportswear, fino alla sezione I Go Out, inaugurata a giugno scorso, dove si celebra l'incontro tra la passione per gli sport all'aria aperta e la ricerca stilistica più avanzata. Tra stand e padiglioni spazio anche agli eventi speciali, che vedono Y/Project, una delle voci più originali della scena fashion, come guest designer di Pitti Uomo 95, Aldo Maria Camillo all'esordio dell'omonimo marchio, come special event, ma anche le celebrazioni per i 50 anni di Moon Boot, i 70 anni di Diadora, il ritorno di Ecoalf, azienda spagnola del fashion sostenibile. Ancora, da non perdere, i 125 anni del giaccone cerato Barbour, icona dell'abbigliamento casual inglese, la collezione Herno Laminar - Sartorial Engineering, la collaborazione tra Allegri e il brand inglese Cottweiler, la speciale installazione per John Varvatos Enterprises, che segna il ritorno del marchio a Firenze, i progetti di Ellesse e Best Company, la collaborazione tra Les Hommes e Sergio Tacchini o quella tra Rossignol e Philippe Model Paris, piuttosto che il nuovo progetto Vilebrequin Denim. Dall'8 all'11 gennaio Firenze dimostra come l'uomo si evolve e come la sua nuova identità si rispecchi anche nel suo stile.



those who prefer garments with a more sporty, almost athletic, flair: from the Central Pavilion housing the brands that reinterpret the tailoring tradition, the new luxury and the bolder stylistic avant-gardes of L'Altro Uomo, we pass to the Cavaniglia Pavilion - home to the brands that create new trends in sportswear - and reach the I Go Out section, opened last June, that celebrates the combination of passion for open-air sports and the most innovative stylistic research. Among stands and pavilions Pitti Uomo is also synonymous with special events, that see Y/Project, one of the most original brands in the fashion scene, as Guest Designer of Pitti Uomo 95, Aldo Maria Camillo at his debut with the brand bearing this same name, as Special Event, but also the celebrations for the 50th anniversary of Moon Boot, the 70th anniversary of Diadora, the comeback of Ecoalf, the Spanish brand of sustainable fashion. Do not miss the celebration of the 125th anniversary of the Barbour's waxed jacket, an icon of the English casual clothing, the Herno Laminar - Sartorial Engineering collection, the partnership between Allegri and English brand Cottweiler, the special installation for John Varvatos Enterprises, that marks the comeback of the brand in Florence, the projects by Ellesse and Best Company, the partnership between Les Hommes and Sergio Tacchini or that between Rossignol and Philippe Model Paris, as well as the new Vilebrequin Denim project. From January 8 to 11, Florence proves that man is evolving and that his new identity reflects his style, too.

Alitalia collega Firenze con 4 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Florence with 4 daily flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



SUN2

INSPIRATION
IS EVOLUTION
EVOLUTION
IS LOVE



OLTRE L'INVERNO
DESIGNED BY MUCCIFORA + BLONDI

SEE YOU IN FLORENCE PITTI + PITTI KIDS
FLAG STORE-FIUMICINO AIRPORT T1
SUNSTRIPES.IT

UN SISTEMA SEMPRE PIU' VIRTUOSO

Claudio Marenzi, patron di Herno, presidente di Confindustria Moda e di Pitti Immagine spiega i passaggi chiave della Carta per la Moda sostenibile

TESTO
Fabiana Giacomotti

La moda di alta gamma ha sposato la sostenibilità in maniera così compatta da rischiare di trasformarla in una moda. E potrebbe non essere un bene, come osserva Claudio Marenzi, patron di Herno e presidente di Confindustria Moda, di Pitti Immagine e presidente del Golf Club

Alpino di Stresa, uno dei più antichi del Paese. Alcune recenti inchieste giornalistiche, italiane e straniere, hanno portato alla luce diverse zone opache a livello salariale e nella gestione della delocalizzazione produttiva nel nord Africa e, sebbene in quote sempre minori, in Cina e Vietnam, facendone un tema etico rilevante almeno quanto quello dell'inquinamento da coltivazioni e trattamento dei tessuti. Ma se da una parte l'attenzione dei clienti più giovani su questi aspetti della moda è stato un incentivo per molte aziende, in particolare nel mass market, a lavorare per etichette e per mani letteralmente più pulite, dall'altro il rischio che la sostenibilità si trasformi in "mere operazioni di marketing" è piuttosto elevato. Le dinamiche della moda cambiano, infatti, di mese in mese, adattandosi a scelte politiche mondiali, costo energetico e, dunque, logistico, oltre che naturalmente al sentiment, cioè ai va-

lori e alla sensibilità del momento di chi acquista e che, spesso, di fronte all'opportunità di acquistare per pochi euro la copia di una grande griffe prodotta senza badare alle emissioni nel sud est asiatico, dimentica scrupoli e indignazione. «Nella moda, il nostro sistema industriale è il più virtuoso al mondo, anche perché abbiamo leggi molto stringenti da rispettare», sottolinea Marenzi. Poi, non ci sono dubbi che alcune aziende abbiano provato a "giocarci" un po'. A monito e incentivo per le aziende che ancora tentennano, al vertice dell'Onu sui cambiamenti climatici che si è tenuto lo scorso dicembre a Katowice, in Polonia, è stata presentata una Carta per la Moda sostenibile dove un numero piuttosto rilevante delle multinazionali della moda, di alta gamma e fast fashion, oltre a un colosso dei trasporti come Maersk, si sono impegnate perlomeno ad "affrontare le questioni legate ai cambiamenti climatici". Fra i sottoscrittori dei 16 obiettivi da raggiungere, fra cui la decarbonizzazione nelle fasi di produzione, la scelta di materiali sostenibili, modalità di trasporto a basse emissioni di carbonio, la collaborazione con le comunità finanziarie e i responsabili politici con l'obiettivo di individuare soluzioni scalabili e promuovere l'economia circolare, spiccano adidas, Burberry, Inditex (gruppo Zara), Kering (Gucci), Levi Strauss, Puma, Esprit, Guess. Il primo obiettivo, sull'uso di caldaie a carbone, è stato fissato al 2025 anche per i fornitori diretti. Nel frattempo, dopo un lavoro di mappatura di impatto ambientale della propria filiera tessile, Marenzi ha lanciato per la prossima estate la prima collezione di capispalla con attestato PEF (Product Environmental Footprint) realizzati con tessuti Sensitive® Fabrics grazie alla collaborazione con il gruppo tessile Radici. Fra i 16 criteri di sostenibilità la maggior parte sono sovrapponibili a quelli dichiarati dall'Onu come obiettivo a sette anni, altri, come il controllo dell'eutrofizzazione delle acque e dell'aria, sono decisamente superiori. ●



FIRST ACT
Marenzi ha lanciato la prima collezione con attestato PEF (Product Environmental Footprint) realizzati con tessuti Sensitive® Fabrics.

Marenzi launched for next summer the first collection of outerwear with PEF (Product Environmental Footprint) certification.

Marenzi. Undoubtedly there are companies that tried to "outsmart" the rules. The Charter for Sustainable Fashion was presented at the ONU summit on climate change that took place last December in Katowice in Poland. The Charter represents some kind of warning and spur for the "wavering" companies and includes a quite significant number of fashion multinational (high-end and fast-fashion) corporations, as well as transport giant Maersk, that gathered expressing their commitment to at least "face the issues linked to the climate change." The companies committed to reaching 16 goals of the charter - including the decarbonisation in the production phases, choice of sustainable materials, low-carbon emission transport, partnership with financial industries and with politicians in order to pinpoint solutions and promote circular economy - are companies the likes of Adidas, Burberry, Inditex (Zara group), Kering (Gucci), Levi Strauss, Puma, Esprit, Guess. Phasing out coal-fired boilers, the first goal of the Charter - has been set to start by 2025 also for direct suppliers. In the meantime, after mapping the environmental impact of his textile production chain, Marenzi launched for next summer the first collection of outerwear with PEF (Product Environmental Footprint) certification, made from Sensitive® Fabrics materials thanks to the partnership with the Radici textile group. Most of the 16 sustainability criteria it complies with, are in line with the objectives that ONU set to be achieved within seven years. Other criteria, such as the control of eutrophication of air and water go decisively beyond. ●

AN EVER MORE WELL-VERSED SYSTEM

Claudio Marenzi, President of Herno, Confindustria Moda and Pitti Immagine explains the key concepts of the Charter for Sustainable Fashion

High-end fashion has embraced sustainability so much that it might be turned into a fashion itself. And this might not be a good thing, says President of Herno Claudio Marenzi and current President at Confindustria Moda, Pitti Immagine and Golf Club Alpino in Stresa, one of the oldest golf clubs in Italy. A few recent Italian and international investigative reports have cast light on various grey areas relating to salaries and management of the delocalized production in North Africa and, though in a minor percentage, in China and Vietnam,

creating an ethic issue just as significant as that related to crops pollution and fabrics processing. And if on one hand the younger customers' attention to these fashion aspects represented a spur for many companies, especially in the mass market, to work for more honest brands with no labour exploitation, on the other hand there is a high risk for sustainability to turn into "bona fide marketing strategy". Fashion dynamics change continuously month after month, adapting to the world's policies, to energy prices and hence to the logistics costs and to the "sentiment", that is to the values and the buyers "feelings" who, having the possibility to buy a cheap designer fake regardless the delocalization of their production, forget about concerns and indignation. «As far as fashion is concerned, ours is the world's most well-versed industrial system, because we must abide to very severe regulations» underlines



Claudio Marenzi

Il fascino senza tempo del caban

Una lavorazione di pelle e tessuti pregiati, minuziosa, rigorosamente fatta a mano che crea capi iconici dall'appeal eclettico e senza età

Rileggere in chiave contemporanea il caban - da cui il nome del brand Caban Romantic - il cappotto corto, maschile, ampio e sportivo, dalle origini militari. Un capo pass-partout e senza stagione secondo l'idea di Massimo Pepe, stilista e direttore creativo della Caban Romantic, società che nasce, nel 2012, da una sua idea stilistica e dall'incontro con Loredana Comotti, amministratrice e socia dell'azienda, di cui fanno parte anche il brand di abbigliamento 5 Progress e la linea di borse Madam.

«Il nostro iconico caban è un capo contemporaneo, no-season, un irrinunciabile pezzo jolly del guardaroba di ogni donna. Pelle, tulle e pizzo vengono assemblati minuziosamente a mano», dichiara lo stilista veronese. «La moda è vivere i capi come oggetti iconici con un sguardo sempre attento alle tendenze e alla qualità dei tessuti utilizzati - continua lo stilista -. Il risultato è un mix di tradizione ed innovazione per look eccentrici e riconoscibili».

Il DNA di Caban Romantic è in effetti molto ben definito e fonda le proprie radici rigorosamente nell'handmade e nella completa artigianalità.

Capi spalla in vera pelle, creati da petali di fiori, foglie, frange e geometrie dall'allure chic, ricamanti su tessuti ricercati quali tulle e pizzo, per un effetto finale che si adatta perfettamente a una donna glamour che fa del proprio stile un punto di forza, attenta ai dettagli e alla qualità delle materie indossa. Per un appeal timeless, ricercato e contemporaneo. (V.O.)

GIOCO DI TRASPARENZE

Il caban è reso speciale da frange e ricami.

The caban is made special by fringes and embroideries.



PETALI, FOGLIE E FRANGE

Vengono ricamati insieme a mano su tessuti preziosi.

Petals, leaves and fringes are hand embroidered on precious fabrics.



CABAN'S TIMELESS CHARM The mission is reinterpreting the caban, short, masculine, large, sporty and military-style coat that inspired the name of the brand, Caban Romantic. Massimo Pepe, stylist and creative director of Caban Romantic s.r.l. conceives the caban as a pass-partout and seasonless garment. The company founded in 2012 is the fruit of Pepe's stylistic idea in partnership with Loredana Comotti, CEO and company partner. It includes also the 5 Progress clothing brand and the Madam bags line. «Our iconic caban is a contemporary, seasonless garment, a must-have passe-partout for every woman's wardrobe. Leather, tulle and lace are meticulously hand sewed», says Pepe. «Fashion means living the garments as iconic items with an eye set on new trends and with careful attention to the quality of materials. The result is a mixture of tradition and innovation for an outlandish and easy-to-identify look». The DNA of Caban Romantic is in fact very well defined and based on craftsmanship. Leather outerwear with flower petals, leaves, fringes and geometries with a stylish flair, embroidered on refined fabrics such as tulle and lace, for a final effect that perfectly suits a glamorous woman whose strong point is her style, a woman who pays attention to details and to the quality of the materials she wears. For a timeless, refined and contemporary look.



Gwendal Poullennec

Una "nuova stella" per la guida Michelin

La presentazione dell'edizione 2019 ha evidenziato il cambio al vertice per la 'bibbia' della ristorazione. A capo del team mondiale della guida Michelin è arrivato Gwendal Poullennec. Il nuovo direttore internazionale sarà a capo di tutti gli ispettori che selezionano i ristoranti nel mondo e attribuiscono le stelle. Gli ispettori sono normali dipendenti Michelin che prenotano, pranzano, cenano e pagano il conto come qualsiasi altro cliente. I criteri rigorosi che seguono, uguali in tutti i Paesi, la loro indipendenza di giudizio e la decisione collegiale, sono alla base dell'autorevolezza della guida. Poullennec, per 12 anni responsabile dello sviluppo delle guide negli Usa e in Asia, ne ha promosso i lanci a New York, San Francisco, Tokyo, Hong Kong, Kyoto, Bangkok e Taipei. La guida Michelin nasce in Francia nel 1900 per aiutare le poche migliaia di automobilisti francesi alle prese con un viaggio spesso avventuroso. Oggi le edizioni internazionali sono 32: tre stelle indicano una cucina che "merita il viaggio", con due stelle "merita la deviazione" e con una stella "merita la tappa". «Con l'aumento dei passeggeri aerei - precisa Poullennec - gli appassionati della buona cucina non hanno mai avuto occasione migliore per gustare i piatti di qualunque provenienza come desiderano. È questo desiderio che guida la nostra crescita». (Graziella Marino)



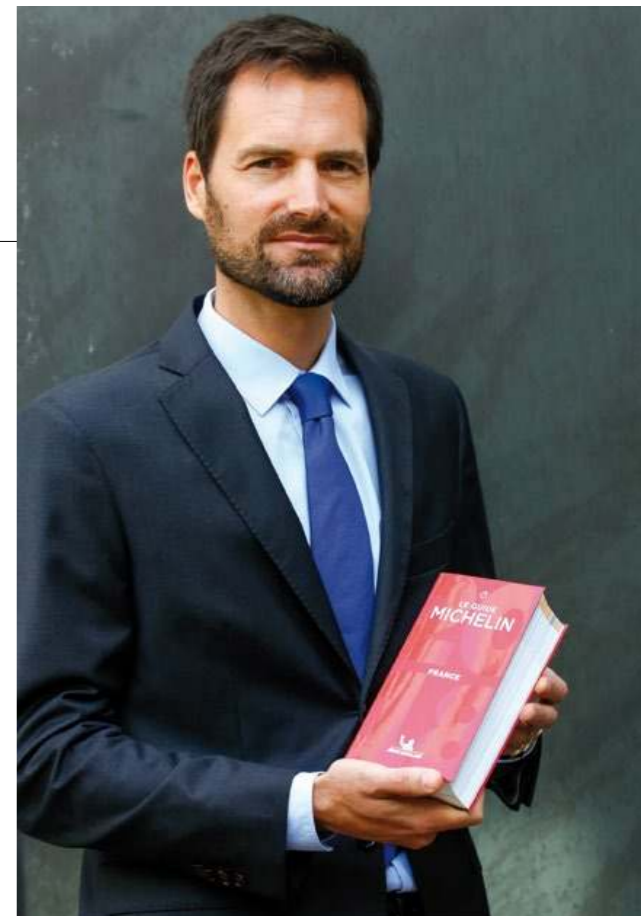
CAMBIO AL VERTICE

Dopo 12 anni da responsabile dello sviluppo negli Stati Uniti e in Asia, Poullennec è stato nominato direttore internazionale della guida Michelin.

12 years spent as head of the Guide's development in the US and in Asia, Poullennec is now the new International Director of the Michelin Guide.

A "NEW STAR" FOR THE MICHELIN GUIDE

The "Bible" of the catering world has reshuffled its top management. At the helm of the world's team of the Michelin Guide is Gwendal Poullennec. The new international director will manage all the inspectors who select the restaurants throughout the world and award the Michelin stars. The inspectors are Michelin's employees who book, have lunch or dinner and pay the bill as any other customer. They follow the same strict parameters in every country. Their independent judgement and the joint decision are the basis of the guide's prestige. Poullennec, who has been responsible for 12 years of the Guide's development in the US and in Asia, promoted the Guide's launch in New York, San Francisco, Tokyo, Hong Kong, Kyoto, Bangkok and Taipei. The Michelin Guide was founded in France in 1900 to help the few thousands French travelers in their often adventurous trips. Today there are 32 international editions: three stars are synonymous with a worth-the-trip cuisine, two stars represent a cuisine that is worth a detour and one star is for a worth-a-stop-by restaurant. «Thanks to the boom of flights - added Poullennec - the haute cuisine enthusiasts have never had a better opportunity to enjoy dishes from any country they like. This is what has been guiding our growth».





CONCEPT FUTURO

Volvo 360c, uno sguardo sull'auto di domani, all'insegna di sostenibilità, guida autonoma e massima sicurezza

Nei decenni passati si fantasticava di come nel Duemila avremmo viaggiato su automobili volanti. Forse non si arriverà a tanto, almeno in tempi brevi, ma la svolta che sta riguardando il mondo della mobilità è davvero epocale; stanno infatti cambiando i ruoli e le funzioni dei grandi brand automobilistici, che da costruttori di vetture diventano anche fornitori di servizi sempre più smart e integrati tra loro. Esempio a dir poco paradigmatico di tale evoluzione, Volvo 360c è una concept car che nelle sue fugaci apparizioni tra fiere, mostre e festival dell'innovazione ha dato l'impressione di essere un oggetto non identificato piombato chissà dove e chissà quando da una galassia lontana. «Sono tre i pilastri su cui si regge questo modello», ci ha raccontato Tisha Johnson, responsabile interior design di Volvo Cars: «guida autonoma, connessa e completamente

elettrica, con l'intento di garantire la massima sicurezza possibile all'utente, in perfetto stile Volvo, grazie a una ricca dotazione di sensori integrati. Attraverso le sue funzioni principali intendiamo offrire una completa visione dell'automobile del futuro, a trecentosessanta gradi, appunto». Il punto di partenza sono proprio i presupposti da cui nascono le linee e le forme delle stesse autovetture. «Questo è sicuramente uno dei momenti più entusiasmanti e stimolanti per essere un designer di automobili, perché godiamo della massima operatività e la tecnologia rende possibile l'applicazione di ogni nostra idea. Il veicolo ne è un esempio perfetto, soprattutto dal punto di vista degli interni; le persone presenti nell'abitacolo della Volvo 360c potranno guardarsi intorno e rapportarsi con l'ambiente esterno in modi completamente diversi, senza più doversi concentrare sulla guida».

Il prototipo "autonomous drive" propone infatti quattro diverse modalità potenziali di utilizzo, ciascuna delle quali rappresenta una sorprendente opzione di viaggio. «Dall'ambiente "living" in versione salotto con minibar annesso a quello "business" orientato verso la produttività con display powerwall avvolgenti, dallo scenario "party" con spazi di intrattenimento ed effetti luce da discoteca fino alla "sleeper car", con zone dedicate al riposo notturno per gli spostamenti a lungo raggio».

Una concept car che non si limita dunque a re-inventare le linee di design, ma anche il modo in cui le persone viaggeranno: all'insegna della più totale sostenibilità, trasportati senza guidare nelle strade delle città del futuro.

(Andrea Milanesi)

IDEA

Il prototipo "autonomous drive" propone quattro diverse modalità potenziali di utilizzo.

This "autonomous drive" prototype proposes four different potential modalities of use.

FUTURE CONCEPT

Volvo 360c: the car of the future, hallmark of sustainability, self-driving and the best safety

People used to have a fantasy that we would all be flying around in levitating cars by the year 2000. This might not be due to happen very soon, but a truly epoch-making breakthrough in the world of vehicles and mobility is currently underway. The roles and functions of the big automotive brands are rapidly changing, and from simply being manufacturers of cars they are providing increasingly smart and integrated services. One excellent example of this process is the Volvo 360c, a concept car that in its fleeting appearances in trade-fairs, expos and festivals of innovation seems to be an unidentified object that has suddenly appeared from no one knows where... perhaps even from a distant galaxy. «This model is constructed upon three pillars», says Tisha Johnson, the Senior Director of Design at Volvo Cars: «autonomous, connected and completely electric driving, in order to ensure the maximum possible



level of safety for the user, in perfect Volvo style, thanks to a wide range of integrated sensors. Through its main functions we intend to offer a complete view of the car of the future, an all-round three hundred and sixty degree view, in fact».

The basic assumptions upon which the designs and shapes of cars are constructed were the starting point for designing this extraordinary vehicle. «This is certainly an exciting and stimulating time to be a car designer, because we are enjoying maximum operational efficiency while new technology is making it possible for us to realize every idea that we have. This new vehicle is a perfect example of this, above all as regards the interior, since people inside the Volvo 360c will be able to look around and relate to the external environment in completely different ways, without having to concentrate on driving anymore». This "autonomous drive" prototype proposes four different potential modalities of use, each one of which represents an extraordinary travel option. «These are the "Living" environment, which is like a lounge with its own mini-bar; the "Business" environment, which is geared towards productivity with wrap-round power-wall displays; the "Party" scenario with spaces for entertainment and disco lighting effects; and finally the "Sleeper Car", with areas dedicated to rest and sleeping during long-distance journeys at night». This is therefore a concept car that is not limited to a simple re-invention of its form and design, but that transforms the very way in which people will travel, so that, in total sustainability, we will be transported on the city streets of the future, without actually having to take hold of the steering wheel.

PILASTRI VOLVO

In alto Tisha Johnson, Senior Vice Presidente Interior Design di Volvo Cars.

Above, Tisha Johnson, the Senior Director of Design at Volvo Cars.



SENSAZIONALE PRADA CUP

Verso Auckland 2021: la strada per trionfare nella prossima Coppa America passerà necessariamente da qui

«Per vincere l'America's Cup bisogna prima vincere la Prada Cup». Tenete a mente questo mantra che i challenger della 36esima Coppa America (2021 Auckland, NZ) hanno già imparato a memoria. La selezione sfidanti (prima nota come Louis Vuitton Cup), infatti, prende da oggi il nome dalla maison italiana del lusso, title sponsor e organizzatrice dell'evento. Il nuovo trofeo d'argento, creato dal designer australiano Marc Newson, con forme che ricordano i missili della Seconda Guerra Mondiale, è stato presentato a fine novembre a Montecarlo presso lo Yacht Club de Monaco, alla presenza del gotha internazionale della vela. Durante la serata è stata anche svelata la location che ospiterà il primo degli act preliminari (Cagliari, ottobre 2019), che precedono la Prada Cup (gennaio 2021 Auckland). Sulla linea di partenza in Sardegna vedremo certamente Luna Rossa, il team italiano fondato da Patrizio Bertelli (Ceo di Prada) nel 1997 alla sua quinta sfida, il britannico Ineos Team UK e lo statunitense American Magic, ma altri potrebbero aggiungersi. Chi solleverà la Prada Cup avrà il diritto di di affrontare i neozelandesi detentori del titolo dell'America's Cup per tentare di "strappargli" la "Vecchia Brocca", il trofeo sportivo più antico del mondo. (Bianca Ascenti)

PROTAGONISTI

A destra, Max Sirena, skipper e Team Director, alla guida di Luna Rossa. Sopra, Marc Newson che ha ideato il trofeo della Prada Cup. Accanto, Montecarlo dove è stata presentata la Prada Cup.

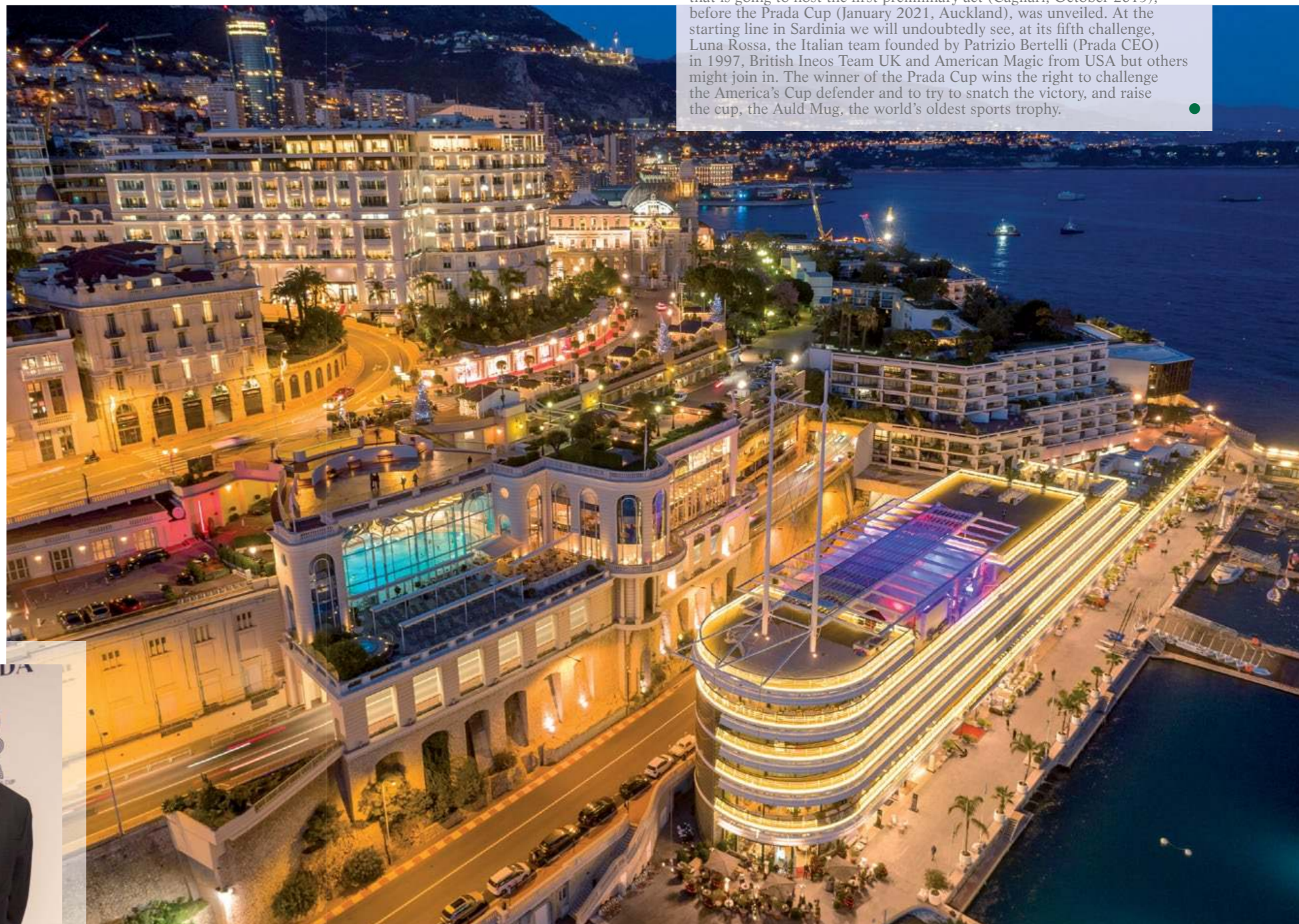
Right, Max Sirena, skipper and Team Director, at the helm of Luna Rossa. Above, Marc Newson who designed the Prada Cup trophy. Next, the Prada Cup was presented in Montecarlo.



SENSATIONAL PRADA CUP

Prada Cup: an essential step to win the next America's Cup

«In order to win the America's Cup you need to win the Prada Cup first.» Keep this mantra in mind, the same mantra that the challengers of the 36th America's Cup (2021 Auckland, NZ) have already learnt by heart. The challengers' selection (once known as the Louis Vuitton Cup), is now named after the Italian luxury maison, main sponsor and organizer of the event. The new silver trophy, created by Australian designer Marc Newson, whose line recalls the rockets from World War II, was presented in late November at the Yacht Club de Monaco in Monte Carlo, in presence of the main international figures from the sailing world. During the event the location that is going to host the first preliminary act (Cagliari, October 2019), before the Prada Cup (January 2021, Auckland), was unveiled. At the starting line in Sardinia we will undoubtedly see, at its fifth challenge, Luna Rossa, the Italian team founded by Patrizio Bertelli (Prada CEO) in 1997, British Ineos Team UK and American Magic from USA but others might join in. The winner of the Prada Cup wins the right to challenge the America's Cup defender and to try to snatch the victory, and raise the cup, the Auld Mug, the world's oldest sports trophy.



January 2019
I cinque eventi da non perdere per niente al mondo



1

International Kite Festival

Dal 14 al 16 gennaio a Delhi per il Festival internazionale degli aquiloni

Il Festival Internazionale degli Aquiloni porta nella capitale i maggiori esperti provenienti dall'India: milioni di aquiloni dai colori vivaci conquistano il cielo dall'alba al tramonto. A Delhi si ritrovano appassionati ed esperti da tutto il mondo: Stati Uniti, Australia, Canada ma anche Thailandia, Cina e Corea, tutti per esibire le proprie abilità e divertire i tanti visitatori.

INTERNATIONAL KITE FESTIVAL The International Kite Festival brings the major experts from India to Delhi: millions of kites in bright colors dominate the sky from dawn to sunset. Delhi is to host kite enthusiasts and experts from the US, Australia, Canada as well as Thailand, China and Korea, all together to show off their skills and to entertain the many visitors



2

Amsterdam Light Festival

Fino al 20 gennaio per ammirare il Festival più luminoso d'Olanda

Giunto quest'anno alla sua settima edizione, il Festival delle luci d'Olanda è tra gli appuntamenti più attesi. Ogni anno la manifestazione sceglie un argomento da sviluppare che nel 2019 ruota attorno al tema "Il mezzo è il messaggio" (la famosa affermazione dello scienziato canadese Marshall McLuhan). Più di 600 artisti di tutto il mondo hanno presentato i loro lavori e, alla fine, sono state selezionate 30 opere d'arte per illuminare il centro storico della città.

amsterdamlightfestival.com/en

THE BRIGHTEST FESTIVAL IN HOLLAND Now at its seventh edition, the Amsterdam Light Festival is one of the most sought-after events in the Netherlands. Each year a theme is picked and the seventh edition revolves around 'The Medium is the Message' theme (the famous statement by Canadian scientist Marshall McLuhan). Over 600 artists from all over the world presented their works and, 30 works of art have been selected to illuminate the historic center of the city.



3

Winter Antiques Show

Dal 18 al 27 gennaio la grande mostra d'antiquariato a New York

Per la città di New York l'appuntamento con la 65esima edizione del Winter Antiques Show rappresenta la possibilità di ammirare e, soprattutto, acquistare pezzi pregiati presentati da collezionisti provenienti da tutto il mondo. Tutti gli oggetti esposti all'Armony Park Avenue, rappresentano il meglio del meglio dell'antichità e sono accuratamente esaminati e certificati da una commissione di esperti.

thewintershow.org

FROM JANUARY 18 TO 27, NEW YORK IS HOME TO THE GREAT ANTIQUES SHOW For the city of New York, the 65th edition of the Winter Antiques Show represents the opportunity to admire and, most of all, to purchase valuable pieces presented by collectors from all over the world. All the items on display at the Park Avenue Armory represent the very best of antiquity and are carefully examined and certified by a committee of experts.

4

Matera 2019

Dal 19 gennaio Matera è Capitale Europea della Cultura

Matera sarà l'Europa: infatti le capitali europee della cultura arriveranno in città, rappresentate dalle proprie bande musicali che, fin dal mattino animeranno il capoluogo, giungendo a piedi con i propri strumenti. Convergeranno attraverso le grandi direttrici viabilistiche da nord, sud, est e ovest, dalla Murgia e perfino salendo lungo la Gravina: attesi più di duemila musicisti.

matera-basilicata2019.it

MATERA IS TO BE THE 2019 EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE Starting from January 19, Matera will represent Europe: in fact, the European capitals of culture will land in the city with their own music bands. From early morning the band players will liven up the capital by reaching in the city on foot with their instruments. They will come together through the main roads from north, south, east and west, from the Murgia and even through the Gravina: more than two thousand musicians are expected to walk through the districts of the city.



5

Burns Night London

Il 25 gennaio la capitale inglese festeggia il poeta

Burns Night London è davvero un momento clou dell'anno. È un'occasione per celebrare la vita del poeta nazionale scozzese, Robert Burns, nell'unico modo in cui avrebbe voluto: mangiare, bere, ballare e fare poesia! Burns ha scritto alcune delle canzoni e delle poesie più famose del mondo, tra cui *Auld Lang Syne*, e a Londra, così come in tutta l'Inghilterra e la Scozia si festeggia il suo compleanno (il 25 gennaio 1759).

BURNS NIGHT LONDON Burns Night London is the event of the year. It is an opportunity to celebrate Scottish poet Robert Burns in the only way he would have wanted to: eating, drinking, dancing and doing poetry! Burns wrote some of the world's most famous songs and poems including *Auld Lang Syne*, thus London, as well as England and Scotland celebrate his birthday each year (January 25, 1759).





Roma, la golosa Città Eterna

Impossibile non innamorarsi di una delle città più belle al mondo. Il segreto è perdersi, immergendosi tra le sue caratteristiche vie, le bellezze intrise di storia, i mercati rionali e le tante tappe gastronomiche. Perdetevi tra le botteghe e i banchi del Mercato Centrale, accanto alla stazione di Roma Termini che offre street food di artigiani di rango, tra cui gli incredibili trapizzini di Stefano Callegari, la pizza di Pier Daniele Seu, e la cucina d'autore di Oliver Glowig, ad alto tasso di divertimento ma inserite in programma anche un altro dei miei luoghi del cuore: Glass Hosteria, nel cuore di Trastevere, in cui la chef Cristina Bowerman esprime tutta la sua personalità in una cucina gourmet audace che come descrive lei è contaminata, culturale, divertente. Credetemi, vale la pena.

Per cena affidatevi alla saggia guida del pluripremiato chef Heinz Beck, che dall'alto di una delle terrazze più belle della Capitale vi sorprenderà con il suo menù a tre stelle Michelin. Una cena al La Pergola è un'esperienza culinaria – e di servizio – indimenticabile. Per concludere la serata in modo impeccabile fate un salto a La Zanzara, in zona Prati. In stile primo Novecento offre in un'atmosfera vintage e bohemien una strepitosa selezione di cocktail, distillati, vini e birre artigianali da gustare rigorosamente al suo splendido bancone bar.

ROME, THE DELICIOUS ETERNAL CITY It's impossible not to fall in love with one of the most beautiful cities in the world. The secret to Rome is to get lost, plunging into its characteristic streets, its beauty steeped in history, its local markets and the many gastronomic stops. Lose yourself in the shops and stalls of the Mercato Centrale, next to the Roma Termini station which offers outstanding, artisanal street food, including the incredible trapizzini by Stefano Callegari, the pizza by Pier Daniele Seu, and Oliver Glowig's signature cuisine. Also include another of my favorite places: Glass Hosteria, in the heart of Trastevere, where the Chef Cristina Bowerman expresses her personality in a bold gourmet kitchen that she describes as Contaminata, cultural, and fun. Believe me, it's worth it. For dinner, rely on the wisdom of award-winning chef Heinz Beck, who will surprise you with his three-Michelin-star menu from the top of one of the most beautiful terraces in the capital. A dinner at La Pergola is a dining experience – and its service – unforgettable. To end the evening impeccably, take a trip to La Zanzara, in the Prati area. In early twentieth-century style, with a vintage and bohemian atmosphere, it offers an amazing selection of cocktails, spirits, wines and craft beers to be enjoyed strictly at its splendid bar.

Cosa mangiare e dove

Tappa imperdibile è Roscioli, a Campo de' Fiori, un'istituzione che non necessita di molte presentazioni e che vanta il Ristorante, la Salumeria, l'Antico Forno, il Caffè Pasticceria e una cantina decisamente ben fornita di etichette preziose. Per me non esiste viaggio a Roma senza una sosta da loro.



ROSCIOLI
Via dei Giubbonari, 21/22
Rome - Italy
roscioli.com

Not to be missed is Roscioli, in Campo de' Fiori, an institution that needs no introduction. It boasts the Restaurant, the Salumeria, the Antico Forno, the Caffè Pasticceria and a very well-stocked cellar of rare wines. For me there is no trip to Rome without stopping by there.

MONTEROSA FREERIDE PARADISE



Accetti la sfida?

Accoglienti, autentiche e selvagge: queste sono montagne vere, montagne da esplorare affrontando nuove e coraggiose sfide, montagne da scoprire e da vivere... Benvenuti nel Monterosa!

Il Monterosa si sviluppa tra Valle d'Aosta e Piemonte, all'ombra del secondo massiccio più alto d'Europa: il ghiacciaio del Monte Rosa. Le Valli di Ayas e Gressoney, in territorio valdostano, e la Valsesia, in quello piemontese, sono collegate tra loro da due valichi alpini a quote di poco inferiori ai 3.000 metri, ma ad unirle sono soprattutto secoli di storia e cultura.

Dimenticatevi lo scintillio delle vetrine, il glamour e la mondanità: qui potete vivere la montagna più autentica, quella capace di ridonare pace ed equilibrio nutrendo occhi e spirito di bellezza, quella che offre sfide appassionanti e cariche di emozioni.

Ma non lasciatevi trarre in inganno da questo suo aspetto bucolico e romantico: il Monterosa è una montagna attiva, dinamica e frizzante da vivere, da respirare e da scoprire.

L'offerta sciistica del comprensorio Monterosa Ski è tra le più complete dell'intero arco alpino: 4 valli, 8 località alpine, 109 piste da discesa, 52 impianti, 4 tracciati da sci alpinismo ed una freeride zone conosciuta a livello internazionale. State cercando la discesa perfetta? Immaginate di partire da una quota che sfiora i 3.300 metri di altitudine e di arrivare, tutto d'un fiato e con gli sci ai piedi, a poco più di 1.200 metri: **questo è Monterosa Freeride Paradise, il lato più avventuroso e selvaggio del Monterosa. Non credeteci sulla parola quando vi diciamo che qui potete vivere un'esperienza da ricordare, da condividere e da raccontare: venite a viverla!**

Con Monterosa Freeride Paradise il piacere di sciare continua fino a domenica 5 maggio: salite fino ai 3.275 metri del ghiacciaio di Indren e lasciatevi conquistare da nuove esperienze.

Do you meet the challenge?

Genuine, welcoming and still wild: welcome to Monterosa! Here you can find real mountains, to be explored living new and adventurous challenges!

The Monterosa lies between Aosta Valley and Piedmont, at the shadow of the homonymous glacier which is the Europe's second highest range. Ayas and Gressoney Valleys, in Aosta Valley, and Valsesia, in Piedmont, are connected through two alpine passes brushing 3,000 meters of altitude. But what these three valleys share are centuries of history and traditions.

Forget about sparkling fashion windows, glamour and chit-chat: here you can live the genuine alpine atmosphere which has the power to make you feel at ease through the beauty of its wild nature and the incomparable scent of freedom that's in the air. However, do not get tricked by the seduction of its most romantic mood: Monterosa is active and dynamic and only awaits to be discovered!

The Monterosa Ski offer is one of the most complete of the Alps: 4 valleys, 8 resorts, 109 slopes, 52 lifts, 4 ski mountaineering tracks and a freeride zone among the most popular worldwide. Are you looking for the ski adventure of a lifetime? Then you're in the right place! From the top of the Indren lift, at 3.275 metres altitude, enjoy endless descents with a drop of more than 2.000 meters on your way down to the valley: **this is Monterosa Freeride Paradise, Monterosa's wild side. But don't take our word for it: come to experience it!** Monterosa Freeride Paradise is open until May 5th, 2019: get to the top of Indren glacier and explore new horizons.

Would you like to discover more? Write a message to agenzia@visitmonterosa.com quoting this article.

Vuoi saperne di più?

Scrivete a
agenzia@visitmonterosa.com
facendo riferimento
a questo articolo.



VISIT
MONTEROSA
— ITALY —

www.visitmonterosa.com | +39 0125303111



a cura di Francesca Pini*

India Art Fair

NSIC Exhibition Grounds,
Okhla, New Delhi
Dal 31/01 al 3/02

Una bella occasione per conoscere gli artisti del Sud est asiatico e le gallerie di questa "regione" molto vivace dove, da qualche anno, sono sorti musei, importanti fondazioni e hub per l'arte contemporanea.

nsic.co.in

A good opportunity to get to know the Southeast Asian artists and the galleries of this very lively "region" where, over the last few years, museums, important foundations and hubs for contemporary arts have been created.



Bill Viola/ Michelangelo

Royal Academy of Arts,
Londra
Dal 26/01 al 31/03

E' nota la passione del videoartista per il Rinascimento, che ritroviamo sublimato nelle sue opere. Qui l'intreccio è tra le immagini di Viola e i disegni di Michelangelo.

royalacademy.org.uk

The video artist nurtures a well-known passion for Renaissance, visible in his works. Viola intertwines his images with Michelangelo's drawings.

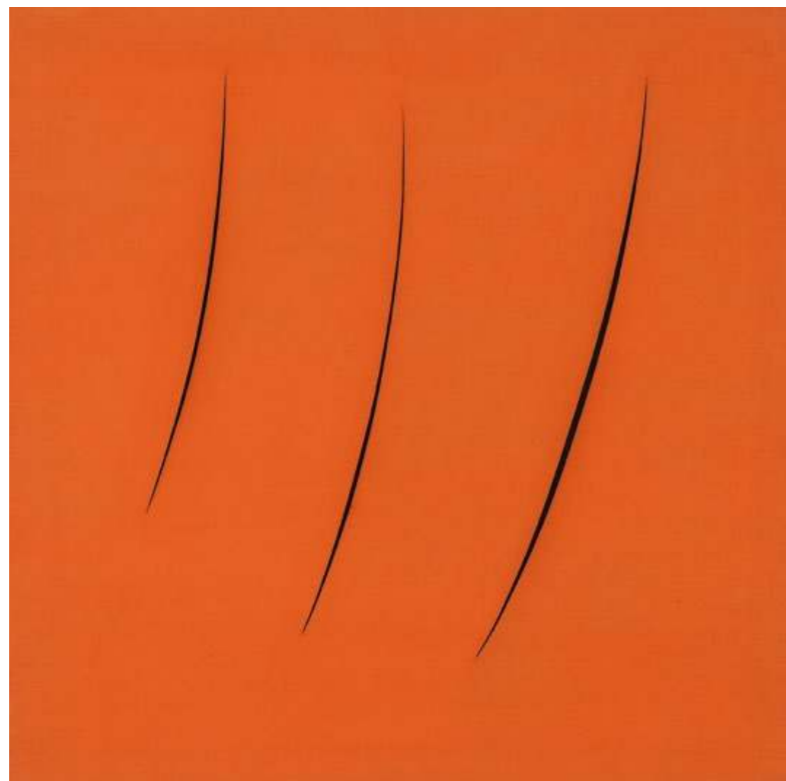
Chinese Whispers

Museo Mak, Vienna
Dal 29/01 al 26/05

Il collezionista Uli Sigg è stato il primo, negli anni 70, a riconoscere il valore degli artisti cinesi. Oggi vediamo le sue ultime scoperte.

mak.at

Collector Uli Sigg was the first, in the 70s, to realize the value of Chinese artists. This exhibit displays his latest discoveries.



2018 FONDAZIONE LUCIO FONTANA/ARTISTS RIGHTS SOCIETY (ARS), NEW YORK/SAE, ROME

Lucio Fontana: On the Threshold

Una grande retrospettiva che copre gli anni tra il 1931 al 1968:
l'artista italiano fondatore dello Spazialismo conquista l'America

Ogni qualvolta un artista italiano raggiunge la consacrazione in America è come se una pietra miliare si aggiungesse alla nostra storia. Morandi, Burri, Pistoletto, i Futuristi, Melotti, Cattelan. E Fontana, fondatore dello Spazialismo. Per sottolineare l'evento straordinario, la locandina della mostra precisa che è la prima retrospettiva museale negli Usa da quarant'anni, in programma a New York a partire dal 23 gennaio. L'approccio americano va dritto al punto nodale: nel 1958, l'artista italo-argentino lacerò con un taglio una tela monocroma, e questo fu il gesto artistico più radicale dopo la seconda Guerra Mondiale (nel 1915 fu il quadrato nero di Malevich). Fontana volò a New York una sola volta, nel 1961, per una personale. In questa grande retrospettiva (con opere dal 1931 al 1968) si arriva alle celebri tele dei "tagli" dopo essere passati attraverso suoi vari stadi evolutivi, tra cui quello della scultura, inizialmente figurativa.

The Met Breuer, New York
Dal 23/01 al 14/04

LUCIO FONTANA: ON THE THRESHOLD Whenever America pays homage to an Italian artist, a milestone is added to Italian history. Morandi, Burri, Pistoletto, the Futurists, Melotti, Cattelan and Fontana, the founder of Spatialism. To highlight the importance of the extraordinary event, the exhibition poster points out that it is the first museum retrospective in the US in forty years. The American approach goes straight to the key point: in 1958, the Italian-Argentine artist tore a monochrome canvas. It was the most radical artistic gesture since World War II (in 1915 it was Malevich's black square). Fontana went to New York only once, in 1961, for a solo exhibition. In this great retrospective (with works from 1931 to 1968) visitors find the renowned "cuts" on the canvases after having passed through the various evolutionary stages of Fontana's artistic path, including that of the (initially figurative) sculpture.

*giornalista del Corriere della Sera



PER RITROVARE SE STESSI
NON È NECESSARIO ANDARE LONTANO

LAGO DI GARDA

LEFAY

lefayresorts.com

LAGO DI GARDA DOLOMITI opening soon

FashionPoint

a cura di Renata Molho

1

Viktor & Rolf
The Snow Queen

Abito di alta moda in satin con sopravveste ricamata.

viktor-rolf.com

Haute couture satin dress with embroidered overcoat.

Il gelo, il ghiaccio: tema attuale che travalica le condizioni atmosferiche e diventa ispirazione estetica. Che sia per la nettezza delle linee o per un drappeggio che evoca la neve fresca, questa è una tendenza forte

Frost and ice: a current theme that goes beyond weather conditions and becomes an aesthetic inspiration. Whether for the neatness of their lines or for a drape that evokes fresh snow, this has become a bona fide trend



3

Lasvit
Frozen

Lampada a sospensione in vetro soffiato disegnata da Maxim Velcovský.

lasvit.com

Blown glass pendant lamp designed by Maxim Velcovský.

2

Cappellini
Cutting Edge

Divano del designer olandese Martijn Rigters, scolpito in un blocco di schiuma poliuretano. Ogni pezzo è unico e irripetibile.

cappellini.com

Sofa by Dutch designer Martijn Rigters, sculpted in a block of polyurethane foam. One-of-a-kind pieces.



4



David Gill Gallery
Antarctica I

Tavolo in vetro acrilico progettato dal duo di designers Fredrikson-Stallard, in edizione limitata a 12 + 2 pezzi.

davidgillgallery.com

Acrylic glass table designed by designers Fredrikson and Stallard, limited edition in 12 + 2 pieces.



5

1 Moncler Pierpaolo Piccioli

The Black Queen

Abito, cappa e guanti in nylon laqué e imbottitura in piuma.

moncler.com

Dress, cape and gloves in laqué nylon and feather padding.



6

De Grisogono
Cascata watch

Orologio al quarzo, cassa e fibbia in oro bianco e diamanti. Quadrante con diamanti incastonati a neve e lancette in rodio, cinturino in galuchat.

degrisogono.com

Quartz timepiece, case and buckle in white gold and diamonds. Dial with diamonds in snow-like setting and rhodium hands, galuchat strap.

7

Vhernier
Pinguino

Spilla in oro bianco e diamanti con onice, madreperla bianca, corniola e cristallo di rocca.

vhernier.com

Brooch in white gold and diamonds with onyx, white mother of pearl, carnelian and rock crystal.



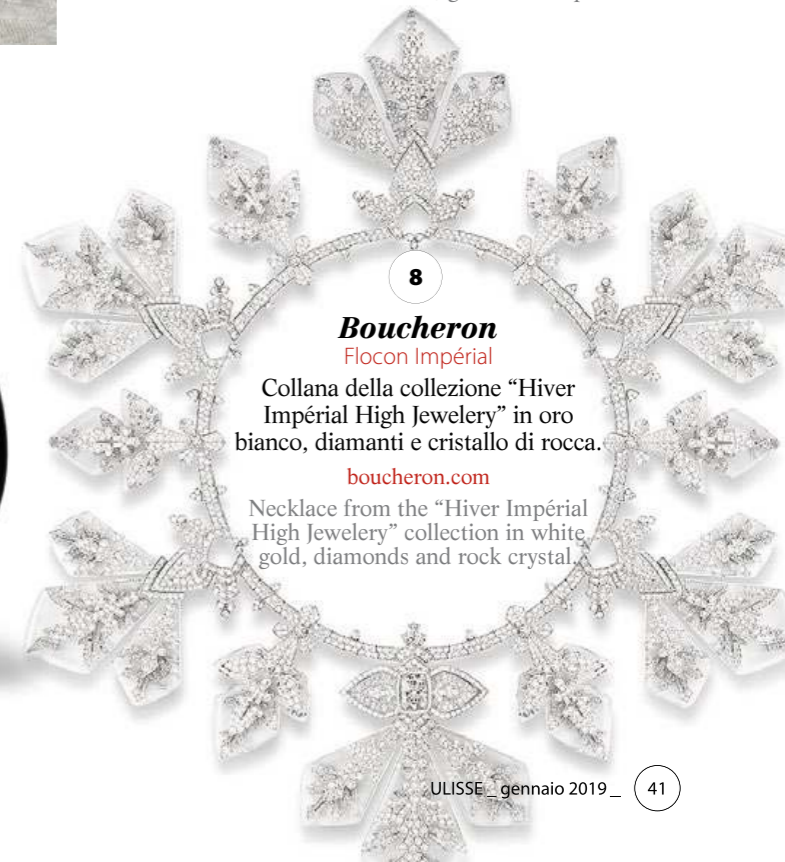
8

Boucheron
Flocon Impérial

Collana della collezione "Hiver Impérial High Jewelry" in oro bianco, diamanti e cristallo di rocca.

boucheron.com

Necklace from the "Hiver Impérial High Jewelry" collection in white gold, diamonds and rock crystal.





TRADIZIONE
La famiglia Carpenè, sotto il busto di Antonio Carpenè, il cui impegno diede vita a quello che oggi è il vino spumante più bevuto al mondo.
The Carpenè family, under the half-bust of Antonio Carpenè, whose commitment gave life to the most popular sparkling wine in the world.

Entusiasmo da quattro generazioni

Trasformare il proprio vino nello "Champagne Italiano". Dopo 150 anni missione compiuta

Si sono appena concluse le celebrazioni per i 150 anni e il nome del Prosecco è un tutt'uno con quello della Carpenè Malvolti. Era il 1868 quando Antonio Carpenè, capostipite della famiglia più longeva della spumantistica italiana, fondando la Carpenè Malvolti di fatto sanciva la nascita del vino spumante oggi più bevuto al mondo. Scienziato, chimico e fondatore della prima Scuola Enologica d'Italia, Carpenè avvia la produzione del Prosecco trasformando un vino locale, fino ad allora prodotto solo dai contadini di Conegliano e Valdobbiadene per proprio consumo e con metodi casalinghi ed empirici, in un vino di fama internazionale realizzato per la prima volta con metodi scientifici. Fu in seguito a un viaggio nella regione francese dello Champagne che Carpenè capì con chiarezza che il vino del suo territorio doveva essere fatto alla maniera dello Champagne, tanto che sulla prima etichetta fu riportata la dicitura 'Champagne Italiano'. «Il segreto per rimanere sul mercato sempre con lo stesso entusiasmo – spiega il presidente della Carpenè Malvolti, Etile Carpenè, quarta generazione –, è l'indomito desiderio di sperimentare e innovare per portare un contributo allo sviluppo del Prosecco Superiore. Ricerca e qualità sono le parole chiave che ci permettono di perseguire la nostra missione». (Graziella Marino)



FOUR GENERATIONS' PASSION The celebrations for the 150th anniversary have just come to an end and the Prosecco wine has been identified with the Carpenè Malvolti brand. In 1868, Antonio Carpenè, the forefather of the family boasting the oldest tradition in the Italian sparkling wine production, founded the Carpenè Malvolti brand and in short introduced the world's favorite sparkling wine. Scientist, chemist and founder of the first Scuola Enologica d'Italia (Italian Enological School), Carpenè started producing Prosecco, turning a local wine – which was homemade only by farmers in Conegliano and Valdobbiadene for their own consumption and produced with empirical methods – into an international renowned wine produced for the first time with scientific methods. After a trip to the French Champagne region, Carpenè realized that the wine of his land had to be produced following the Champagne method; in fact, the first label bore the words "Italian Champagne". «The secret for lasting on the market for 150 years with the same enthusiasm» explains Carpenè Malvolti President, Etile Carpenè (fourth generation), «is the fearless desire to experiment and innovate so as to give a contribution to the development of the Prosecco Superiore. Research and quality are the key words that allow us to pursue our mission».



MAURITIUS VUOL DIRE BEACHCOMBER

Mauritius, un'isola felice in grado di rappresentare uno scampolo di bellezza nel cuore dell'Oceano Indiano e il concetto per eccellenza di serenità e savoir faire

Sospesa tra Africa e Oceano Indiano, Mauritius è un caleidoscopio di popoli, culture, paesaggi, profumi, colori e suggestioni. Un paradiso che vi aspetta a braccia aperte, unico nella sua sorprendente ecletticità. Circondata da una splendida barriera corallina, non stupisce che i suoi 330 km di coste protette siano caratterizzati da lunghe spiagge bianche. Mentre l'interno svela spettacolari panorami che alternano verdi di piantagioni di tè a cascate scintillanti e ad infinite distese di

canna da zucchero che si tuffano nel turchese del mare. I villaggi richiamano gli antichi fasti coloniali, che si ritrovano in dimore il cui fascino è rimasto intatto nel tempo. Mauritius racchiude in sé mondi diversi. Qui Europa, Africa e Oriente si sono incontrati, creando un armonioso melting pot che la rende inimitabile. Ma ciò che più di qualsiasi elemento rende quest'isola un piccolo angolo di paradiso è l'ospitalità della sua gente, il suo sorriso spontaneo, che fa sentire a casa pur nella consapevolezza di essere in vacanza. ■

Una vacanza autentica, firmata Beachcomber Resorts & Hotels

Beachcomber Resorts & Hotels propone 8 resort - 4,5 e 5 stelle lusso - nelle location più spettacolari dell'isola, selezionate tra le spiagge più belle della costa protetta a ovest. Con una serie di soluzioni ideali per famiglie, coppie, gruppi di amici, sportivi e golfisti. Dal Royal Palm Beachcomber Luxury, Leading Hotels of the World, considerato l'indirizzo più prestigioso dell'isola, al Paradis e Dinarobin Beachcomber Golf Resort & Spa, due cinque stelle lusso complementari, "vicini di casa" sulla splendida penisola di Le Morne, con un campo da golf 18 buche e una delle Spa più spettacolari di Mauritius; dal Trou aux Biches Beachcomber Golf Resort & Spa, il primo resort eco-friendly dell'isola, allo Shandrani Beachcomber Resort & Spa perfetto per chi desidera una vacanza active; senza dimenticare i quattro stelle Victoria, Canonnier e Mauricia, tutti con formula all inclusive. Ciascun hotel con un'identità personale ben definita che si riconosce nei diversi caratteri architettonici ed elementi dominanti; una gamma infinita di sport di terra e di mare gratuiti; una vasta selezione di accommodation con formule anche adult-only in particolare al Dinarobin e al Victoria, o per chi viaggia con bambini, tutto ciò che può rendere perfetta una vacanza in famiglia. Una straordinaria qualità del servizio accompagnata dalla leggendaria ospitalità mauriziana e una tradizione gastronomica di altissimo livello, a cui si aggiunge un'attenzione particolare anche alla sfera del benessere a 360° con le sue Spa Beachcomber.

Maggiori informazioni: Beachcomber Resorts & Hotels - tel +39 035 236656 - beachcomber.com



RICCA E ANTICA
La Scuola Grande di San Rocco, a sinistra, è sede dell'unica confraternita veneziana ancora attiva.
The Scuola Grande di San Rocco, left, is the only Venetian confraternity still active.



iGuzzini LA LUCE DELL'ARTE

Dopo Leonardo, Michelangelo e Giotto, l'azienda di Recanati ha illuminato i capolavori del Tintoretto nella veneziana Scuola Grande di San Rocco

Con il programma Light is Back, continua l'impegno de iGuzzini nella valorizzazione del patrimonio culturale italiano. Dopo aver realizzato i nuovi sistemi di illuminazione per l'*Ultima Cena* di Leonardo a Milano, gli affreschi di Giotto nella Cappella degli Scrovegni di Padova e la *Pietà* di Michelangelo nella Basilica di San Pietro, è la volta del Tintoretto, di cui si possono finalmente ammirare in una nuova luce i grandiosi dipinti nella Sala Capitolare della Scuola Grande di San Rocco, protettore degli appetati, tra le più antiche e ricche confraternite veneziane, nonché l'unica e essere sopravvissuta alla caduta della Repubblica di Venezia. L'intervento, su progetto dell'architetto e lighting designer Alberto Pasetti Bombardella, esperto di illuminazione di opere d'arte, è stato realizzato grazie alle soluzioni intelligenti sviluppate ad hoc dall'azienda di Recanati. «Si tratta di un vero e proprio 'restauro percettivo' - tiene a sottolineare il presidente Adolfo Guzzini - che grazie alla scelta di particolari led e ottiche in grado di esaltare le scelte cromatiche e luministiche dell'artista, rafforza la carica emotiva e teatrale dei dipinti e, in definitiva, migliora l'esperienza del visitatore». La Sala Capitolare racchiude la più grande impresa pittorica del Tintoretto, composta da trentatré dipinti, parte sul soffitto, dove sono rappresentate scene dell'Antico Testamento, e parte sulle pareti, i cui grandi telari con gli episodi del Nuovo Testamento sono tra le più alte prove della sua arte. Il nuovo impianto di illuminazione mette in evidenza i dettagli delle singole opere con il minimo ingombro visivo, mentre un sistema di gestione digitale permette di regolare le intensità luminose dei singoli punti luce e di creare, grazie ad accensioni differenziate, diverse interpretazioni delle opere. Come ha commentato Franco Posocco, Guardian Grando a San Rocco: «Le conquiste della tecnica si mettono al servizio dell'umanesimo che si trasmette attraverso il messaggio universale dell'arte». (Cristina Griner)

iGuzzini THE LIGHT OF ART

Following Leonardo, Giotto and Michelangelo, the Recanati-based company casts light on the masterpieces by Tintoretto in the Venetian Scuola Grande di San Rocco

With the Light is Back project, iGuzzini continues its commitment to enhance the Italian cultural heritage. After having carried out the lighting systems of *The Last Supper* by Leonardo in Milan, Giotto's frescoes in the Scrovegni Chapel in Padova and *The Pity* by Michelangelo in St. Peter's Basilica, it's Tintoretto's turn: visitors will in fact be able to admire in a new light Tintoretto's great paintings located in the Sala Capitolare of the Scuola Grande di San Rocco - the

patron saint renowned for offering protection from the plague - one of the oldest and richest Venetian confraternities, as well as the only "survivor" from the fall of the Republic of Venice. The intervention, designed by architect and lighting designer Alberto Pasetti Bombardella, expert in lighting of art works, was carried out thanks to the smart solutions developed ad hoc by the Recanati-based company. «It is a true 'perceptive restoration' - underlines President Adolfo Guzzini - that thanks to the choice of special LEDs and perspectives able to enhance the chromatic and lighting choices of the artists, strengthens the emotional and theatrical power of the paintings, and ultimately, it improves the visitors' experience». The Sala Capitolare holds the largest pictorial work by Tintoretto, made up of 33 paintings, those on the ceiling represent scenes from the Old Testament while the paintings on the walls depict events from the New Testament and are among the best examples of Tintoretto's works. The



UN'OPERA GRANDIOSA
Le nuove luci esaltano i capolavori di Tintoretto su pareti e soffitto della Sala Capitolare, in alto e sopra.
The new illumination enhances Tintoretto's masterpieces on the walls and ceiling, above and on top.

new lighting system highlights the details of the single works with the minimal visual encumbrance, while a system of digital management allows to dim the light of each single illuminated spot to create, thanks to differentiated lighting, various interpretations of the works. As stated by Franco Posocco, San Rocco's Guardian Grando (great guardian): «The conquests of techniques are to be put at the service of humanism that is conveyed through the universal message of art».



DA UNA DONNA PER LE DONNE

Una linea di cosmesi versatile e dinamica che unisce efficacia e praticità utilizzando formule naturali

La cosmesi Villa Sandi nasce da un autentico desiderio, quello di Augusta Pavan Moretti Polegato, di unire praticità, versatilità ed efficacia in un prodotto di cosmesi, aggiungendo un tocco della propria personalità. Ad Augusta sono affidate la direzione creativa e del marketing e tutto quanto attiene alla cifra stilistica dell'azienda vitivinicola di famiglia. Da una donna con mille impegni e un'agenda fittissima, nasce un pensiero per le altre donne per un momento tutto per sé, all'insegna della natura e dell'armonia con se stesse.

Siamo a Villa Sandi. Un luogo dove natura e architettura, uomo e ambiente si fondono in totale armonia. Un legame con il territorio vissuto da generazioni in prima persona dalla famiglia Moretti Polegato. Dall'amore e dal rispetto per il territorio nascono i vini apprezzati in tutto il mondo e, dallo stesso amore, ha preso vita anche una linea di cosmesi. Vivendo da sempre a contatto con il territorio, la visione di Augusta si posa su ciò che ha di più vicino: l'uva e i suoi derivati. L'armonia con la natura è il concetto alla base della linea cosmetica derivata da componenti naturali. Ispirata e derivata da Còrpore, vino rosso di grande intensità, deciso ed elegante, ricco di consistenza e di aromi. Prodotto da uve Merlot coltivate nella Tenuta adiacente la storica villa di scuola palladiana a Crocetta del Montello, con rese limitate a un solo chilogrammo di uve per pianta. Grappoli generosi e ricchi con una grande concentrazione in polifenoli. E proprio questa caratteristica consente un utilizzo cosmetico del concentrato di questo vino, la cui ricchezza in polifenoli si è rivelata particolarmente efficace nel contrastare lo stress ossidativo delle cellule epidermiche, causa principale dell'invecchiamento cutaneo. La cosmesi di Villa Sandi comprende una linea di prodotti dalle eccezionali proprietà idratanti e anti-età, formulati con sostanze di origine naturale e caratterizzati da consistenze morbide e setose. Dalla natura, oltre all'estratto di Còrpore il cui apporto antiossidante è fondamentale in ogni formula, provengono gli altri attivi naturali che agiscono in sinergia tra loro. Confezione bianca per i prodotti pulizia viso, nera per gli scrub, che devono la loro efficacia al sapiente dosaggio di polvere di vinaccioli, unita a delicate cere naturali e a derivati dell'uva, confezione oro per i prodotti viso Siero e Crema, ricchi di resveratrolo, dalla potente azione antiossidante, unito a vitamina E e sostanze nutritive. Armonia di bellezza è la linea che nasce in armonia con la natura, derivando da sostanze naturali e prive di conservanti chimici, ma anche dalla totale sintonia tra le formule e chi le utilizza. Le formule possono essere utilizzate in miscele personalizzabili per ottenere la massima soddisfazione e piacevolezza.



CREATIVITÀ

Augusta Pavan, direzione creativa e marketing di Villa Sandi.

Augusta Pavan, Creative and Marketing Director of Villa Sandi.



LA COSMETICA VILLA SANDI

La linea cosmetica di derivazione naturale comprende prodotti integrati per pulizia, scrub ed elisir idratanti e nutrienti. Info su villasandicosmesi.it.

The natural cosmetics line includes integrated products for cleansing, scrubs, nourishing and moisturizing elixirs. Shop on line villasandicosmesi.it

FOR WOMEN FROM A WOMAN

A versatile and dynamic line of cosmetics that combines effectiveness and practicality by using natural formulas

Villa Sandi Cosmetics is the fruit of Augusta Pavan Moretti Polegato's desire to combine practicality, versatility and effectiveness in a cosmetic products adding a touch of her personality. Augusta has been entrusted with the creative and marketing direction of Villa Sandi and her philosophy reflects the style of the family-run winery. An incredibly busy woman with a very tight schedule suggests other women take a moment for themselves, a moment carrying the hallmarks of nature, self-care and harmony. The starting point was Villa Sandi. A place where nature and architecture, man and environment blend in complete harmony. A connection with the territory that has been passed down through the generations of the Moretti Polegato family. Love and respect for the territory are the key elements that gave life to wine well appreciated worldwide. The same love led to the creation of the cosmetics line. Living constantly in contact with the territory, Augusta's vision is influenced by what is close to her: grapes and its derivatives. The harmony with nature is the key concept behind the cosmetics line made from natural ingredients. The

line is inspired and derives from Còrpore, an intense, elegant and balanced red wine with a full body. Còrpore is produced using Merlot grapes grown in the Estate adjacent to the historic Palladian-style villa in Crocetta del Montello, with limited yields (only one kilogram of grapes per plant). These grapes are extremely rich in polyphenols and this concentration, allows cosmetic use of this wine concentrate, whose richness in polyphenols has been particularly effective in fighting the oxidative stress in skin cells, the main cause of skin aging. Villa Sandi cosmetics is a line of products with amazing moisturizing and antiaging properties, made from natural ingredients and characterized by soft and velvety textures. In addition to the extract of Còrpore, whose antioxidant contribution is fundamental in any formulation, other ingredients come from nature, elements that interact in synergy. The facial cleansing products come in white packaging, while the scrubs – whose effectiveness is due to the skillful dosage of grape seeds powder, combined with delicate natural waxes and with grapes derivatives – come in a black packaging. Gold colored packaging for the Siero and Crema facial products, rich in resveratrol, with powerful antioxidant properties, combined with vitamin E and nutrients. Armonia di Bellezza is a line in harmony with nature (given its natural ingredients with no chemical preservatives), a line that reflects an absolute harmony between its formulas and the users. The formulas can be used in customized mixtures to obtain the best satisfaction and pleasure.



Roma

UN DEDALO DI STRADE

Il Pigneto parte da piazzale Labicano si estende tra via Prenestina e via Casilina fino a via Acqua Bullicante. Sotto, Porta Maggiore.

The Pigneto district starts from piazzale Labicano, stretches across via Prenestina and via Casilina and ends in via Acqua Bullicante. Below, Porta Maggiore.



GETTY IMAGES

Pigneto, il quartiere bohémien

Nel quadrante est, il luogo più multietnico e informale della Capitale, punto di riferimento della movida romana

Vivace, impertinente, eclettico e straordinariamente popolare: è il ritratto del Pigneto, un dedalo di strade che attrae di continuo artisti, creativi, amanti del buon cibo e fotografi alla ricerca di ispirazione. Una specie di triangolo isoscele che parte da piazzale Labicano e si estende tra via Prenestina e via Casilina, fino ad arrivare in via Acqua Bullicante, che ne determina il limite. Il nome della zona è dovuto alla presenza di una lunga fila di pini posti lungo il muraglione della settecentesca Villa Serventi che, insieme a Villa Valiani, è tra gli edifici storici più belli e importanti che si incontrano nel quartiere. Oltre ad alcuni siti archeologici, come Porta Maggiore, l'omonima basilica sotterranea e il mausoleo del Torrione Prenestino del I secolo a.C. Negli ultimi anni il Pigneto ha subito una notevole evoluzione, trasformandosi da quartiere prettamente popolare in un luogo culturalmente e artisticamente vivo. Punto di riferimento della movida e centro d'incontro di diverse culture, è diventato anche per questo, un quartiere ricco di frequentatissimi locali multietnici. L'area pedonale di via del Pigneto ospita, durante il giorno, i banchi dello storico mercato rionale, mentre di sera lascia spazio a numerosi locali e la via pullula di studenti, musicisti e artisti. Non si fa molta fatica a pensare che proprio qui, tra queste strade strette, case basse e tanta gente in giro, Pier Paolo Pasolini abbia trovato ispirazione per il suo primo film, *Accattone*, capolavoro del cinema italiano, metafora di quella parte di Italia costituita dal sottoproletariato che vive nelle periferie delle grandi città. È tra via Braccio da Montone e via Fanfulla da Lodi che il regista gira numerose scene del film e fa sedere poi da Necci, il bar che oggi lo ricorda in ogni angolo, i giovani protagonisti. Ed è sempre in queste strade che Rossellini, nel 1945, gira *Roma città aperta*, con un'indimenticabile Anna Magnani, la Pina uccisa dai tedeschi in via Raimondo Montecuccoli. (Emanuele Del Greco)

PIGNETO, THE BOHEMIAN DISTRICT

Lively, cheeky, eclectic and extraordinarily popular: the Pigneto is a maze of streets that draws artists, creatives, foodies and photographers in search of inspiration. It is a sort of isosceles triangle that starts from piazzale Labicano, stretches across via Prenestina and via Casilina and ends in via Acqua Bullicante. Its name, Pigneto (from the Italian pigna – pine cone), is due to the presence of a long row of pine trees situated along the walls of the 18th century Villa Serventi that, along with Villa Valiani, is among the most beautiful and important historic buildings in the district in addition to some archaeological sites, such as Porta Maggiore, the underground Basilica bearing the same name and the mausoleum of the Torrione Prenestino (dated back to the 1st century BC). Over the last few years, the Pigneto has undergone a remarkable evolution: the former working-class district turned into a bona fide cultural and artistic hub. A reference point in the Roman nightlife and melting pot of different cultures, it has become a district filled with very popular



MONUMENTI

Il Torrione Prenestino e, sotto, il Sepolcro di Eurisace.

The Torrione Prenestino and, below, the Sepulcher of Eurisace.



IPA PRESS

multicultural hangouts. In the daytime, the pedestrian area in via del Pigneto houses the stands of the famous historic street market, while at night the hangouts become protagonists and the street gets packed with students, musicians and street artists.

It is not difficult to believe that here, among these narrow streets, the two-storey houses and the working-class people, Pier Paolo Pasolini (renowned Italian film director, poet, writer, and intellectual) found inspiration for his first movie, *Accattone* (beggar), a masterpiece of the Italian cinema, a metaphor of the working class that lives in the big cities' outskirts. The area between via Braccio da Montone and via Fanfulla da Lodi was the setting of many of the movie's scenes and the young stars hung out at Necci, the bar that still today reminds us of the great director. These streets were also the setting of Rossellini's *Roma Città Aperta* (Rome, Open City – 1945) starring the unforgettable Anna Magnani playing Pina, the woman that got killed by the Germans in via Raimondo Montecuccoli.



OGGI

L'ex Pastificio Pantanella, risalente agli anni Dieci del XX secolo e, oggi, riconvertito. Nella pagina accanto, la movida notturna del Pigneto.

The former Pantanella pasta factory, dated back to 1910s has been modernized. Next page, the Pigneto nightlife.

InfoPoint

DORMIRE

Eurostars Roma Aeterna

Moderno Hotel situato in un'ex fabbrica farmaceutica nella zona del Pigneto, rinomata per i suoi bar e caffetterie. **Indirizzo:** Via Casilina 125/Piazza del Pigneto 9a, tel. +39 06 70603 eurostarshotels.it

This modern hotel is located in a former pharmaceutical factory in the pedestrian area of Pigneto, the district famous for its bars and cafés.



MANGIARE

Necci dal 1924

Una vera istituzione, questo ristorante-pasticceria del 1924, con interni moderni e dettagli rétro, è sempre aperto: per colazione, pranzo, aperitivo e cena. La pasta, il pane e i dolci sono artigianali e biologici.

Indirizzo: Via Fanfulla da Lodi 68, tel. +39 06 97601552 necci1924.com

A true reference, this restaurant-pastry shop founded in 1924, features modern interiors and retro details. Open for breakfast, lunch, aperitif and dinner. Homemade and organic pasta, bread and desserts.

Pigneto Luxury Rooms

Ispirato alle residenze nobiliari romane, arredato in stile classico e arricchito da dettagli di design moderno, il Pigneto Luxury Rooms assicura comodità e confort. **Indirizzo:** Via Prenestina 82, tel. +39 334 6779511 pignetoluxuryrooms.com

Taking inspiration from the Roman noble residences, it is furnished in classic style and enriched with modern design details. The Pigneto Luxury Rooms is perfect for a comfort and relaxing stay.

La Santeria di Mare

Un bistrot marinaro con un'ampia carta di vini artigianali, in un ambiente bohémien e intimo con pochi coperti e un incantevole giardino segreto. **Indirizzo:** Via del Pigneto 209, tel. +39 06 89230730 la-santeria-di-mare.business.site

This seafood bistro offers in a bohemian and cozy ambience, a wide selection of artisan wines, a few seats and a charming secret garden.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.284 voli settimanali così ripartiti: 749 verso destinazioni nazionali, 439 verso destinazioni internazionali e 96 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,284 weekly flights: 749 flights to national destinations, 439 to international destinations and 96 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Il nuovo Beverly Center

Fuksas realizza il centro commerciale a Los Angeles

Il nuovo Beverly Center, il centro commerciale sul Beverly Blvd a Los Angeles, parlerà un po' italiano: a occuparsi del suo rinnovamento è stato lo Studio Fuksas. Il progetto architettonico ha incluso sia gli interni, con relativi arredi e accessori su misura per gli spazi comuni, che gli esterni con una nuova terrazza panoramica e tutte le aree pedonali lungo l'intero edificio. Un progetto che ha interessato un'area di circa 240.000 mq e per il quale ci sono voluti poco più di due anni di lavori.

fuksas.com

THE NEW BEVERLY CENTER BY FUKSAS The new Beverly Center, the mall located in Beverly Blvd in Los Angeles, will have an Italian flair: the renovation of the center was in fact entrusted to Fuksas Studio. The architectural project included both the interiors, with tailored furniture and accessories for the common areas, and the exterior with a new panoramic terrace and all the pedestrian areas along the entire building. The project involved an about 240,000-square-meter area and it took slightly more than two years to complete the renovation works.



Il senso del colore

Manlio Rho, una visione al passo della modernità

Il Museo della Seta di Como ospita fino al 31 marzo la mostra "Manlio Rho: il senso del colore. Tra tessile e arte". Figura rilevante del mondo dell'arte ed esponente di spicco, con altri artisti comaschi suoi contemporanei dell'astrattismo storico italiano, Rho ha dato un significativo contributo alla maturazione di una visione del disegno tessile al passo con la modernità.

museosetacom.com

MANLIO RHO: THE SENSE OF COLOR Until March 31, the Silk Museum in Como is to host the "Manlio Rho: il senso del colore. Tra tessile e arte" exhibition. Prominent figure in the world of art and leading exponent - alongside other artists from Como, peers of the Italian historical abstractionism - Rho gave a significant contribution to the development of a modern vision of the textile design.

Il Vicolo a Palazzo Scanderbeg

Nella storica residenza del XV secolo un salotto enogastronomico

Una nuova proposta culinaria tra i vicoli di Fontana di Trevi, nel cuore pulsante della Capitale: è Il Vicolo, il nuovo locale a Palazzo Scanderbeg (storica residenza del XV secolo), dai colori caldi e dagli arredi di design moderno. Un vero e proprio salotto su strada, luminoso ed elegante, affacciato su una delle piazze più suggestive del centro città, dove fermarsi a gustare le eccellenze del panorama gastronomico italiano.

palazzoscanderbeg.com

THE ALLEY AT SCANDERBEG PALACE A new culinary offer in the alleys surrounding the Trevi Fountain, the beating heart of Rome: the Vicolo, the new restaurant housed in the Scanderbeg Palace (historic residence dated back to the 15th century), features cozy ambience and modern design furniture. A bona fide "living room" on the street, bright and sophisticated, it overlooks one of the most charming squares in the city center. It is the perfect place to enjoy the excellences of the Italian cuisine.



Omaggio a Milano

Bulgari riapre in via Montenapoleone

È un omaggio al design e all'architettura milanese la rinnovata boutique del marchio romano di gioielleria. All'interno travertino e marmo di Seravezza definiscono gli spazi, dove trovano casa pezzi unici di design come i lampadari originali di Gio Ponti e il prototipo della poltrona Proust di Alessandro Mendini, il tavolo di Paolo Buffa e le sedute di Ico Parisi. Fortissimi i richiami a Villa Necchi Campiglio di Piero Portaluppi, capolavoro di architettura degli anni '30, mentre nel giardino d'inverno l'installazione floreale dell'artista giapponese Azuma Makoto testimonia la passione di Bulgari per i colori, l'arte e la natura.

bulgari.com

A TRIBUTE TO MILAN The renovated boutique from the Roman jewelry brand is a tribute to the Milanese architecture and design. Travertine and Seravezza marble define the interior spaces, that are home to unique design pieces such as the original Gio Ponti chandeliers and the Proust prototype armchair by Alessandro Mendini, the table by Paolo Buffa and the chairs by Ico Parisi. Strong references are made to Piero Portaluppi's Villa Necchi Campiglio, a masterpiece of architecture from the 1930s, while in the winter garden the floral installation by Japanese artist Azuma Makoto shows Bulgari's passion for colors, art and nature.

L'eleganza al collo

Le sciarpe più lussuose sono firmate E. Marinella

Il mondo di E. Marinella si arricchisce della prima collezione di sciarpe, per uomo e per donna, realizzate in tessuti di pregio e caratterizzate dalle iconiche fantasie firma del marchio napoletano, da oltre cent'anni sinonimo di eleganza. Diverse

le dimensioni - dal taglio classico al maxi - e i materiali: lana, cashmere e seta. Le stampe sono realizzate nella storica stamperia inglese, mentre la manifattura è napoletana (prezzi da 95 a 280 euro).

emarinella.com

STYLE AROUND YOUR NECK The world of E. Marinella is enriched with its first scarves collection. Both for men and women, they are made from high-quality fabrics and characterized by the iconic patterns from the Neapolitan brand, that for over a hundred



years has been synonymous with elegance. Different sizes - from classic to maxi - and materials: wool, cashmere and silk. The patterns are made in the historical English print house, while the manufacture is from Naples (prices range from 95 to 280 euros).



Lusso democratico

Massimo Piombo firma anche il made to measure per tutti

Dopo aver affidato allo stilista Massimo Piombo la direzione creativa e stilistica delle linee uomo, Ovs fa un ulteriore passo nella direzione del servizio esclusivo ma alla portata di tutti. Non un ossimoro ma realtà, grazie al nuovo servizio Su Misura, per cui abiti e camicie possono essere personalizzati in ogni dettaglio, utilizzando tessuti e materiali pregiati. Il servizio è disponibile per ora negli store selezionati di Milano Buenos Aires e City Life e Roma Tritone. La consegna avviene in quattro settimane.

ovs.it

DEMOCRATIC LUXURY After having entrusted the stylistic and creative direction for men's fashion to designer Massimo Piombo, OVS takes a further step towards the exclusive service within everyone's reach. It is not an oxymoron: thanks to the new Su Misura service, you will be able to customize clothes and shirts in every detail, using fine fabrics and materials. The service is currently available in the Milan - Buenos Aires, City Life and Rome - Tritone stores. Items are delivered in four weeks.



I Men in Black secondo Paul Smith

Gli abiti della saga Sony firmati dallo stilista inglese

Saranno Chris Hemsworth e Tessa Thompson (Agente H e Agente M) a vestire i panni degli agenti della saga inaugurata da Will Smith e Tommy Lee Jones nell'ormai lontano 1997. Vestiranno dei panni molto speciali, firmati dallo stilista inglese Paul Smith: total black (ovviamente) con fodera colorata per l'Agente H e doppiopetto per l'Agente M, entrambe della linea A Suit to Travel In in speciale tessuto di lana dalla naturale resistenza alla piega. Perfetti per viaggiare nello spazio e nel tempo. Per l'uscita del film, poi, sarà disponibile anche una collezione retail ispirata al film.

paulsmith.com

PAUL SMITH'S MEN IN BLACK Chris Hemsworth and Tessa Thompson (Agent H and Agent M) are to play the agents of the saga started by Will Smith and Tommy Lee Jones in 1997. They will wear the very special clothes by English fashion stylist Paul Smith: total black (obviously) with colored lining for Agent H and double-breasted for Agent M, both from the A Suit to Travel In line made from a special woolen and crease-resistant fabric. Perfect for traveling in space and time. Following the release of the film, a retail collection inspired by the film will be launched.

Nuove firme

Tagliatore inaugura a Pitti Uomo il nuovo logo

Sono i dettagli che fanno l'insieme. Perciò Pino Lerario di Tagliatore, marchio di abbigliamento maschile elegante e raffinato, presenta a Pitti Uomo un nuovo logo che sarà impresso su etichette, ricami e soles delle calzature, divenendo la nuova firma del brand. 4T Four-Leaf Clover,



Uomo the new logo that is to be printed on labels, embroideries and shoe soles, becoming the brand's new symbol. 4T Four-Leaf Clover, this is the name, crosses the initial letter of Tessuto, Taglio, Tradizione and Territorio (fabric, cut, tradition and territory), the key elements of the Apulian brand.

questo il nome, incrocia la lettera iniziale di Tessuto, Taglio, Tradizione e Territorio, i codici su cui da sempre si fonda il marchio pugliese.

tagliatore.com

NEW LOGO Clothes are characterized details. Therefore, Pino Lerario di Tagliatore, a sophisticated and refined menswear brand, presents at Pitti



Aurora Penne apre a Roma

La prima boutique italiana per il marchio di eccellenza dal 1919

Dopo i recenti successi in Messico, Turchia e Iran, la Manifattura Penne Aurora ha aperto la sua prima boutique monomarca a Roma, al numero 12 della prestigiosa via del Babuino. Il marchio Aurora dal 1919 è sinonimo di eccellenza del Made in Italy e riafferma il suo stile distintivo e il suo design inconfondibile. Le creazioni Aurora, comprese le prestigiose edizioni limitate, sono un simbolo dell'alta artigianalità italiana.

AURORA PENNE OPENS IN ROME Following its recent success in Mexico, Turkey and Iran, Manifattura Penne Aurora opened its first single-brand boutique in Rome at the renowned via del Babuino, 12. Since 1919, the Aurora brand has been synonymous with Made in Italy excellence. The brand confirms its distinctive style and design. The Aurora creations, including the limited editions, are a symbol of high-quality Italian craftsmanship.



I trend della dieta mediterranea

Mercato Mediterraneo a Roma ha raccontato il Mare Nostrum

L'evento al "Mare Nostrum" come luogo di opportunità e di scambio culturale dedicato, Mercato Mediterraneo, ha ospitato a fine novembre a Roma un forum dedicato alla dieta mediterranea, alla presenza di MDR - Mediterranean Diet Roundtable, il think tank degli USA che studia questo tipo di alimentazione (patrimonio Unesco) come segreto per la longevità. Tra gli ospiti Phil Kafarakis, presidente dello Specialty Food Association (SFA) che organizza il celebre Fancy Food Show, la più grande fiera statunitense della gastronomia. Kafarakis ha spiegato i trend, relativi alla dieta mediterranea e le opportunità di business per le esportazioni provenienti dai paesi del bacino del Mediterraneo.

mercatomediterraneo.it

MERCATO MEDITERRANEO As part of the event that took place in late November, "Mercato Mediterraneo" is a professional fixture that describes the Mediterranean Sea as a place for opportunities and cultural exchange. The Mediterranean Diet was the "star" of the event thanks to the presence of MDR - Mediterranean Diet Roundtable, the prestigious US think tank that studies this kind of food (UNESCO heritage) as a secret to longevity.

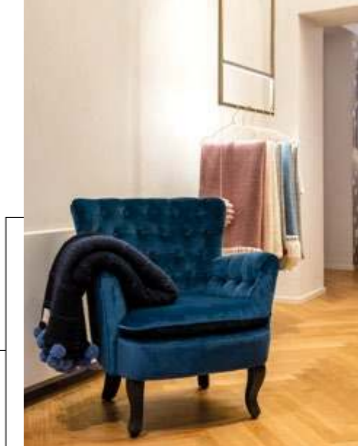
Napoli barocca e da mangiare

Una cronaca di pennellate e sfumature di colori è il fondale di un momento cultural gastronomico

Quattro dipinti di Micco Spadaro, al secolo Domenico Gargiulo (Napoli, 1609/1612 - 1675), inaugurano Baroq Art Bistrot a Napoli. In mostra le opere del pittore e cronista nella Napoli del '600, fotoreporter ante litteram, che immortalano la cultura napoletana dell'epoca tra sacro e profano. Sarà in esposizione fino al 10 febbraio nel Baroq Art Bistrot, una galleria che vuole essere un omaggio alla Napoli del Seicento, ma dove è possibile condividere un'esperienza enogastronomica negli spazi bistrot-ristorante.

baroq.it

THE BAROQUE AND GOURMAND NAPLES Four paintings by Domenico Gargiulo, aka Micco Spadaro, (Naples, 1609/1612 - 1675), will inaugurate the Baroq Art Bistrot in Naples. The painter, reporter of the 17th century Naples and photojournalist ahead of his time, depicted the Neapolitan sacred and profane culture of that era. The tribute to the 17th century Naples is on display until February 10 at the Baroq Art Bistrot where you can enjoy also a food and wine experience in the spaces of the bistro-restaurant.



A Milano, Atelier Acanthus

Inaugurata lo scorso dicembre, la nuova sede di un'esperienza di sartoria che coinvolge donne migranti

Dal 2013, la cooperativa sociale Astrolabio ha dato vita, grazie a una convenzione con la Prefettura di Latina, all'Atelier Acanthus: una notevole esperienza di sartoria al femminile a disposizione dell'avviamento al lavoro delle donne migranti, il cui laboratorio si trova nel centro del capoluogo pontino. Lo scorso 15 dicembre ha aperto una sede a Milano in via Festa del Perdono. «Vogliamo che l'Atelier Acanthus diventi una piccola cooperativa sociale, - commenta il presidente della cooperativa sociale Astrolabio, Pio Maria Federici - e l'apertura nella città più fashion d'Italia è la realizzazione di un sogno».

ATELIER ACANTHUS IN MILAN Since 2013, Astrolabio, a social co-op has given life thanks to an agreement with the Prefecture of Latina, to the Atelier Acanthus: women dressmakers with considerable experience ready to help migrant women find a place in the labor market, whose laboratory is located in the center of the Pontine capital. Last December 15th it opened a branch in Milan in via Festa del Perdono. "We want the Atelier Acanthus to become a small social cooperative," commented Astrolabio president, Pio Maria Federici - and the opening in the most fashionable city of Italy is a dream come true".



LA CITTÀ CHE NON T'ASPETTI

Non solo business, moda e design. All'alba del nuovo anno Milano si scopre meta turistica e provincia italiana dove si vive meglio

Città di business e di lavoratori instancabili. Città dalle mille possibilità, della moda, del design e dei teatri. Delle mostre, dei concerti e degli eventi. Milano dal 2015, anno dell'Expo, è anche città del turismo, che attira sempre più visitatori: «Nel 2017 la città ha accolto circa 6 milioni di turisti, il 26% in più rispetto al 2012 e il 13% in più rispetto al 2015 – dichiara Roberta Guaineri, assessore al Turismo – e gli arrivi registrati a ottobre 2018 mostrano una crescita del 25% rispetto a ottobre 2017». Milano insomma «rientra ormai nella cerchia delle mete più ambite a livello internazionale», continua l'Assessore durante "Unexpected Milan", evento svolto a Cannes in occasione di ILTM (International Luxury Travel Market, l'evento più importante per il settore business-to-business per i viaggi di lusso) e organizzato da MonteNapoleone District in collaborazione con il Comune di Milano e alcuni dei prestigiosi hotel 5 stelle di Milano e Como. E d'altronde i dati non meravigliano, se si pensa al patrimonio paesaggistico, enogastronomico e culturale che la città e i suoi dintorni offrono, dalle Langhe alla Franciacorta. Non solo Fashion e Design Week, insomma, Milano è da vivere tutto l'anno. Una città da scoprire nei cortili delle case di ringhiera o nei giardini dei palazzi nobiliari, ma anche una città che ha saputo affiancare a opere d'interesse storico l'architettura avveniristica delle archistar internazionali. E c'è lo shopping di lusso, con i più importanti fashion brand all'interno di un Quadrilatero (in cui «ogni anno vengono spesi oltre 3 miliardi di euro, il 25% del market share della Lombardia e il 12% del PIL della città») dove si concentra anche il meglio dell'ospitalità, con i migliori luxury hotel, e dei servizi: «La MonteNapoleone Vip Lounge, ad esempio – spiega Guglielmo Miani, presidente dell'associazione MonteNapoleone District – è la prima al mondo a offrire ai viaggiatori un concierge esclusivo, la possibilità di spedire il bagaglio e lo shopping all'aeroporto di partenza ricevendo assistenza vip per espletare tutte le formalità di tax refund senza stress». Cultura, lusso, gastronomia, eventi... Milano è decisamente "un gran Milan". (Marzia Ciccola)



UNEXPECTED MILAN
Il Bosco Verticale di Boeri Studio nel Centro direzionale di Milano. Accanto i Navigli. In alto, il Duomo.

The Bosco verticale (vertical forest) by Boeri Studio is located in the Directional Center of Milan.



ALTEZZA
La Torre Unicredit, il grattacielo più alto d'Italia.

The Unicredit Tower is the tallest skyscraper in Italy.

THE UNEXPECTED CITY

It is not all about business, fashion and design. In 2019, Milan is an ever more international touristic destination and the Italian province with the highest quality of life

The city of business and restless hardworking people. The city of possibilities, the city of fashion, design and theaters; the city of exhibitions, concerts and events. Since 2015 – the year of the Expo – Milan has also become the city of tourism. It, in fact, draws ever more visitors: “In 2017 the city drew around 6 million tourists, 26% more than 2012 and 13% more than 2015 – says Roberta Guaineri, Director of Regional Tourism – The arrivals registered in October 2018 show a whopping 25% increase compared to October 2017.” In short, Milan “is now included in the most sought-after international destinations” continues Guaineri during “Unexpected Milan” the event that took place in Cannes in occasion of ILTM (International Luxury Travel Market, the most important event in the business-to-business sector for luxury travels) organized by MonteNapoleone District in partnership with the Milan Municipality and with some prestigious 5-star hotels in Milan and Como. The data is not surprising, given the landscape and the culture, food and wine heritage that the city and its surroundings – from the Langhe to the Franciacorta – have to offer. Therefore, Milan is not all about Fashion and Design week, it is a city to visit all year round. A city to discover with the courtyards of its tenement with communal balconies or with the gardens of its noble palaces. Milan is also a city that has been able to flank the historic works of art with cutting-edge architecture of famous international architects. Milan is also the city of luxury shopping, with the most important fashion brands' boutiques located in the “Milan Fashion Quadrangle” (where “each year people spend over 3 billion euro, 25% of the Lombardy market share and 12% of the city's GDP) that offers also the best of hospitality, with the best services and luxury hotels: “The MonteNapoleone VIP Lounge, for example – explains Guglielmo Miani, President of the MonteNapoleone District Association – is the first in the world to offer an exclusive concierge service: the possibility to send the luggage and the shopping to the departure airport receiving special assistance to easily carry out tax refund procedures.” Culture, luxury, great food, events... Milan is decisively great!



IL FONDATORE
Tom DeVesto,
ideatore del famoso
brand Tivoli Audio
ha lanciato un nuovo
marchio Como Audio.

Tom DeVesto, creator
of the famous
brand Tivoli Audio,
launched a new
brand: Como Audio.

Musica smart e all'avanguardia

Tom DeVesto ha lanciato la nuova linea Como Audio

Quando Tom DeVesto scende in campo, gli amanti della musica, del design e della tecnologia audio ad alta fedeltà sono sicuri che le loro attese non andranno deluse. Storico fondatore del brand Tivoli Audio, oggi è tornato sul mercato con un nuovo marchio – Como Audio – e con una linea di dispositivi smart decisamente all'avanguardia: «Notando la forte crescita di interesse verso gli speaker wireless, oggetti complicati che richiedono l'uso di smartphone o di app, ho pensato di progettare un prodotto che fosse bello da vedere ma anche facile da usare, semplicemente premendo un tasto». Sono così nati sei diversi modelli – Solo, Duetto, Musica, Amico, Ambiente e Amica – tutti dotati di sintonizzatore FM/DAB+, connessione Bluetooth, display a colori, tweeter, mid-woofer e potenti amplificatori interni, che possono essere utilizzati anche come componenti integrati di sistemi multi-room. Eleganti, compatti, versatili e disponibili con diverse finiture, permettono di ascoltare oltre 20.000 stazioni radiofoniche digitali tramite connessione internet, di accedere a piattaforme musicali in streaming come Spotify, ma anche di riprodurre CD tradizionali e file nei formati dall'MP3 al FLAC. (Andrea Milanese)



SMART AND CUTTING-EDGE MUSIC When Tom DeVesto enters the scene, lovers of music, design and hi-fi technology know that their expectations will be met. Historic founder of the Tivoli Audio brand, today DeVesto is back on the market with a new brand – Como Audio – and with a line of decisively cutting-edge smart devices: “Noticing a strong increase in the users’ interest towards wireless speakers – complicated devices that require the use of smartphones or Apps – I thought to create a beautifully designed object that could be easily activated by simply pressing a button.” Hence, DeVesto created six different models – Solo, Duetto, Musica, Amico, Ambiente and Amica – all equipped with a FM/DAB+ tuner, Bluetooth connection, color display, tweeter, mid-woofer and powerful built-in amplifiers, which can also be used as built-in components of multi-room systems. Sophisticated, compact, versatile and available in different finishes, they allow you to listen to over 20,000 digital radio stations via internet connection, to access streaming music platforms such as Spotify, and to play traditional CDs and files (from MP3 to FLAC).



I MODELLI

Dal marchio sono nati sei dispositivi smart e all'avanguardia: Amico, in alto, Ambiente, a destra, Solo, sopra, Duetto, Amica e Musica.

Como Audio includes six new cutting-edge smart devices: Amico, on top; Ambiente, on right; Solo, below, Duetto, Amica and Musica.

55° ANNIVERSARIO ESCLUSIVE TARIFFE MENSILI

a partire da

269€ + IVA

Visita il nostro sito e scopri le nostre offerte esclusive



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Scopri le convenzioni dedicate alle aziende. Collegati al nostro sito per ulteriori informazioni.



www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - 091.6390111



LA SCALA DI MILANO
Dopo che un incendio distrusse il Teatro Regio Ducale, Maria Teresa d'Austria incaricò Giuseppe Piermarini di costruirne un altro, questa volta nell'area della fatiscente Chiesa di Santa Maria della Scala. Il Teatro Grande alla Scala aprì nel 1778.

After fire had destroyed the Teatro Regio Ducale, Maria Theresa of Austria asked Giuseppe Piermarini to design and build another theater in the run-down area of the Church of Santa Maria della Scala. The Teatro Grande alla Scala opened in 1778.

Tutti all'Opera

Giro del mondo nei teatri più belli

Dalla Scala di Milano fino alla ROH di Muscat
l'amore per la lirica passa per strutture
affascinanti dove si è scritta la storia della musica

TESTO - Andrea Milanese



OPERA HOUSE DI SYDNEY
Progettata dal danese Jørn Utzon. Inaugurata da Elisabetta II nel 1973, è patrimonio dell'UNESCO.

UNESCO Heritage Center, it was designed by Danish architect Jørn Utzon. It was inaugurated by Queen Elizabeth II in 1973.



FESTSPIELHAUS DI BAYREUTH
Voluta da Wagner, ospita solo le sue opere. Fu inaugurata dalla prima rappresentazione assoluta della tetralogia *L'Anello del Nibelungo*.

Commissioned by Wagner to hosts his works, it was inaugurated with the first performance of *Der Ring des Nibelungene* tetralogy.

STAATSOPER UNTER DEN LINDEN DI BERLINO

Costruito tra il 1741 e il 1743, è stato sottoposto a diverse ristrutturazioni.

Built between 1741 and 1743, it has undergone several renovations.

MARCUS EBENER



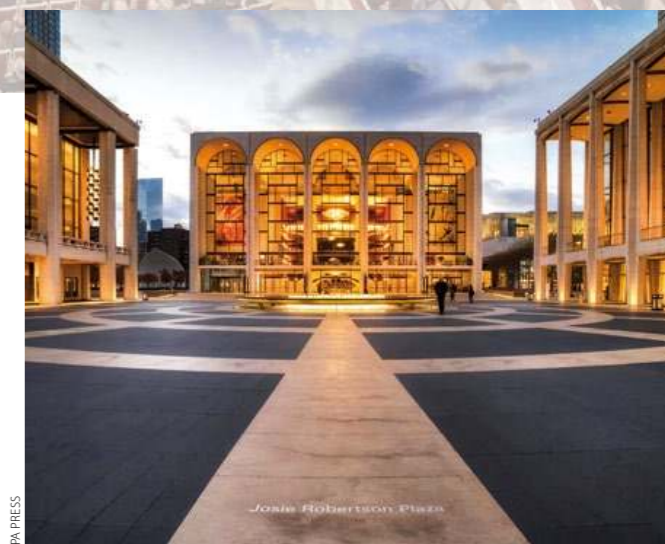
In un'epoca altamente tecnologica e digitale come la nostra, dominata da file mp3, streaming e dirette video sui social network, non sembra mai tramontare il fascino di assistere dal vivo all'esibizione unica e irripetibile di un celebre artista o alla messinscena di un'opera. Come testimoniano le centinaia di migliaia di appassionati che ogni anno si muovono per assistere ai numerosi eventi disseminati nelle più disparate località del globo; un rito collettivo che trova nei grandi teatri d'opera le mete privilegiate di pellegrinaggi musicali all'insegna del melodramma e del belcanto. A partire dall'immane Teatro alla Scala di Milano, che domina la ribalta internazionale dal lontano 1778, quando la sala progettata dall'architetto Giuseppe Piermarini venne inaugurata con *L'Europa riconosciuta* di Salieri. Tutto qui è destinato a fare spettacolo, e non solo per ciò che accade sulla scena: dall'enorme lampadario centrale con le sue 400 lampadine ai quattro ordini di palchi e ai due di gallerie che costituiscono il famoso "loggione", dove tradizionalmente si dà appuntamento al pubblico più competente ed esigente della lirica, che nei secoli ha potuto assistere alle prime assolute di opere come *La gazza ladra* di Rossini e *Norma* di Bellini, *Nabucco*, *Otello* e *Falstaff* di Verdi o *Madama Butterfly* e *Turandot* di Puccini. Ma il glorioso patrimonio della tradizione culturale italiana annovera splendide "case della musica" praticamente in ogni città, da Torino a Bologna, da Genova a Firenze, da Roma a Palermo. A Venezia il Gran Teatro La Fenice, inaugurato nel 1792 e risorto dopo i terribili incendi che lo hanno completamente distrutto due volte (nel 1836 e nel 1996), vanta una storia musicale di primissimo piano ed è oggi una delle istituzioni più attive artisticamente e virtuose finanziariamente. Un soggiorno a Napoli non può invece prescindere da una visita al San Carlo, il Teatro d'Opera più antico del mondo; qui si sono celebrati i fasti della grande Scuola partenopea a cavallo tra XVII e XVIII secolo, mentre nell'Ottocento ha tenuto a battesimo ben 17 opere di Donizetti (*Lucia di Lammermoor* compresa).

E poi ci sono i piccoli e splendidi gioielli di provincia, veri e propri capolavori d'arte e di architettura come il Teatro Olimpico di Vicenza disegnato nel 1580 dal Palladio, con le sue scene fisse e gli spettacolari giochi

di prospettiva, o come il Teatro Bibiena di Mantova, progettato appunto da Antonio Galli Bibiena nel XVIII secolo, caratterizzato da una particolare pianta a forma di campana e disposto su più ordini di palchetti lignei "a balconcino". E se a Bayreuth, in Germania, la Festspielhaus voluta da Richard Wagner per ospitare unicamente le sue opere può soddisfare solo una minima



percentuale delle richieste di biglietti, i melomani più raffinati del Vecchio continente sono comunque di casa nei tradizionali templi della lirica delle grandi capitali europee, come la Staatsoper di Vienna, l'Opéra di Parigi, il Covent Garden di Londra e la Staatsoper Unter den Linden a Berlino, mentre in Russia si contendono il primato due istituzioni storiche e blasonate come il Teatro Mariinskij a San Pietroburgo e il Bolshoi a Mosca. Oltreoceano le sirene del belcanto si esibiscono sul palcoscenico della Metropolitan Opera House di New York – il famoso "Met", il teatro lirico più grande del mondo con i suoi 3.800 posti a sedere e le monumentali decorazioni di Marc Chagall – ma il gps dei celebri divi della lirica si sintonizza sempre più di frequente su mete esotiche che arrivano fino ai Paesi del Medio Oriente, tra la Royal Opera House di Muscat in Oman – inaugurata nel 2011 da una *Turandot* di Puccini diretta da Plácido Domingo con l'Orchestra e il Coro dell'Arena di Verona – e l'Opera di Dubai, spettacolare e avveniristica struttura da 2.000 posti aperta al pubblico nel 2016. E magari capita anche che un teatro moderno diventi una vera e propria icona della città che lo ospita, tanto da renderne subito riconoscibile lo skyline: è accaduto a Sidney e alla sua Opera House, inaugurata dalla regina Elisabetta II nel 1973 e oggi Patrimonio dell'Unesco.



METROPOLITAN DI NEW YORK
Il Met di New York è il teatro lirico più grande del mondo. Fondato nel 1883, si spostò nell'attuale sede nel 1966.

The Met in New York is the largest opera house in the world. Founded in 1883, in 1966 it moved to its current location.

Let's go to the Opera

A journey through the world's most beautiful Opera theaters

From La Scala in Milan to the ROH in Muscat, the passion for opera passes through fascinating theaters that marked the history of music

Even in our own technological digital era, dominated by mp3 files, online streaming and live video feeds shared on social networks, the age-old appeal of going to the opera, and seeing a famous artist making a unique and unrepeatable performance right there on the stage, does not seem to have faded in any way. For this reason thousands of opera fans travel far and wide to see events in the most diverse locations, making pilgrimages to the world's great opera houses for the love of musical melodrama and bel canto. The most fundamental destination is the famous Teatro alla Scala in Milan, which has had a leading place in the international spotlight since 1778, when this great building designed by the architect Giuseppe Piermarini was inaugurated with Antonio Salieri's opera *L'Europa riconosciuta*. Everything here is an integral part of the show, not just as regards the drama on the stage, as it also includes a huge central chandelier with 400 light bulbs, and four tiers of box seats with two galleries above this: the famous "loggione", where the most enlightened and demanding opera-goers traditionally sit. From here, over the years, audiences have enjoyed the

premières of works such as Rossini's *La gazza ladra*, Bellini's *Norma*, Verdi's *Nabucco*, Otello and Falstaff and Puccini's *Madama Butterfly* and *Turandot*. But the glorious Italian cultural tradition also includes beautiful "case della musica" (music houses) in every important city along the peninsula, from Turin to Bologna, Genoa, Florence, Rome and Palermo. In Venice the Gran Teatro La Fenice, inaugurated in 1792 and resurrected after two fires that completely destroyed it (in 1836 and 1996), has a musical history of the highest level and is one of the most artistically active and financially viable opera houses in Italy today. Instead in Naples a visit to the San Carlo, the oldest continuously used building of its kind in the world, is an absolute must. The magnificent Neapolitan school of opera flourished here between the seventeenth and eighteenth centuries, and in the nineteenth century it was the location for the premières of no less than 17 lyrical works by Donizetti (including *Lucia di Lammermoor*). There are also many smaller but resplendent jewels scattered throughout the provinces of Italy, some of which are genuine masterpieces of art and



MICHELE CROGERA



IPA PRESS

SAN PIETROBURGO E VENEZIA

Sopra il Teatro Mariinskij a San Pietroburgo, progettato dall'architetto italiano naturalizzato russo Alberto Cavos. A fianco il Gran Teatro La Fenice di Venezia.

Above, the Mariinsky Theater in St. Petersburg, designed by Russian-Italian architect Alberto Cavos. Next, the Grand Theater La Fenice in Venice.



ROYAL OPERA HOUSE DI MUSCAT

Inaugurata nel 2011 con la *Turandot* diretta da Plácido Domingo, alla prima stagione parteciparono anche Andrea Bocelli e Yo-Yo Ma.

It was inaugurated in 2011 with *Turandot* directed by Plácido Domingo. Andrea Bocelli and Yo-Yo Ma took part in the first season.

architecture, such as the Teatro Olimpico in Vicenza, designed by Andrea Palladio in 1580, with the spectacular perspective games of its trompe-l'œil onstage scenery, or the Teatro Scientifico Bibiena di Mantova, designed by Antonio Galli Bibiena in the eighteenth century, featuring a particular bell-shaped floor-plan and picturesque wooden balcony boxes on four levels. Although the Festspielhaus that Richard Wagner specially commissioned to host his own operas in Bayreuth, in northern Bavaria, can only satisfy a limited number of all those who try to book tickets, the most refined opera lovers of the Old Continent will always feel at home in the traditional opera houses of the great European capitals such as the Wiener Staatsoper, the Palais Garnier of Paris, the Royal Opera House at Covent Garden in London and the Lindenoper in Berlin, while the two most prestigious and historical locations for enjoying the opera in Russia are the Mariinsky Theatre in

St. Petersburg and the Bolshoi Theatre in Moscow. Overseas the greatest protagonists and prima donnas of bel canto regularly perform on the stage of the "Met", the Metropolitan Opera House in New York, the world's largest repertory opera house with 3,800 seats and monumental decorations by Marc Chagall. But the most celebrated divas are ever more frequently to be heard in somewhat exotic locations such as the Middle East, notably at the Royal Opera House Muscat (ROHM) in Oman – inaugurated in 2011 by a *Turandot* conducted by Plácido Domingo with the orchestra and choir of the Arena di Verona – and at the Dubai Opera, a spectacular futuristic 2,000-seat structure that was inaugurated in 2016. Sometimes an opera house can even become a genuine symbol of the city, making its skyline immediately recognizable. This is certainly the case for the modern Sydney Opera House, opened by Queen Elizabeth II in 1973 and now included on the UNESCO World Heritage List.

IL SIPARIO MUSICALE

Grazie alla secolare storia d'eccellenza delle sue tradizioni musicali, l'Italia è la meta prediletta degli appassionati delle sette note provenienti da ogni parte del mondo. Non è dunque un caso che proprio nel nostro Paese sia nato Il Sipario Musicale, tour operator leader nel settore del turismo musicale, che da oltre vent'anni apre le porte dei teatri, dei festival e degli eventi più esclusivi, nella nostra penisola e nel mondo: dalla "prima" della Scala al Concerto di Capodanno al Musikverein di Vienna, dai posti in platea al Festival di Bayreuth ai principali appuntamenti della stagione d'Opera di Muscat. Assicura un'offerta turistica di altissimo profilo ed è partner dei viaggi musicali del FAI - Fondo Ambiente Italiano e di alcune illustri istituzioni nazionali – come l'Accademia di Santa Cecilia di Roma e la Filarmonica della Scala – e internazionali.

ilsipariomusicale.com

Thanks to the great centuries-old history of its music traditions, Italy is the favorite destination of the music enthusiasts from all over the world. It is no coincidence that Italy gave life to Il Sipario Musicale, a leading tour operator in the sector of music tourism, that for over twenty years has been opening the doors of theaters, festivals and the most exclusive events in Italy and in the world: From the "premiere" of La Scala to the New Year's Concert at the Musikverein in Vienna, from the seats in the parterre at the Festival of Bayreuth to the main fixtures of the Muscat Opera season. Il Sipario Musicale provides a high-end touristic offer and works in partnership with the FAI – Italian Environment Fund – music travels and with some renowned national (the Accademia di Santa Cecilia in Rome and the Filarmonica della Scala) and international institutions.



UNIONE DI TUTTE LE ARTI
Un'immagine di scena del Teatrodanza totale, Interactive Media Foundation. Accanto, l'edificio del Bauhaus a Dessau.
An image of the Teatrodanza totale scene, Interactive Media Foundation. Above, the Bauhaus building in Dessau.



ITREDICI ANNI CHE CAMBIARONO IL MONDO

Nel 2019 si celebrano i 100 anni del movimento culturale inaugurato dal manifesto di Gropius: in Germania, ma non solo, si preparano eventi per riscoprirne piccoli e grandi gioielli

TESTO - **Francesca Pini***

* Giornalista Corriere Della Sera

Siamo tutti figli del Bauhaus, questa leggendaria scuola della modernità che si sviluppò tra Weimar e Dessau (entrambi gli edifici accademici sono delle icone dell'architettura, dal 1996 patrimonio dell'umanità Unesco). Dal 1919 al 1932, in quelle aule si sviluppò un movimento centrifugo che toccò arte, arti applicate, architettura, design, caratterizzando il Novecento. Anni fondamentali, radicali, di sperimentazione e di nuovi linguaggi: nel cinema, nel teatro, nella fotografia. Poi intervenne la scure del

nazismo su quella visione così d'avanguardia, che si disperse anche fuori dalla Germania innescando un processo di rinnovamento delle arti nel mondo, influenzandole. Una lunga scia che arriva fino ai nostri giorni. A dettare la linea fu l'architetto Walter Gropius, professore all'Accademia di Belle Arti a Weimar, autore del manifesto del Bauhaus con il quale egli professava l'unità di tutte le arti (sotto l'egida di una nuova architettura) e un'arte alla portata delle masse e non più solo delle élite. Quando, nel

1928, Gropius lasciò la direzione del Bauhaus, furono Hannes Meyer e Ludwig Mies van der Rohe a proseguire nel suo solco. Poi, nel 1937, Gropius scelse di stabilirsi in America, portando oltreoceano il suo verbo di novità.

Nel 2019, tutta la Germania si prepara a vivere un giubileo in grande stile. Lipsia e Dresda puntano sulla scoperta di piccoli gioielli (come la casa Rabe a Zwenkau con le decorazioni di Oskar Schlemmer). In varie tappe (da Amburgo a Krefeld a Stoccarda) si snoda un percorso dove visitare i 100 edifici più significativi del Bauhaus (grandtourdermoderne.de). Le celebrazioni iniziano a Berlino il 16 gennaio con un festival che contempla arti visive, musica, danza, teatro seguendo appunto quell'idea totalizzante che il Bauhaus profetizzava. La prima mostra *Luce.Ombre.Orme* alla Berliner Akademie der Künste, mette a confronto lavori del teorico ungherese, pittore e cineasta László Moholy-Nagy (uno dei maggiori protagonisti di quella stagione artistica per le sue ricerche innovative sulla luce; nel 1937 giunto a Chicago fondò la New Bauhaus), Tim Lee, Jan Tichy e Christian Boltanski, di cui vedremo la famosa installazione *Théâtre d'ombre*, del 1989. Ma poi le celebrazioni si espandono a raggera in tutta la Germania, a cominciare proprio da Weimar (dove in aprile s'inaugurerà il nuovo museo sul Bauhaus, al quale si aggiungerà poi quello di Dessau – apertura in settembre – e di Berlino), fino ad arrivare a toccare anche Tel Aviv e San Paolo. Una riflessione sulla città e sullo sviluppo dell'architettura dal Bauhaus prevale nella mostra *Moderne am Main* (al Museum Angewandte Kunst di Francoforte, dal 19/01). Alla Neue Sammlung di Monaco di Baviera, dal 31 gennaio, parte una mostra curata dal giovane artista contemporaneo Tilo Schulz, che punta a valorizzare oggetti storici che hanno fatto parte del mondo del Bauhaus. Come i tessuti di Anni Albers o di Gunta Stolzl (davvero poche le donne ammesse a studiare in quella scuola, ma tra queste anche Marianne Brandt, Margarete Heymann, Gertrud Arndt, Benita Koch-Otte, Lou Scheper-Berkemkamp) o i mobili di Marcel Breuer, contestualizzandoli in un intreccio con opere contemporanee. In questo centenario, la parte del leone la gioca fino alla fine Berlino (con la mostra Original Bauhaus alla Berlinische Galerie dal 6/09). Un contributo alle celebrazioni lo dà però anche il museo Boijmans van Beuningen di Rotterdam con *Bauhaus-pioneers of a new world* (dal 9/02). bauhaus100.de ●



LA SCUOLA

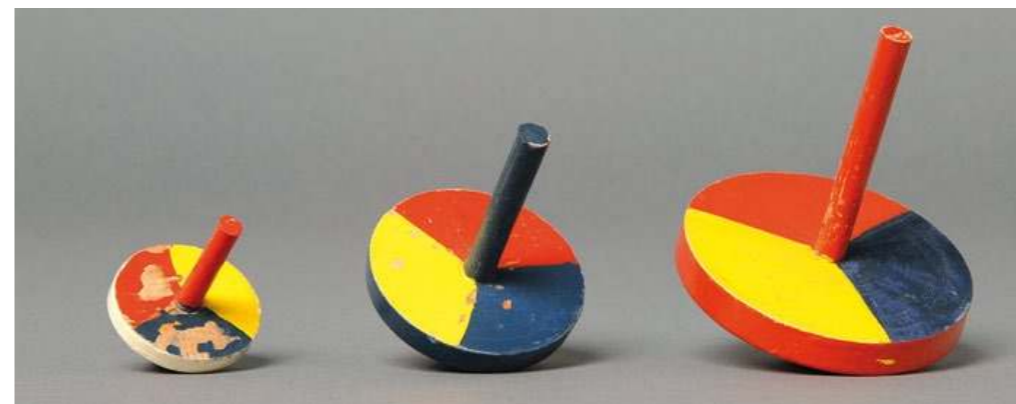
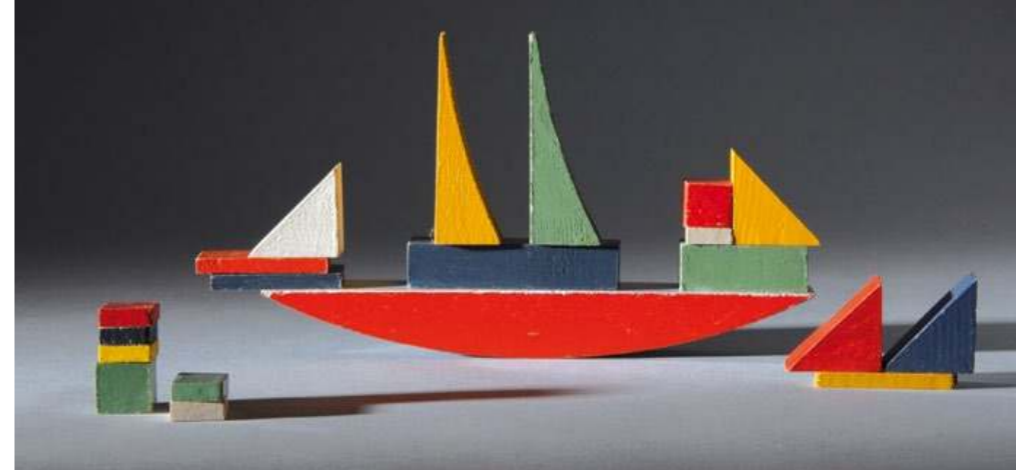
In alto, un pendente realizzato da Naum Slutzky (1920/22). Sotto, una tappezzeria di Anni Albers (1925) una delle poche donne ammesse alla scuola del Bauhaus. A destra, teiera, di Theodor Bogler (1923).

On top, a pendant created by Naum Slutzky (1920/22). Below, tapestry by Anni Albers (1925) one of the few women admitted at the Bauhaus school. Bottom on right, Teapot by Theodor Bogler (1923)

Bauhaus THOSE 13 YEARS THAT CHANGED ART

2019 marks the 100th anniversary of the cultural movement inaugurated by the Gropius manifesto. On the bill also events to rediscover little and great gems

We are all children of the Bauhaus, the legendary school of modernity that developed in Weimar and Dessau (its most important buildings are genuine architectural icons, and in 1996 they were put on the UNESCO World Heritage List). From 1919 to 1932 the Bauhaus movement grew and expanded to the extent that it revolutionized the most basic concepts and practices of applied arts, architecture, art and design, and gave the twentieth century a completely new look. These were important and radical years of experimentation, in which some completely new aesthetic forms were developed, especially in the fields of cinema, theatre and photography. The rise of Nazism eventually defiled and destroyed the avant-garde vision of Bauhaus, but not before it had spread outside Germany, triggering off a process of renewal of the arts all over the world, the effects of which are still very evident today. The movement was led by architect Walter Gropius, the director of the Grand-Ducal Saxon School of Arts and Crafts in Weimar, who wrote the Bauhaus manifesto, which professed the unity of all the arts (under the aegis of a new kind of architecture), and who attempted to make art as much accessible as possible to the masses, rather than just to the elites. When Gropius gave up his role as the director of the Bauhaus in 1928, Hannes Meyer and Ludwig Mies van der Rohe continued in the spirit of his work. In 1937 Gropius moved to America, where his novel modernist approach soon became highly influential. In 2019,



ISPIRAZIONI DI OGGI

Sopra, una chaise-longue di Ayzit Bostan (2018), ispirata al design del Bauhaus.

Abobe, a chaise-longue by Ayzit Bostan (2018) inspired by the Bauhaus design.

Germany is getting ready for a grand anniversary of modern style. Leipzig and Dresden are revealing some little-known architectural jewels (such as the Rabe house in Zwenkau with interior decorations by Oskar Schlemmer). An itinerary consisting of several stages (going from Hamburg through Krefeld to Stuttgart) makes it possible to visit 100 of the most significant buildings of the Bauhaus (grandtourdermoderne.de). The celebrations will begin in Berlin on January 16 with a festival of visual arts, music, dance and theatre, an idea that is fully in harmony with the all-encompassing approach to art of the Bauhaus movement. The first exhibition *Licht.Schatten.Spuren* (light.shadow.traces) will be held at the Berliner Akademie der Künste, comparing works by the Hungarian theorist, painter and film-maker László Moholy-Nagy to works by Tim Lee, Jan Tichy and Christian Boltanski, whose famous 1989 installation *Théâtre d'ombre*, will be on show. Moholy-Nagy, with his innovative ideas regarding the potential of light effects, was one of the major protagonists of Bauhaus who founded the New Bauhaus, or IIT Institute of Design, in Chicago in 1937. Further celebrations are scheduled to be held all over Germany, starting in Weimar (where a new Bauhaus museum will be inaugurated in April, followed by a similar museum in Dessau – due to

TROTTOLE E MANIFESTI

Modellino di nave opera di Alma Siedhoff-Buscher (1923), sotto a sinistra, le trottole di Ludwig Hirschfeld-Mack (1924). Accanto, una pubblicazione del Bauhaus, degli anni di Weimar (1919/1923).

A ship scale model by Alma Siedhoff-Buscher (1923), below spinning tops by Ludwig Hirschfeld-Mack (1924). On right, an issue of the Bauhaus magazine from the "Weimear era" (1919/1923).



open in September – and then one in Berlin), and there will also be special Bauhaus events in Tel Aviv and Sao Paulo. A reflection upon the city and the development of architecture following the innovations introduced by Bauhaus will be the theme of the exhibition *Modernism on the Main 1919–1933* (at the Museum Angewandte Kunst of Frankfurt am Main, opening on January 19). At the Neue Sammlung in Munich an exhibition curated by the young contemporary artist Tilo Schulz, to be inaugurated on January 31, will show some of the objects that were an integral part of the Bauhaus universe. These will include the furniture of Marcel Breuer, and the textiles of Anni Albers and Gunta Stolzl (very few women were admitted to the school, but they included pioneering designers such as Marianne Brandt, Margarete Heymann, Gertrud Arndt, Benita Koch-Otte and Lou Scheper-Berkemkamp), which will be contextualized by displaying them together with other contemporary works. During this centenary year, Berlin will play a leading role (also thanks to the exhibition "Original Bauhaus" at the Berlinische Galerie starting from September 6), nevertheless the Museum Boijmans van Beuningen in Rotterdam will also be making a vital contribution to the celebrations with the exhibition *Bauhaus: Pioneers of a New World* (opening on September 2). ●



Sciamat

VIA MONTE NAPOLEONE, 19
MILANO ITALY

WWW.SCIAMAT.COM

GreatBeauty

«JUST ONE» Dopo i viaggi, i regali e le grandi abbuffate di Natale, corpo, anima – e portafoglio – chiedono un periodo di tregua. Ma se emozionarsi costa poco, a volte nulla, realizzare un sogno che arricchisce il cuore e la mente non ha prezzo. Scegliete tra queste cinque esperienze low cost, ma uniche e di alto profilo che abbiamo selezionato per voi. Potrete dire: “L’ho fatta anch’io. E non la dimenticherò”

JUST ONE After the Christmas holidays, gifts and binge eating, your body, soul – and bank account – ask for a break. But if getting excited is cheap, and sometimes free, making a dream come true, a dream that warms your heart and mind, is priceless. Pick among these five “low-cost” yet one-off and high-end experiences that we selected for you. One day you could say: “I did it, and I will never forget it”

Testo
Bianca Ascenti



Tre stelle per tutti

L’alta cucina democratica

Cucina d’autore a prezzi accessibili? Esiste, basta scegliere la formula “bistrot” degli chef più blasonati. Un esempio è “il Calandrino” del tre stelle Michelin Massimiliano Alajmo (aperto da colazione a cena, passando per l’aperitivo), dove si possono provare piatti di alta ristorazione scegliendo tra due menu degustazione (55 o 75 euro).

alajmo.it

THREE STARS FOR EVERYONE Haute cuisine at affordable prices? It exists, just pick the “bistro” option of the world-class chefs. “Il Calandrino” managed by Michelin three-star Chef Massimiliano Alajmo is an example. Open from breakfast to dinner – including aperitif – it offers haute cuisine dishes in the two tasting menus (55 and 75 euro).



Matrimonio in quota rosa

Nozze da brivido

Innamorati della montagna e prossimi alle nozze? Dall'estate 2018 è possibile scambiarsi amore eterno a 4.554 metri di altitudine, basta scegliere come location, per il rito civile, la Capanna Margherita, il rifugio più alto d'Europa, aggrappato su uno sperone di roccia del Monte Rosa. Una volta ottenuto il via libera dal comune di Alagna Valsesia il più è fatto. Anzi, il meno: perché poi bisogna arrivare a destinazione e non sono ammessi elicotteri. Si sale solo a piedi, sposi e invitati compresi (il rifugio si raggiunge in circa 7 ore da Indren, o in due giorni, con sosta alla Capanna Gnifetti, per consentire una adeguata

acclimatazione). Il costo della pratica varia da 500 a 1.000 euro, neanche troppo per toccare il cielo con un dito. Visto l'alto numero di richieste, è bene prenotare per tempo.

comune.alagnavalsesia.vc.it

Are you mountain enthusiasts and gearing up to get married? Since summer 2018 it is possible to tie the knot at 4,554 meters above sea level: just pick a special location for the civil ceremony: the Capanna Margherita, the highest mountain hut in Europe, nestled on a rock spur of Monte Rosa. Once you get the authorization from the municipality of Alagna Valsesia, the most is done. Actually, that is the easy part: because you have to reach the location and you are not allowed to use the helicopter. Bride, groom and guests have get there on foot (7 hours from Indren or two days, with a stop at the Capanna Gnifetti, to allow an appropriate acclimatization). Prices go from 500 to 1,000 euro, not that much considering you will touch "the sky with your finger". Given the high demand, early booking is recommended.



Miserabile sarai tu!

Il musical che non tramonta

Anche chi non ama il genere, verrà trascinato dalla potenza di *Les Misérables*, il più celebre e acclamato musical di tutti i tempi che, dal 1980 (tradotto in 22 lingue), ha incantato 70 milioni di spettatori in 44 Paesi e vinto i più importanti premi internazionali di categoria. Lo spettacolo, tratto dal celebre romanzo di Victor Hugo, è stato scritto da Claude-Michel Schönberg (musiche) e Alain Boublil (testi) ed è un capolavoro senza età alla portata di tutti, bambini compresi (meglio dai 10 anni). Al Queen's Theatre di Londra fino al 29 giugno. Biglietti da 30 a 100 sterline (35-115 euro circa).

queenstheatre.co.uk

are not fond of reading will be swept by the charm of *Les Misérables*, the most famous and acclaimed musical ever that, since 1980 (translated into 22 languages) has been enchanting 70 million spectators in 44 different countries and has won the most important awards in its category. The show, based on the famous novel by Victor Hugo, was written by Claude-Michel Schönberg (music) e Alain Boublil (lyrics). It is a timeless masterpiece suitable for everyone, including children (from 10 years old). On stage at the Queen's Theatre in London until June 29. Tickets from 30 to 100 GBP (approximately 35-115 eur).



Slalom sull'immondizia

Pista da sci sull'inceneritore più green d'Europa

Capitale del Nord o settimana bianca? A Copenhagen non avrete l'imbarazzo della scelta: una volta ammirata la "Sirenna", potete concedervi una discesa sul tetto del termovalorizzatore di ultima generazione a impatto zero (almeno sulla carta), in pieno centro. La pista, larga 60 metri e lunga 200 (con fondo in plastica prodotto dalla Neveplast di Bergamo), raggiunge una pendenza del 45%. Fornita d'impianti per la risalita, la struttura di design può accogliere fino a 200 sciatori alla volta (biglietto meno di 10 euro) e ospiterà anche la parete d'arrampicata più alta del mondo (85 m). I dintorni? Prati, aree pic-nic, piste di pattinaggio...

copenhil.dk

SLALOM ON THE GARBAGE A holiday to a North European capital or a skiing holiday? In Copenhagen you will not be spoiled for choice: after a stop at the "Little Mermaid", you can enjoy a ski slope from the roof of the cutting-edge zero impact (at least as far as paper is concerned) power plant, located right in the center of the city. The slope, 60 meters wide and 200 meters long (with plastic bottom produced by Neveplast a Bergamo-based company), features a slope angle of 45%. Provided with lifts, the design structure can host up to 200 skiers at a time (tickets cost less than 10 euros) and will also house the highest climbing wall in the world (85 m). The surroundings? Meadows, picnic areas, skating rinks...

Un bagno di cultura a costo zero

Dove l'arte è gratis

In Italia il "luogo della cultura" a ingresso gratuito più visitato è il Pantheon, ammirato da oltre 8 milioni di persone; seguono il Parco di Capodimonte (più di un milione) e il Parco del Castello di Miramare di Trieste (830mila visitatori).

A CULTURAL TOUR AT NO COST In Italy, the most visited free "place of culture" is the Pantheon, admired by over 8 million people; followed by the Capodimonte Park (drawing more than a million visitors) and the Miramare Castle Park in Trieste (830,000 visitors).



“Se non siete in grado di sopportare le critiche, allora non fate nulla di nuovo o interessante”

“If you absolutely can't tolerate critics, then don't do anything new or interesting.”

JEFF BEZOS

Le 10 app mobili più costose per iPhone e smartphone Android

Per scaricarle sul proprio dispositivo servono anche più di mille euro e gli utenti che le usano sono i più diversi, dagli amanti del lusso ai professionisti



1

iVIP BLACK

Per gli amanti del lusso

Per veri milionari, offre un trattamento da Vip e i servizi di selezionati partner in tutto il mondo: accessi prioritari a feste esclusive, pacchetti di benvenuto, hotel e ristoranti premium, maggiordomi, personal trainer, jet e yacht privati e molto altro ancora. Costa 1.099,99 euro.

For true millionaires, this luxurious App offers services by selected partners throughout the world: priority access to exclusive parties, welcome packages, premium hotels and restaurants, butlers, personal trainers, private jets and yachts and much more. It costs 1,099.99 euros.

Quello delle applicazioni scaricabili su tablet e smartphone è un universo che continua a crescere anno dopo anno e che per aziende come Apple e Google vale oggi decine e decine di miliardi di dollari. Un universo che fa ricchi anche molti sviluppatori (non tutti) e che impoverisce le tasche di quegli utenti (pochi) che non badano a spese pur di avere sullo schermo del proprio iPhone o del proprio telefonino Android di ultima generazione (i Samsung Galaxy 9 o i Huawei Mate 20 Pro, giusto per citarne un paio) le applicazioni più di tendenza, cool e particolari. Non parliamo di qualche euro o di pochi dollari, ma di decine se non di centinaia. E nella maggior parte dei casi non si tratta di una corsa al download per accaparrarsi l'app migliore. Drops, per esempio, è stata la migliore app del 2018 secondo la classifica stilata da Google per ciò che concerne il suo Play Store: permette di imparare oltre 30 lingue attraverso immagini e giochi, è stata scaricata oltre un milione di volte ed è, soprattutto, gratuita. Come la maggior parte delle oltre cinque milioni di app disponibili fra il negozio digitale di BigG e quello di Apple. Ecco, in queste dieci schede, una selezione di quelle che costano di più, e anche più inutili. *(Gianni Rusconi)*

THE 10 MOST EXPENSIVE APPS FOR IPHONE AND ANDROID SMARTPHONES The universe of tablet and smartphone applications is ever more developing and for companies the likes of Apple and Google, they are worth tens of billions of euro. A universe that makes also many rich (but not all) software developers and that “pauperizes” the (few) users that don't mind spending money in order to download on their iPhones or latest-generation Android smartphones (Samsung Galaxy 9 or Huawei Mate 20 Pro, to name a few) the trendiest, coolest and most original Apps. And it is not a question of a few euros or dollars, these Apps cost tens if not hundreds of dollars or euros. And in most cases it is not about the “download race” to get the best App. Drops, for instance, was the best App in 2018 according to a Google ranking, thanks to its Play Store: it allows to learn over 30 languages through images and games. It was downloaded one million times and, most of all, it is free just like the majority of the over 5 million Apps available on the BigG and Apple digital stores. Here a selection of the most expensive and useless Apps ever.



2

ROC.KASSE

Pos in punta di touch: costa 1.099,99 euro Per dispositivi iOS. Perfetto per l'iPad e disponibile in otto lingue, permette di gestire tavoli, prenotazioni e ordinazioni.

This luxurious App offers services by selected partners throughout the world: priority access to exclusive parties, welcome packages, premium hotels and restaurants.



5

VIZZYWIG 4K 2018

Video d'autore in ultra hd: costa 109,99 euro Applicazione per la creazione di filmati che combina la registrazione, la commutazione e l'editing nella vista della telecamera.

App for the creation of videos that combines recording, switching and editing in the camera view. It costs 109.99 euros.



8

NELSON TEXTBOOK OF PEDIATRICS

Pediatra in un palmo: costa 129,99 euro Da MedHand Mobile Libraries, questo app-book promette prestazioni e assistenza al top grazie a tecnologia brevettata.

Developed by MedHand Mobile Libraries, this app-book promises top performances and support thanks to a patented tech.



3

CYBERTUNER

Maestro di musica virtuale: costa 999,99 \$ Software di livello professionale per accordare il pianoforte. Oltre al prezzo di download c'è l'abbonamento annuale.

Professional software to tune the piano. The download price is 999.99 dollars, in addition to 79.99 dollars for the annual subscription.

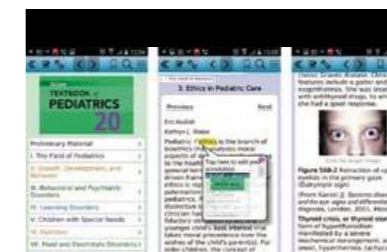


6

ABU MOO

Gioielli in forma di widget: costa 400 \$ Prezzo per ognuna delle sei mini-app, che riproducono unicamente l'immagine di pietre preziose sul display del telefono.

Six mini-apps, each costing 350 euros (400 dollars), that reproduce only the image of precious stones on the smartphone display.

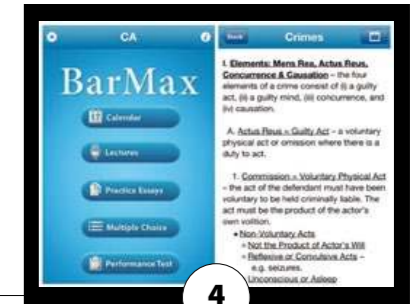


9

ANTIVIRUS MOBILE SECURITY PREMIUM

Protezione per Android: costa 109,99 euro Promette il perfetto funzionamento del telefonino in qualsiasi situazione contro malware, spam e virus.

Promises perfect functioning of your mobile phone in any situation against malware, spam and viruses. The license costs 109.99 euros.

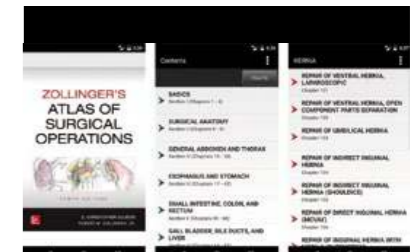


4

BARMAX

A lezione di legge: costa 999,99 \$ Sviluppata da docenti della Harvard Law School, aiuta gli aspiranti avvocati alla preparazione dell'esame.

Developed by some Harvard Law School professors, it helps aspiring attorneys prepare for the exam. Courses reach 999.99 dollars.



7

ATLAS OF SURGICAL OPERATIONS

L'app per chirurghi: costa 284,99 euro L'intera enciclopedia della decima edizione del “Testo-Atlante delle operazioni chirurgiche” di Robert M. Zollinger.

The tenth edition of Robert M. Zollinger's “Text-Atlas of Surgical Operations” encyclopedia. Cost: 284.99 euros.



10

5-MINUTE SPORTS MEDICINE

Per medici e allenatori: costa 99,99 euro Una guida rapida, completa e aggiornata sulla diagnosi e il trattamento dei problemi medici legati allo sport.

A quick, complete and up-to-date guide for the diagnosis and treatment of health problems related to sports. Cost: 99.99 euros.

Per toccare le stelle arriveremo a modificare il DNA degli esseri umani? Luca Parmitano spiega come la scienza anticipa i tempi

TESTO
Filippo Nassetti

«Astronauti geneticamente modificati? Sì, è possibile». L'evoluzione scientifica nel mondo dello spazio non spaventa Luca Parmitano, astronauta dell'Esa, 42 anni, che a luglio tornerà nello spazio con la missione Beyond. «Le scoperte tecnologiche e scientifiche non si possono ignorare. Se arriveremo alla possibilità di intervenire sul genoma umano, anche per avere un essere umano più adatto al volo interplanetario perché dovremo fare finta di nulla?»

Si è parlato di astronauti in ibernazione.

«Il gene dell'ibernazione esiste già nell'essere umano, solo non viene espresso. Se trovassimo il modo di attivarlo perché non farlo? E se, con nanotecnologie, fossimo in grado di bloccare i processi di meiosi e mitosi, che rappresentano l'unica fase di vulnerabilità ai raggi cosmici, dovremmo forse rinunciare?»

LUCA PARMITANO SPAZIO ULTIMA FRONTIERA

Una nuova frontiera dell'esplorazione spaziale.

«Mi spingo oltre: nello spazio i piedi sono inutili, un astronauta con quattro mani e una coda prensile potrebbe essere più adatto».

Sembra fantascienza.

«La fantascienza non è altro che la precorritrice della scienza. Se rileggiamo Jules Verne oggi non ci troviamo nulla di fantascientifico. Quello che è

pensabile è anche possibile, anche se può, al massimo, essere poco praticabile».

Non c'è un tema di etica?

«L'etica non è un dogma immutabile: cambia nel corso degli anni e insegue la scienza - che ne anticipa i tempi».

Quanto ti è mancato lo spazio in questi cinque anni?

«Moltissimo. Ogni giorno».

Quando si è lassù non si avverte la mancanza degli affetti?

«Assolutamente sì. Se potessi porterei con me la mia famiglia. È uno dei desideri ricorrenti di ogni astronauta».

Come racconti lo spazio alle tue figlie?



CHI È

Nato a Paternò, Italia, il 27 settembre 1976, Luca Parmitano è sposato con due figlie. Nel 2007 ha ricevuto una Medaglia d'Argento al Valore Aeronautico dal Presidente della Repubblica Italiana. È stato selezionato come astronauta ESA nel maggio 2009.

Luca Parmitano was born in Paternò, Italy on September 27 1976. He is married and has two daughters. In 2007 he was awarded the Silver Medal of Aeronautic Valor by the President of the Italian Republic. Parmitano was selected as an ESA astronaut in 2009.

«Come faccio con tutti, con passione e entusiasmo».

In cosa sarà diversa questa seconda volta nello spazio?
«Sarà una riscoperta. La vivrò con maggior consapevolezza su cosa mi aspetta. Preparandomi per la seconda volta, ho acquisito una miglior conoscenza dei manuali, delle procedure, dei sistemi - e anche la mia domestichezza con il russo è migliorata».

Come hai reagito alla notizia che saresti stato il comandante della missione, prima volta per un italiano.
«Il mio primo sentimento è stato di umiltà, perché sarò alla guida di persone altrettanto competenti. Il mio ruolo sarà quello di facilitatore per far esprimere tutti al meglio. Poi, certo, sono fiero della scelta compiuta da Nasa e Roskosmos, che premia un sistema che nasce dall'Italia e arriva in Europa».

Sei sempre in viaggio: Italia, Stati Uniti, Canada, Germania, Russia, Giappone. Dov'è la casa di Luca Parmitano?
«Dove si trova la mia famiglia, che in questo periodo è a Houston. In passato per me casa era la Sicilia dei miei genitori, poi l'Accademia aeronautica a Pozzuoli, la Francia, la Germania... la Terra è la mia casa».

Pilota, sperimentatore, astronauta. Sembri attratto dalla linea di confine.
«Alcuni di noi hanno un istinto irrefrenabile per spingersi

verso gli estremi del conosciuto. Vedere un limite e chiedersi cosa c'è al di là. Una volta era il Mediterraneo con le colonne d'Ercole, poi gli Oceani, il cielo: ora è lo spazio».

A proposito di prossimi confini, quanto manca all'esplorazione di Marte?

«Dovremo attendere circa vent'anni. C'è ancora molto da lavorare: per dare un ordine di grandezza, la Stazione spaziale dista 400 km dalla Terra, la Luna quasi mille volte in più e Marte, a sua volta, fino a mille volte la distanza della Luna».

Cosa comporta questa distanza?

«Dalla Stazione spaziale ricevi un supporto quasi immediato dalla Terra, sulla Luna invece devi essere indipendente. Ma in una futura spedizione su Marte, quel piccolo puntino blu che è il nostro pianeta va proprio dimenticato. Solo per arrivare si impiegheranno fino a 6 mesi».

Quale percorso consiglieresti al te stesso bambino che ha il sogno di diventare astronauta?

«Non possiamo sapere quali caratteristiche cercheranno fra vent'anni le agenzie spaziali. Oggi ci si concentra su piloti, scienziati e ingegneri. Al giovane Luca che sogna lo spazio direi: sii un astronauta ogni giorno, dando il massimo in quello che fai, che sia lo scrittore, l'architetto o il cuoco non importa. Per superare la selezione occorre essere bravi e per essere bravi bisogna amare quello che si fa».

Luca Parmitano SPACE, THE LAST FRONTIER

Will the human being DNA be modified in order to touch the stars? Luca Parmitano explains how science is ahead of its time

«Genetically modified astronauts? Yes, it is possible». The scientific evolution in the world of space does not scare Luca Parmitano, ESA astronaut, age 42, who is gearing up to return to space for Beyond, a new space mission. «Technological and scientific discoveries cannot be ignored. Why play dumb should we have the possibility to intervene on the human genome in order to have a human being more suited to interplanetary flight?»

Scientists spoke about astronauts' hibernation.

«The gene of hibernation already exists in the human being, but it is not functional. If we found a way to activate it, well why not try it? And if, through nanotechnology, we were able to block the meiosis and mitosis processes, which represent the only phase of vulnerability to cosmic rays, why should we give up?»

A new frontier of space exploration.

«I'll go even further: feet are useless in space, a four-handed astronaut with a prehensile tail would be more appropriate.»

It sounds like science fiction.

«Science fiction is the forerunner of science. If we read Jules Verne novels today, we would find no sci-fi. What we can think is what we can do, if anything, it might be not easily feasible.»

Could there be an ethical issue?

«Ethics is not an immutable dogma: it changes over the years and pursues science - that is ahead of its time.»

How much have you missed the space over these past five years?
«A lot, every day.»

When you are up there, don't you miss your dear ones?

«Of course I do, if I could I'd bring my family with me. This is what astronauts dream the most».

How do you talk about outer space with your daughters?

«As I do with everyone else, with passion and enthusiasm.»

How will this second space mission differ from the first?

«It's going to be a rediscovery. I'm more aware of what to expect. In getting ready for my second mission, I got

more acquainted with the manuals, the procedures, the systems and my Russian has improved, too.»

How did you feel when you realized that you were going to be mission commander, the first Italian space mission commander ever?

«My first feeling was of modesty, because I'm going to be leading people just as skilled as I am. I will be the facilitator, to help everybody express themselves at their best. I'm obviously proud of the Nasa and Roskosmos choice, that repays a system that was firstly created in Italy and is now operating at European level.»

You travel a lot: Italy, America, Canada, Germany, Russia, Japan. Where is your home?

«It's where my family is, currently in Houston. In the past, my home was Sicily, with my parents, then the Aeronautical Academy in Pozzuoli, France, Germany, the Earth is my home.»

Pilot, Air Force test pilot, astronaut. You seem to be attracted by the border lines.

«Some of us have an irresistible instinct to push themselves towards the limits of the known. You see a limit and you wonder what's beyond it. In the past, the limit was the Mediterranean Sea and the columns of Hercules, followed by the Oceans and the sky: now the limit is space.»

Talking about the future, how long before a mission to Mars?

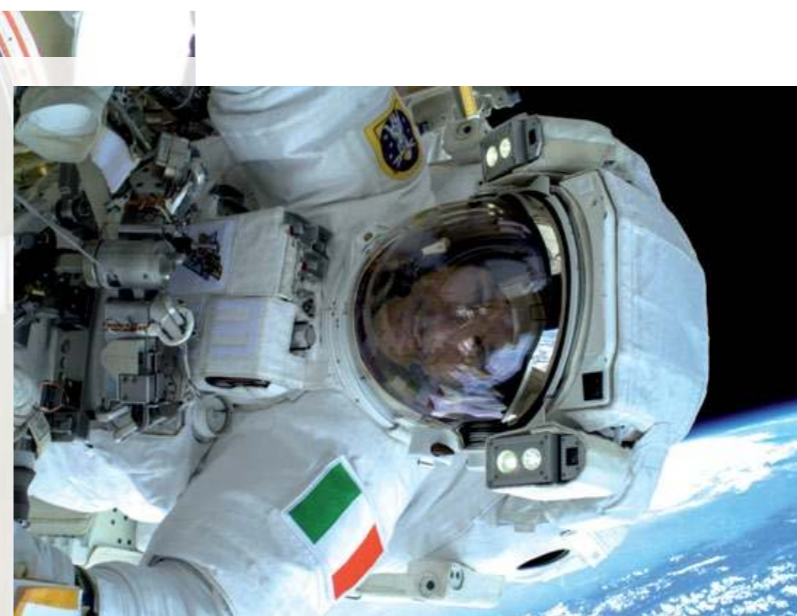
«We should wait around twenty years, there is still a lot of work to be done: talking about distances, the Space Station is 400 kilometers away from the Earth, the Moon is almost a thousand fold more distant and Mars is up to one thousand fold the distance from the Moon.»

What does this distance imply?

«At the Space Station you receive almost immediate support from Earth, while on the Moon you need to be autonomous. And in a future mission to Mars, you have to forget about that small blue spot that is our planet. It will take up to six months to reach the destination.»

What would you suggest to a young Luca Parmitano who dreams of being an astronaut?

«We don't know what the space agencies' requirements for an astronaut will be in twenty years. Today many are concentrated on becoming a pilot, scientist and engineer. To a young Luca I would say: be an astronaut every day, give your best in anything you do, whether you are a writer, an architect or a chef. In order to be selected you need to be good, and to be good you need to love what you do.»



NELLO SPAZIO
Qui e a fianco, Luca Parmitano durante la missione Volare dell'Agenzia Spaziale Italiana.
Here and next, Luca Parmitano during the Volare mission of the Italian Space Agency.

A LEZIONE!

La cerimonia di inaugurazione della Scuola di Volo è avvenuta alla presenza di Luca Parmitano, destra.

The Flight School opening ceremony took place in the presence of Luca Parmitano, on right.



PROFESSIONE PILOTA

Riparte la Scuola di volo Alitalia: formazione interamente in Italia per i nuovi piloti della compagnia, scelti tra giovani di età compresa tra i 18 e i 25 anni

TESTO

Filippo Nassetti

Ci sono anche due millenials – nati nel 2000 – tra i giovani scelti per la nuova Scuola di volo Alitalia. Matteo Valenti e Giacomo Camangi a soli 18 anni sono stati selezionati, insieme con altri 59 tra ragazzi e ragazze, per iniziare un corso altamente professionale per diventare piloti Alitalia. Circa in 900, tra i 18 e i 25 anni, avevano inviato la loro candidatura per far parte di questa sessione di cadet pilot che consentirà alla compagnia di introdurre in linea nel 2020 nuovi piloti ai comandi degli Airbus A320, l'aeromobile principale per le rotte di medio raggio verso destinazioni in Italia, Europa, Nord Africa e Medio Oriente. Per candidarsi non era richiesta alcun brevetto di volo, i ragazzi e le ragazze sono stati scelti dopo un processo di selezione articolato in più fasi, che comprendeva test e interviste tecniche e attitudinali. Oltre alle caratteristiche del profilo per la scelta è stata determinante la spinta motivazionale dei candidati, molti dei quali, seppur così giovani, con una tale passione per il volo da aver già avuto delle esperienze nel mondo dell'aviazione civile.

PILOT CAREER

New courses at Alitalia Flight School: the training of the new airline pilots (age between 18 and 25) are to be carried out entirely in Italy

The young aspiring pilots selected for the new Alitalia Flight School also includes two Millennials, (born in 2000). 18-year-old Matteo Valenti and Giacomo Camangi were selected, alongside other 59 boys and girls, to start a highly professional course to become Alitalia pilot. Around 900 – age between 18 and 25 – applied for the selection

I giovani aviatori impareranno tutti i segreti del cielo durante l'anno e mezzo di lezioni che avranno luogo per la parte teorica e di sessioni al simulatore presso il Centro di addestramento Alitalia a Fiumicino, la struttura adibita alla formazione di tutti i circa 1.500 piloti della compagnia. I primi decolli e atterraggi i cadetti li proveranno invece all'aeroporto di Roma Urbe con bimotori Diamond DA42, grazie all'accordo stipulato da Alitalia con la scuola UrbeAero.

La cerimonia di inaugurazione della Scuola di volo si è svolta il 6 dicembre all'interno dell'hangar Avio 4 di Fiumicino con la presenza straordinaria di Luca Parmitano, astronauta dell'Agenzia Spaziale Europea, già pilota sperimentatore dell'Aeronautica Militare, che non ha nascosto la sua emozione nell'essere stato chiamato a tenere a battesimo il corso: «È per me un privilegio guardare negli occhi il futuro del volo in Italia». L'astronauta ha incoraggiato i cadetti a non perdere mai il sogno, senza perdere di vista le tappe intermedie per arrivarci. «Il sogno vi indica la direzione, un obiettivo distante, anche astratto, a cui ambire attraverso la realizzazione di progetti più immediati».

I cadetti, che indossavano tutti un giubbotto e un cappello con il logo della Scuola di volo, sono stati chiamati uno ad uno sul palco da Parmitano e dal comandante Andrea Gori, direttore operazioni volo. Particolarmente toccante la stretta di mano con Lorenzo Checco, il ragazzo cui è stata assegnata la borsa di studio intitolata al comandante Alberto Arlotta, scomparso nel giugno scorso a New York. A Lorenzo l'astronauta dell'ESA ha voluto regalare, una moneta schiacciata dalla Soyuz sul percorso di rullaggio lungo i binari del Cosmodromo di Baikonur. «Dicono che porti fortuna. La regalo a te, e in maniera simbolica, a tutti i tuoi compagni di corso».

Il programma della Scuola di volo prevede ulteriori sessioni per il 2019 e il 2020 e chissà se qualcuno di loro arriverà un giorno fino alle stelle. «Un pilota civile come prossimo astronauta italiano? Certo che è possibile, il mio collega Thomas Pesquet proviene dall'Air France. Se è pensabile è possibile».



ANTONIO PEDALETTI / TELENEWS (2)

NUOVE RECLUTE

Il Direttore Operazioni Volo, Comandante Andrea Gori, saluta i giovani partecipanti della Scuola di Volo.

Flight Operation Post Holder, Captain Andrea Gori greets the young participants of the Flight School.



for this cadet pilot training program that will allow the company to employ in 2020 new pilots on the Airbus A320, the main aircraft for the mid-haul routes towards Italian, European, North African and Middle Eastern destinations. To apply did not require any flight license, boys and girls have been selected following an evaluation process that goes through various phases including tests and interviews to assess technical competencies and attitude. In the selection process, in addition to the requirements, the candidates' motivation was fundamental. Many of them, in fact, despite their young age, nurture such a strong passion for flight that they already had experience in civil aviation. The young cadets will learn all the secrets of the sky during the 18-month course. The theory classes and the simulator sessions will take place at the Alitalia training Center in Fiumicino, the structure used for the training of the approximate 1,500 Alitalia's pilots. Cadets will experience their first takeoffs and landings at the Rome Urbe airport onboard a Diamond DA42 twin-engine, thanks to the agreement carried out by Alitalia with the UrbeAero school. The Flight School opening ceremony was held on December 6 in the Avio 4 hangar in Fiumicino. Special guest of the ceremony was Luca Parmitano, astronaut at the European Space Agency and former Italian Air Force test pilot, who expressed

his excitement for having been asked to inaugurate the course: «I am honored to have the opportunity to be face to face with the future of the Italian civil aviation.» The astronaut encouraged the cadets to always pursue their dreams, without forgetting the intermediate stages to make their dream come true. «The dream shows you the way, a faraway and sometimes abstract goal, to pursue through the accomplishment of more immediate projects.» The cadets, all wearing jacket and hat bearing the Flight School logo, were called one-by-one, on the stage by Parmitano alongside Captain Andrea Gori, Alitalia Flight Operation Post Holder. Particularly moving was the handshake with Lorenzo Checco, the boy who was awarded the scholarship set in memory of Captain Alberto Arlotta, who passed away last June in New York. The ESA astronaut gave Lorenzo a coin flattened by the Soyuz when taxiing across the rails of the Cosmodrome in Baikonur. «People say it brings good luck. I'll give it to you and symbolically to all your course peers.» Further sessions (in 2019 and 2020) of the Flight School have been scheduled and who knows, maybe some of them will one day reach the stars. «Could a civil pilot be the next Italian astronaut? Yes, it's possible, my colleague, Thomas Pesquet comes from Air France. What we can think is what we can do.»



TESTO

Renata Molho

L'immane abito nero e la camicia bianca, sguardo diretto e piglio sornione, in equilibrio tra ritrosia e sicurezza, alla Marcello Mastroianni de *La Dolce Vita*. Dopo una brillante carriera che lo ha visto imprenditore (con Costume National) e ottimizzatore dei marchi più prestigiosi della moda, ricopre il ruolo di Presidente della Camera della Moda Italiana dal 2015. Erano i tempi nei quali Milano stava rischiando di perdere terreno nella grande sfida ingaggiata da New York, Parigi e Londra per un posto di privilegio nel calendario delle fashion week. Con determinazione, Capasa – leccese ma milanese di adozione – ha impresso una virata e riportato al centro della geografia modaiola l'Italia. Lo incontriamo nel suo ufficio che domina la Piazza del Duomo, con vista diretta su guglie e Madonnina. Tra i temi

che gli stanno più a cuore c'è quello della sostenibilità. Ci parla con orgoglio del Green Carpet, l'evento internazionale sulla sostenibilità nella moda che, primo al mondo, dal 2017 vede protagonisti i brand più prestigiosi e virtuosi portando in scena personaggi dello spettacolo sensibili al tema e dando un tocco hollywoodiano a Milano. E Capasa ci racconta anche di risultati concreti: «Quanto abbiamo ottenuto – racconta - non è poco. Ci sono 360 sostanze nocive che si usano nel tessile abbigliamento: il 75% non vengono più utilizzate. Di tutte le altre se ne è diminuito drasticamente l'uso. Alcune – aggiunge – ci sono perché le concerie non possono farne a meno. Ma se ne usano un decimo rispetto ad altri paesi, molto sotto i limiti di legge». Dichiara che quello della moda è l'unico settore nel quale il lavoro irregolare è diminuito del 16% negli ultimi anni, precisando che, comunque, rappresenta solo

l'1,4% del totale in Italia: «Tutto il resto è in agricoltura ed edilizia». Capasa e la sua squadra sono concentrati sull'idea di cambiare la coscienza di produttori e consumatori: «Stiamo facendo un lavoro pazzesco sull'economia circolare e sulla sostenibilità sociale. Nel 2021, quando avremo pubblicato le nostre linee guida e implementato tutte le attività di controllo, avremo una sostenibilità altissima. Anche sociale, appunto: col controllo delle condizioni di lavoro, e delle situazioni dei lavoratori dappertutto per le nostre aziende. Si sta portando avanti un discorso che regolamenti il salario e condizioni per chi produce per le aziende del lusso, in tutto il mondo». La rivoluzione – ci spiega Capasa – arriverà con la tracciabilità totale di un capo, come

LUSO LE NUOVE SFIDE

Presidente della Camera della Moda Italiana, Carlo Capasa ha riportato l'Italia al centro della geografia dello stile nel mondo con il green in prima fila

CARLO CAPASA
Presidente della Camera Nazionale della Moda Italiana fa il punto della situazione. Tra lusso, economia circolare e sostenibilità.

Carlo Capasa, President of the Camera Nazionale della Moda (Chamber of Italian Fashion) takes stock of the situation, among luxury, circular economy and sustainability.

EVENTI

La sfilata Ultràchic, uno dei brand sostenuti dalla Camera Nazionale della Moda.

The fashion show by Ultràchic, one of the brands that the Camera Nazionale della Moda backs the most.



già avviene per il food». Una catena garantita, o blockchain, che certifichi le varie fasi di produzione. Ma questo processo non è immaginabile con capi dal costo troppo basso: «Il fast fashion gioca un'altra partita. Se acquisti una maglietta finita da un'azienda pagandola 1 euro e 50, senza occuparti di come è stata prodotta, non va bene. La responsabilità deve essere del brand, sin dall'inizio». Più che immerso nel contemporaneo, ha creato rapporti con molte aziende, da Google a Facebook, per la digitalizzazione. «Nell'ultima settimana della moda donna abbiamo fatto 73 milioni di interazioni con l'hashtag #milanofashionweek. Siamo i più forti nel mondo, prima eravamo gli ultimi». Esprime anche grande soddisfazione per l'apertura di un tavolo di lavoro per le scuole, a cui partecipano i responsabili delle risorse umane dei principali marchi di moda, per creare dei percorsi scuola-azienda, cercando di definire quelle che sono le necessità di formazione per le aziende e quali le richieste reali. «Selezioniamo gli studenti per fare dei progetti con loro per poi portarli al nostro Milano Moda Graduate, manifestazione dedicata proprio alle scuole». E ancora, è stato dato ampio spazio e sostegno ai nuovi brand emergenti. Insomma, le parole d'ordine sembrano essere realismo e coinvolgimento. Capasa sottolinea anche l'importanza di un aspetto sostanziale per la moda: la narrazione. «È un momento cruciale, vuol dire raccontare un po' l'Italia. La Camera della Moda ha promosso alcune mostre, ma – ammette – si deve fare ancora molto. A Milano manca uno spazio dedicato in modo specifico alla moda». Il famoso Museo, di cui si parla da anni, ma che ancora non esiste. Siamo fiduciosi e Carlo Capasa ci sta lavorando. Del resto le premesse ci sono tutte: «Siamo tornati a livello pre-crisi – dichiara – in questi dieci anni la moda è cresciuta del 3% all'anno. Sono previsti 90 miliardi di fatturato per il 2018, con una crescita rispetto al 2017 del 3%. Siamo la seconda industria italiana, ma la prima per esportazioni, e, soprattutto, la prima per bilancia attiva di pagamenti: 29 miliardi, sui 50 circa che fa l'Italia». ●



STELLE
Elle Macpherson con il figlio, Flynn Busson, al Green Carpet 2018. In alto, Cate Blanchett. Sopra Alba Rohrwacher. Elle Macpherson with her son, Flynn Busson, at the Green Carpet 2018. Top, Cate Blanchett. Above, Alba Rohrwacher.

NEW CHALLENGES IN THE FASHION SECTOR

Carlo Capasa, the president of the Italian Chamber of Fashion, has brought Italy back into the spotlight of worldwide style with a special emphasis on green issues

Carlo Capasa, in his inevitable black suit and white shirt, with a direct gaze and crafty demeanour, always seems to be poised between shyness and self-assurance, rather like Marcello Mastroianni in *La Dolce Vita*. Following a brilliant career as an entrepreneur (he founded the brand Costume National) and as an optimizer of some of the most prestigious fashion brands, in 2015 he became the president of the Italian Chamber of Fashion. At that time there was a real risk that Milan might lose ground in the great challenge launched by New York, Paris and London for prestige and influence in the context of the fashion weeks. With determination, Capasa – who is from Lecce (Apulia) but is Milanese by adoption – brought Italy back to the centre of international fashion. We meet him in his office overlooking Milan's Piazza del Duomo, with a spectacular view of the spires of the

cathedral and the Madonnina statue. One issue that is particularly close to his heart is that of sustainability. He speaks to us with pride about the Green Carpet Fashion Awards, an international event founded in 2017 to encourage sustainability in fashion, involving some of the most prestigious and virtuous brands, together with show business VIPs who are sensitive to the theme and who have brought a touch of Hollywood to Milan. Capasa tells us about its concrete results: «What we have achieved is significant. 360 harmful substances were previously used in textiles for clothing in Italy, but 75% of them are now no longer used and the quantity of the others has been drastically reduced. Some are still being used because tanneries can't do without them. But they now use a tenth of the amount compared to other countries, which is well below the limits established by the law». He points out that fashion is the only sector in which illegal employment has decreased by 16% in recent years, although it represents only 1.4% of the black economy in Italy, while «all the rest is in agriculture and construction». Capasa and his team are focussing on the idea of raising the awareness of producers and consumers: «We are doing a lot of work on circular economy and social sustainability. By 2021, when we have published our guidelines and implemented all the activities of

control, we will have a very high level of sustainability, also including the monitoring of working conditions, and the status of workers everywhere in our companies. We are proceeding with a process of regulation of the salaries and working conditions in firms all over the world that produce goods for luxury companies». Capasa explains that the revolution will consist of «the total traceability of a garment, in a similar way to the present procedure for foodstuffs». There will be a guaranteed chain, or blockchain, to certify all the various stages of production. But this process is inconceivable for garments with a very low cost, and Capasa tells us that «fast fashion plays another game. If you buy a finished T-shirt from a company at a price of 1 euro 50, without paying any attention to how it was produced, it's not a good thing. The brand must take responsibility right from the beginning». Always thoroughly immersed in the latest developments, Carlo Capasa has established close relationships with companies such as Google and Facebook that deal with digital technologies. He points out that «in the latest women's fashion week 73 million interactions were accumulated with the hashtag #milanofashionweek. We are now the first in the world, but we used to be the last». He says how pleased he is with the initiative of a round table involving schools, with the participation of the Human Resources

managers of the main fashion brands, aiming to create connections between schools and companies, to define the training requirements of companies and to understand their real needs. «We select students and elaborate projects with them, and then we take them to our Milano Moda Graduate, an event dedicated to fashion schools». Ample space and support is given to new emerging brands. In this context the watchwords seem to be realism and involvement. Capasa also underlines the importance of another significant feature of fashion: narration. «This is a crucial aspect, which also entails talking about Italy. The Chamber of Fashion has promoted several exhibitions, but still we must do a lot more. In Milan there is as yet no space dedicated specifically to fashions». In fact the museum that people have been talking about for years has not been realized, but Capasa is working on it and we are confident that it will soon be set up. After all, the necessary preconditions exist: «We have returned to pre-crisis levels – says Capasa – in the last ten years, the sector of fashion has grown by 3% a year. A turnover of 90 billion euros is expected for 2018, representing a 3% increase over 2017. We are the second Italian industry, but the first industry as regards exports, and above all the first as regards a positive balance of payments, amounting to 29 billion euros, compared to the 50 billion of Italy as a whole.» ●



CITTÀ DEL FUTURO

La Dongdaemun Design Plaza progettata da Zaha Hadid ospita gallerie d'arte, caffè, ristoranti, un museo del design e negozi.

Zaha Hadid's Dongdaemun Design Plaza is home to art galleries, cafes, restaurants, a design museum and shops.

Beautiful Seoul

Supertecnologica, shopping addicted e narcisista. In vetrina il volto iper-modernista della megalopoli coreana

Testo di Amina Di Battista

IL BELLO DELLA COSMESI

Amorepacific, tra le più maggiori aziende di cosmesi coreane, ha da poco inaugurato una nuova sede firmata David Chipperfield Architects, sotto.

Amorepacific, one of the most important Korean cosmetics companies, has just inaugurated its new headquarters designed by David Chipperfield Architects, below.



GETTY IMAGES

N

el distretto di Jongsan c'è un edificio, inaugurato lo scorso giugno, che occupa un intero isolato. È un grande cubo di vetro avvolto in una tenda frangivento di listelli in alluminio

bianco firmato David Chipperfield Architects e disegnato per ospitare la sede della Amorepacific, una delle più grandi aziende di cosmesi coreane. Ai piani bassi trovano posto un atrio luminoso, una biblioteca, un ristorante, una galleria d'arte (l'Amorepacific Museum of art) e un negozio dove si possono provare e comprare l'ultima BB cream o i fondotinta cushion, nati qui e oggi conosciuti in tutto il mondo. Più in alto giardini pensili e vasche d'acqua, alberi e viali sospesi, e poi piani e piani di uffici open space.

Il nuovo quartier generale della Amorepacific è un sintetico ritratto della megalopoli asiatica: supertecnologica, stacanovista, shopping dipendente, con un nascente animo green ed eminentemente narcisista. A Seul è più facile comprare una crema per il viso che una tazza di tè. Per strada si vedono ragazze fermarsi per controllare il trucco negli immancabili specchietti da borsa, per mettersi una lozione sulle mani o un gel idratante sui capelli. Alcune vanno a passeggio indossando con disinvoltura gommose maschere di bellezza. La loro Mecca è il quartiere di Myeong-dong dove altre ragazze "buttadentro" le trascinano nei tanti negozi di cosmesi che offrono il



HEMIS/AGF

ARIA DI NUOVO

Hongdae, sopra, è il quartiere giovane e creativo. L'avveniristico edificio della City Hall, sotto, vanta il giardino verticale più alto del mondo.

Hongdae, above, is the most creative and "young" neighborhood. The cutting-edge City Hall building, below, boasts the tallest vertical garden in the world.



ISTOCK (2)



27

milioni di abitanti, più della metà della popolazione della Corea del Sud, vivono nell'area metropolitana formata da Seul con la vicina Incheon e le città satelliti.

27 million people, more than half of the population of South Korea, live in the metropolitan area including Seoul, the nearby Incheon and the satellite cities.

CITTÀ NELLA CITTÀ

Coex, sopra, è il più grande mall sotterraneo di tutta l'Asia, ai negozi si affiancano casinò, cinema multisala e persino un acquario.

Coex, above, is the largest underground mall in Asia. Here shops are flanked by casinos, multiplex cinema and an aquarium, too.

meglio della K-beauty: creme e maschere idratanti, rigeneranti e antiossidanti a base di bava di lumaca, ginseng, veleno d'api, latte di cammello, bambù, fungo Chaga, loto delle nevi, estratto di stella marina. Tra i più forniti Lotte Duty Free, Olive Young, The Face Shop e Missha. Non lontano dalle vetrine scintillanti di Myeong-dong, Seul è un intreccio di vicoli intasati dai banchi degli antichi mercati tradizionali di Namdaemun, Gwangjang e Dongdaemun: un trionfo di hanbok colorati, tessuti, macchine fotografiche, abiti vintage, oggetti di elettronica, borse artigianali, spezie e street food come spiedini di piovra, gimbab (il sushi coreano), zuppe e pollo fritto. A due passi la Dongdaemun Design Plaza, dell'architetto Zaha Hadid, è un ritorno al futuro: le sue immense sale, che ospitano gallerie d'arte, conferenze, caffè, ristoranti, un museo del design e negozi dove comprare le ultime creazioni dei designer locali, sono il punto di riferimen-

to della Seul alla moda.

Il luogo più cool della città però è il distretto di Gangnam, la 5th Avenue della capitale sudcoreana, un posto dove si vive 24 ore su 24: di giorno regno di tecnologia e finanza, dopo il tramonto è il ritrovo di giovani e nottambuli, pieno di ristoranti, bar, house club. E, naturalmente, negozi. Date un'occhiata alle vetrine di Eden Plaza, che espone il meglio dei marchi di cosmesi green coreana, e fate una pausa allo spa-store di Sulwhasoo, brand specializzato nell'utilizzo di erbe asiatiche. Poi cercate il quartiere di Seongsu-dong, l'area orientale di Gangnam, teatro di una recente gentrificazione: soprannominato il Williamsburg di Seul questa ex zona industriale deve la sua rinascita al recupero di magazzini abbandonati oggi trasformati in caffè, ristoranti, gallerie e negozi indipendenti. D'obbligo una pausa da Zagmachi, centro polifunzionale che ospita un caffè e showroom di designer e artisti emergenti.

50

chilometri separano la città di Seul dalla frontiera con la Corea del Nord.

50 kilometers separate the city of Seoul from the border of North Korea.

21

linee di metro sotterranea e sopraelevata, per un totale di 1100 chilometri, fanno della metropolitana di Seul una delle migliori del mondo.

21 underground and elevated metro lines (1,100 km) make the Seoul subway one of the best in the world.

Imperdibili un giro tra le novità tecnologiche di Samsung D'lights, store del brand coreano, e tra le mille vetrine di Coex, il più grande mall sotterraneo d'Asia, dove ai negozi si affiancano casinò, cinema multisala e persino un acquario. Ancor più imponente il Common Ground, un'area di oltre 5000 metri quadrati che accoglie 200 container trasformati in pop-up store, negozi a tempo che espongono il meglio della produzione dei giovani designer coreani. In cima ai container spiccano terrazze-ristorante con vista sulla città e, per uno spuntino, ci sono i food-truck. Seongsu-dong vanta anche un locale diventato famosissimo su Instagram, il Café Yeonnam-dong; un posto dove tutto sembra uscito da un cartone animato. Ispirato a *W-Two Worlds*, serie tv in cui i fumetti diventano realtà, il caffè ha un design molto particolare: tutto è bianco con un contorno nero in modo da dare la sensazione di essere in un mondo a due dimensioni.

Dai fumetti alla storia. Accanto al volto iper-modernista, esaltato da grattacieli e opere firmate da archi-star internazionali, Seul conserva quartieri tradizionali, popolati da antiche case da tè, teatri dove vanno in scena danze folkloristiche, negozi che vendono l'occorrente per l'arte della calligrafia e i monumenti lasciati dalla dinastia Chosun che regnò per sei secoli, dal 1392 al 1910. Da vedere i palazzi medievali: il più famoso è Changdeokkung, patrimonio Unesco: si estende su un parco di 45 ettari e custodisce una fastosa sala del trono con paraventi e soffitti a cassettoni e un giardino, un tempo riservato esclusivamente ai reali, con specie vegetali rare, alberi ultracentenari, placidi laghetti. A ovest, il palazzo di Kyongbokkung (o Gyeongbokkung), eretto alla fine del trecento e riedificato varie volte, conserva un magnifico padiglione a 48 colonne. Suggestivo il cambio della guardia che, da marzo a novembre, ha luogo tre volte al giorno: più di cento personaggi in abiti medievali e lunghe barbe, brandendo alabarde e stendardi, avanzano a passo marziale tra rulli di tamburo e agitar di bandiere. Una folla antica, composta, che sembra molto lontana dalle ragazzine-narciso di Meyong-dong.

PALAZZI MEDIEVALI
Il palazzo di Kyongbokkung, sotto, conserva un magnifico padiglione a 48 colonne. The Kyongbokkung palace, below, guards a magnificent 48-column pavilion.



Beautiful Seoul

Highly technological, shopping addicted and narcissistic: the hyper-modernist face of the Korean megalopolis

The Yongsan district is home to a building, inaugurated last June, that occupies a whole block. Designed by David Chipperfield Architects, it is a huge glass cube wrapped in brise-soleil panels in white aluminum. It was designed to house the headquarters of Amorepacific, one of the most important cosmetics companies in Korea. The ground floor is home to a bright atrium, a library, a restaurant, an art gallery (the Amorepacific Museum of art) and a store where you can find the latest BB cream or the cushion foundations, created by the company and now widespread worldwide. Further up are hanging gardens, water tanks, trees and suspended avenues. The upper floors are home to open-space offices. The new Amorepacific headquarters reflect the spirit of the Asian megalopolis: highly technological, workaholic, shopping addicted, with

a new eco-friendly attitude and eminently narcissistic. In Seoul it is easier to buy a facial cream than a cup of tea. On the streets you can spot girls stopping to check their make-up in their inevitable handbag mirrors, or to put on some hand cream, or some moisturizing gel on their hair. Some of them stroll with a rubbery beauty mask on their face. Their Mecca is the Meyong-Dong district, where other girls invite them inside the many cosmetics shops selling the best of the K-beauty: creams, moisturizing, regenerating and antioxidant masks based on snail slime, ginseng, bee poison, camel milk, bamboo, chaga mushroom, snow lotus, starfish extract. Among the well-stocked are Lotte Duty Free, Olive Young, The Face Shop and Missha. Not far from

ISTOCK



IL DISTRETTO PIÙ COOL
È Gangnam, di giorno regno di tecnologia e finanza, dopo il tramonto ritrovo dei nottambuli.

Gangnam is the coolest district in the city, the kingdom of technology and finance in daytime, and night owls' hub after sunset.



AL SERVIZIO DELL'ARTE
Al Leeum Samsung Museum of Art, opere d'arte tradizionale coreana e d'arte contemporanea internazionale.

The Leeum Samsung Museum of Art is home to works of traditional Korean art and international contemporary art.

HEMIS/AGF

LA MECCA DELLA K-BEAUTY

Nel quartiere di Meyong-Dong, sotto, si trova il meglio dei negozi di cosmesi con tanto di ragazze "buttadentro".

The beauty Mecca is the Meyong-Dong district, below, home to the best cosmetics stores where girls invite you inside the shops to test their products.



the sparkling shop windows of Meyong-Dong, intertwining alleys house the stands of the ancient and traditional markets of Namdeamun, Gwangjang and Dongdaemun: colorful hanboks (typical Korean dress), fabrics, cameras, vintage garments, electronic devices, handmade bags, spices and street food like octopus kebabs, gimbab (Korean sushi), soups and fried chicken. At a stone's throw lies architect Zaha Hadid's Dongdaemun Design Plaza: back to the future. Its huge halls – housing conferences, art galleries, cafes, restaurants, a design museum and shops showcasing the latest creations by local designers – are the reference point for the glamorous Seoul. The coolest place in the city is the Gangnam district, the 5th Avenue of the South Korean capital, a district that never sleeps. During the day it is the kingdom of technology and finance, after sunset it is the meeting point for young people and night owls, filled with restaurants, bars and house clubs and, obviously, with shops. Take a look to the Eden Plaza shop windows that showcase the best of Korean eco-friendly cosmetics brands. Stop by the spa-store of Sulwhasoo, the brand specialized in the use of Asian herbs. Head to the Seongsu-dong district, the eastern area of Gangnam, scene of a recent gentrification. Named the Williamsburg of Seoul, this former industrial area owes its rebirth to the renovation of the abandoned warehouses that today are home to cafes, restaurants, galleries and independent shops. A must destination is Zigmachi, a multipurpose center housing a café and showrooms from up and coming designers and artists. Take a look to the latest technological products at Samsung d'Lights, the Korean brand's store, and to the many shop windows of Coex, the largest underground mall in Asia, where shops are flanked by a casino, a multiplex and even an aquarium. More imposing than Coex is the Common Ground, an over-5000-square-

meter area housing 200 containers that have been turned into pop-up stores showcasing the best creations by young Korean designers. At the top of the containers are roof restaurants overlooking the city and, for a snack, you can head to the food-trucks. Seongsu-dong boasts also a café that has become uber popular on Instagram: the Yennam-dong Café with its cartoonish interiors. Taking inspiration from "W-Two Worlds", a TV series where cartoons become real, the café features an original design: every object or detail is white and outlined in black giving the sensation of being in a two-dimension world. From cartoons to history: the hyper-modernist face of Seoul, enhanced by skyscrapers and works by great and internationally renowned architects, lives side by side with the traditional districts, filled with tea houses, theaters hosting folkloristic dance shows, shops selling calligraphy supplies and monuments dated back to the Chosun dynasty, the dynasty that ruled for six centuries (1392-1910). Take a visit to the medieval palaces: the most famous is Changdeokgung (UNESCO World Heritage Site): sitting on a 45-hectare park, it guards a magnificent throne hall featuring shields and coffered ceilings and a garden, that in the past was reserved exclusively for the members of the royal family, housing rare plant species, over 100-year-old trees and quiet ponds. Heading westwards, you find the Kyongbokkung (or Gyeongbokgung) palace. Built in the late 4th century and rebuilt various times, it still holds a magnificent pavilion featuring 48 columns. Don't miss the changing of the guard that, from March to November, takes place three times a day: over a hundred bearded men wearing medieval clothes march, brandishing halberds and banners, to the rhythm of drums and accompanied by waving flags. An ancient and disciplined "crowd", which seems so distant from the narcissistic girls of Meyong-dong. ●

InfoPoint Seul

Piatti buddisti e cucina innovativa, hotel retrò o di design, antichi bazar e high line verdi: tutto è possibile

Buddhist dishes and innovative cuisines, old-fashioned or design hotels, antique bazaars and green high lines: anything is possible in Seoul

MANGIARE

Korean Temple Cooking Sanchon

Nell'antico quartiere di Insadong, è il ristorante vegetariano più celebre della città. Il menu segue i precetti del buddismo e, in una carrellata di 15 piccole portate dove carne e pesce sono bandite, offre un'esperienza mistico-gastronomica unica. **Indirizzo:** 30-13 Jeongrogu Insadonggil, tel. +82 2 7350312

sanchon.com

In the ancient district of Insadong, it is the most popular vegetarian restaurant in the city. The menu follows the precepts of Buddhism and, in 15 small dishes where meat and fish are banned, it offers a unique mystical-gastronomic experience.

Muoki

Tra le tavole più innovative di Seul, è il regno dello chef Park Moo-hyun. Da provare i pomodori cucinati in sette modi diversi e i suoi cinque dessert a base di carota che si ispirano alla cucina sudafricana. **Indirizzo:** 38-4 Cheongdam-dong, Gangnam-gu, tel. +82 1029484171

muoki.kr

One of the most innovative restaurants in Seoul, it is the kingdom of Chef Park Moo-hyun. Try the tomatoes cooked in seven different ways and its five carrot-based desserts that take inspiration from the South African cuisine.



Alitalia collega Seul con quattro voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli sono operati con Airbus A330, configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Seoul with four weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330, configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



ART & SHOPPING

- 1 Al C.Through Café un barista artista serve cappuccini con *La notte stellata* di Van Gogh o la *Gioconda* di Leonardo riprodotte con la schiuma del latte e coloranti alimentari.
- 2 Si chiama Kylingt Herbal Market ed è il più grande bazar di erbe mediche del pianeta. Nato alla fine del Trecento, è un intero quartiere riservato all'antica medicina cinese.
- 3 Il Museo Nazionale della Corea, sesto al mondo per superficie, raccoglie opere e oggetti che ripercorrono la storia del Paese e la sua cultura.



- 1 Using colored icing and milk foam, the artist-barista at C.Through Café turns your cappuccino into works of art like Van Gogh's "The Starry Night," and Leonardo's "Mona Lisa".
- 2 Named Kylingt Herbal Market, it is the world's largest medical herb market. Born in the late 12th century, it is basically a district dedicated to the ancient Chinese medicine.
- 3 The National Museum of Korea, sixth largest in the world, houses works and objects retracing the country's history and culture modernist building.

**DORMIRE**

Imperial Palace Boutique Hotel

Un coloratissimo, divertente hotel di design dove la reception ha la forma di un baule e ospita ampie poltrone e altalene mentre le camere, completamente bianche, sfoggiano affreschi simili a fumetti e accessori high-tech.

Indirizzo: 221 Itaewon-ro, Yongsan-gu, tel. +82 2 37028000 imperialpalaceboutiquehotel.com

A colorful and pleasant design hotel with a trunk-shaped reception desk, large armchairs and swings while the rooms, completely white, shows off frescoes similar to comics strips and high-tech accessories.

Vista Walkerhill

Un po' retrò e un po' futuribile ha stanze con grandi vetrate e letti tondi extra-large. Imperdibile la spa del brand svizzero Valmont dove provare scrub, massaggi e trattamenti all'olio di echinacea. **Indirizzo:** 77 Walkerhill-ro, Gwangjin-gu, tel. +82 2 4555000

walkerhill.com

It combines classic and futuristic style. The rooms have large windows and extra-large round beds. Try the Valmont Swiss spa that offers scrubs, massages and Echinacea oil treatments.

**TEMPO LIBERO**

Per capire la storia Divisa in due dal 1954 la Corea racconta la storia della nascita dei suoi due stati indipendenti nell'imponente War Memorial of Korea, ricco di documenti, foto e reperti bellici warmemo.or.kr

The Division of Korea began in 1945. The imposing War Memorial of Korea recounts the history of the two independent States housing documents, photos and war relics.

**NEI PARCHI**

Skygarden Seoulo 7017 È l'High Line della capitale sudcoreana: un'ex superstrada lunga 983 metri, riconvertita in giardino botanico con oltre 200 specie autoctone. Un parco sospeso dove crescono 24.000 tra alberi, piante e fiori.

South Korean capital's High Line: the former 983-meter long highway was turned into a botanical garden with over 200 local plant species. A suspended park that houses 24,000 trees, shrubs and flowers.

Secret Garden

Detto anche il "Giardino Posteriore" questo piccolo parco all'interno del palazzo di Changdeokgung un tempo era riservato al re e alla sua famiglia. Oggi si può visitare ma conserva ancora l'aspetto di un luogo incontaminato e remoto.

Known also as the "Back Garden", this small park inside Changdeokgung Palace was once exclusive to the king and his family. Open to visitors, it still has the appearance of a remote and unspoiled place.

Washington DC

POTENTE MONUMENTALE POLIEDRICA

Non solo politica e memoriali, la capitale degli Stati Uniti ha voglia di nuovo. Dall'architettura all'arte, al tempo libero

TESTO
Fabrizia Postiglione

Scandal, House of Cards e innumerevoli film ce la mostrano come una torbida città di intrighi e cinici delitti politici. In realtà la capitale degli Stati Uniti, conosciuta per i monumenti in stile neoclassico, i meravigliosi giardini e i tanti memoriali storici (dedicati a Lincoln, Jefferson, Martin Luther King Jr., ai veterani del Vietnam, tanto per citarne alcuni), sta vivendo un frizzante "Rinascimento". Lo dimostra il record di visitatori: 22,8 milioni nel 2017, attirati non solo dai classici highlight (Casa Bianca, Capitol, The Mall, Smithsonian Museums), bensì da tante novità infrastrutturali e da alcuni effervescenti quartieri. È già pronta la prima fase di "The Warf", il restyling di mezzo miglio di waterfront lungo il Potomac River (che verrà ultimato nel 2022) con hotel, boutique, parchi, un marina, uffici, ristoranti e una concert hall, The Anthem. In settembre sarà inau-

gurato The Reach, l'espansione del Kennedy Center for the Performing Arts, con nuove aree per le rappresentazioni, giardini, terrazza per 1.600 persone e una panoramica walkway per raggiungere i monumenti adiacenti. Tra i nuovi musei, date un'occhiata al National Law Enforcement Museum e all'International Spy Museum, che riaprirà in primavera dopo un total makeover. Stanno pure spuntando alberghi pensati per il visitatore meno "istituzionale": l'Eaton Workshop, che propone un concept etico per tipi creativi, e il Moxy, progettato per i Millennial. Divertitevi ad esplorare i quartieri più hot del momento, a cominciare dal coloratissimo Adam Morgan, simile al newyorkese SoHo, ricco di ristorantini etnici, come il tapas bar giapponese Izakaya Sechi, e di whisky bar, come Bourbon e Rebellion. Una passeggiata lungo le strade in pavé dello über chic Georgetown vi permetterà di ammirare elegantissime boutique, gallerie, giardini ed opulente dimore del XVIII e XIX secolo, prima di indulgere in peccati di gola da Georgetown Cupcake. Uno dei quartieri più in crescita è The Yards, sul fiume Anacostia, dove ha da poco aperto District Winery, un hybrid space con casa vinicola, enoteca e ristorante di cucina New American. Imperdibile l'enclave afroamericana di U Street, detta "Black Broadway", dove troverete i migliori locali di jazz, hip hop, indie e rock n' roll: DC9, U Street Music Hall, Black Cat. Per fare le ore piccole si va a H Street NE. Un tempo zona malfamata, oggi è considerato "party central" per i tanti dive bar, ristoranti trendy e negozi di tatuaggi. La hip crowd sorseggia nettari da The Pursuit Wine Bar e si fa decorare il corpo da Fattys Tattos & Piercings.



VECCHIE E NUOVE STORIE

Dei tanti memoriali, il più famoso è dedicato ad Abramo Lincoln, a sinistra. Adam Morgan, sopra, ricco di bar e ristoranti etnici, è tra i quartieri più trendy. Tutto sull'informazione al Newsmuseum, sotto.

The most famous among the city's many memorial is Abraham Lincoln's, on left. Adam Morgan, above, filled with bars and ethnic restaurants, is the trendiest district in the city. The world of news at Newsmuseum, below.





IPA / PA PRESS

TRAFORMAZIONI URBANE

Una delle zone di più recente sviluppo è The Yards, sul fiume Anacostia, sopra. Per fare le ore piccole si va a H Street NE, a destra.

One of the newly developed areas is The Yards, on river Anacostia, above. H Street NE is the perfect destination for night owls, on right.

Washington DC POWERFUL MONUMENTAL MULTIFACETED

Washington is not all about politics and memorials, the US capital is longing for something new. From architecture to art and leisure

Scandal, *House of Cards* and countless movies depict Washington as a shady city, the city of intrigues and cynical political crimes. However, the capital of the United States, renowned for its neoclassical monuments, the wonderful gardens and the many historical memorials (dedicated to Lincoln, Jefferson, Martin Luther King Jr., Vietnam veterans, to name a few), is actually experiencing a sparkling "Renaissance", as proven by the record-breaking number of visitors: 22.8 million in 2017, drawn not only by the city's classics (White House, Capitol, The Mall, Smithsonian Museums), but also by many infrastructural innovations and by some cool and lively districts. The first phase of "The Warf" - the restyling of half a mile of waterfront along the River Potomac (to be completed by 2022) including a hotel, boutiques, parks, a dock, offices, restaurants and a concert hall, The Anthem - has been completed. The Reach, the project for the expansion of the Kennedy Center for Performing Arts is to be inaugurated in September with new areas for performances, gardens, a terrace hosting 1,600 people and a panoramic walkway to reach the adjacent



CONTRASTO

monuments. As for the new museums, we recommend a visit to the National Law Enforcement Museum and to the International Spy Museum, set to reopen in spring following a total restyling. Hotels designed for less "institutional" visitors are popping up, too: the Eaton Workshop, that proposes an ethic concept for creatives, and the Moxy, designed for the Millennials. Enjoy a tour in the hottest districts in the city, starting from the colorful Adam Morgan, similar to New York's Soho, housing ethnic restaurants such as the Japanese tapas bar, Izakaya Sechi, and whisky bars (Bourbon and Rebellion). Strolling along the cobbled streets of the extremely glamorous Georgetown you will have the opportunity to admire sophisticated boutiques, galleries, gardens and sumptuous residences from the 18th and 19th centuries before enjoying a gourmand break at Georgetown Cupcake. One of the most up-and-coming districts is The Yards, on the Anacostia River, housing the newly-opened District Winery, a hybrid space featuring an urban winery, a wine shop and a restaurant offering New American cuisine. Don't miss the U Street, the African-American district, named "Black Broadway", where you will find the best hangouts playing jazz, hip hop, Indie and rock 'n' roll music: DC9, U Street Musica Hall, Black Cat. The night owls head to H Street NE: once a notorious district, it is now considered the nightlife hub, given its many Dive bars, trendy restaurants and tattoo shops. The hip crowd sips cocktails and drinks at The Pursuit Wine Bar and gets tattooed at Fatty Tattoos & Piercings.

InfoPoint Washington DC

Cucina dal mondo, ospitalità eclettica, musei innovativi. La città governativa oltre gli stereotipi

International cuisines, outlandish hospitality, innovative museums. The government city goes beyond stereotypes

MANGIARE**Himitsu**

Uno degli hot spot del momento, è ispirato alle specialità giapponesi, rese ancor più sorprendenti da tocchi global. Come in Ika, ricetta a base di calamari fritti, basilico e pasta di nduja. Indispensabile prenotare (solo sul sito) con largo anticipo. **Indirizzo:** 828 Upshur St. NW himitsudc.com

One of the hottest restaurants in the city, its dishes take inspiration from the Japanese cuisine with a surprising international flair. Like Ika, a recipe based on fried calamari, basil and nduja cured meat (typical from Calabria). Early booking (on website only) is highly recommended.

Del Mar de Fabio Trabocchi

Piatti di pesce della Spagna costiera nel nuovo ristorante dello chef italiano che in questo locale rende omaggio al retaggio iberico della moglie. Ampi spazi e salette defilate (ideali per riservatissimi power lunch) arredate in stile nautico. **Indirizzo:** 791 Warf Street SW, tel. +1 202 5251402 delmaradc.com

Seafood dishes from the Spanish coast in the new restaurant managed by the Italian chef who pays tribute to his wife's Iberian origins. Large halls and small rooms (perfect for confidential power lunches) furnished in nautical style.

**ART & MUSEUM**

1 Il Newseum (newseum.org) promuove attraverso esposizioni interattive la libertà di espressione e la storia dell'informazione. C'è persino il più grande display del Muro di Berlino visibile fuori dalla Germania.

2 Il National Museum of African American History & Culture (nmaahc.si.edu), sul National Mall, racconta la storia della comunità afroamericana, attraverso arte, musica, religione e lotte per i diritti civili.

3 National Museum of Women in the Arts (nmwa.org) occupa un vecchio tempio massonico ed è l'unico grande museo al mondo dedicato esclusivamente alle celebrazioni dell'arte prodotta da donne.



1 The Newseum (newseum.org) promotes through interactive exhibitions, freedom of expression and the history of information. It features the largest display of the Berlin Wall visible outside Germany.

2 The National Museum of African American History & Culture (nmaahc.si.edu) recounts the history of the African American community through art, music, religion and civil rights struggles.

3 National Museum of Women in the Arts (nmwa.org) is located in an old Masonic temple and is the only great museum in the world dedicated exclusively to the celebration of women's contribution to the arts.



Alitalia collegherà Washington a partire dal mese di maggio con cinque voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli saranno operati con Airbus A330, configurato con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

In May Alitalia is to connect Washington with five weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights will be onboard an Airbus A330, configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

**DORMIRE****The Watergate Hotel**

Si, è proprio quel Watergate di nixoniana memoria! C'è persino una stanza chiamata Scandal Room n. 214. D'inverno, accanto al Top of the Gate, il panoramico rooftop bar, c'è persino una pista di pattinaggio. **Indirizzo:** 2650 Virginia Avenue NW, tel. +1 844 6171972 thewatergatehotel.com

Yes, it is that Watergate! There is even a room called the Scandal Room (n. 214). In winter, next to the Top of the Gate, the panoramic rooftop bar, there's even an ice rink.

Eaton Workshop

Aperto a settembre 2018, propone un nuovo concept di albergo, al crocevia fra cultura, media, ospitalità, wellness e impegno sociale. L'arredamento è eclettico: sembra di essere ospiti a casa di amici globetrotter. Ideale per creativi, ha uno spazio per il coworking. **Indirizzo:** 1201 K Street NW, tel. +1 202 2897600 eatonworkshop.com

Opened in September 2018, it proposes a new concept of hospitality: a combination of culture, media, hospitality, wellness and social commitment. The decor is outlandish: guests have the impression of being at some globetrotter friends' place. Perfect for creative people, it has a co-working space.

**NEI PARCHI****Bishop's Gardens**

La cattedrale di Washington offre un parco meraviglioso, modellato dall'architetto Frederick Law Olmsted come un giardino medievale terrazzato, protetto da mura. Punteggiato da boschetti di querce, è anche ricco di piante della tradizione biblica e dei Nativi Americani. cathedral.org

The Washington Cathedral offers a marvelous park, designed by architect Frederick Law Olmsted as a walled, medieval and terraced garden. Housing groves of oaks, it is also home to plants from the Bible and Christian heritage and from the Native Americans tradition.

NIGHTLIFE**Soul music & food**

Dedicato a Marvin Gaye, nato nel quartiere di Shaw, Marvin è un bar, ristorante e night club che serve soul food

e piatti belgi (in omaggio alla nazione dove il cantautore si autoesiliò) e propone musica dal vivo tutti i giorni. marvindc.com



Dedicated to Marvin Gaye, who was born in the Shaw district, Marvin is a bar, a restaurant and a night club serving soul food and Belgian dishes (as a tribute to the nation where the singer-songwriter self-exiled) and offers live music every day.



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette modelli per l'Auto dell'Anno 2019

È considerato il riconoscimento più autorevole dell'industria automobilistica. Il premio Auto dell'Anno è organizzato da sette riviste europee, tra cui il mensile *Auto* per l'Italia. La migliore nuova vettura è indicata da una giuria di 60 giornalisti che scelgono la vincitrice fra le finaliste. Ecco le candidate al titolo

Seven models for the Car of the Year 2019

It is considered the most important award of the automotive industry. The Car of the Year award is organized by seven European magazines, including *Auto*, the Italian monthly magazine. The best new car is selected by a 60-journalist jury which picks the winner among the shortlisted models. Here are the candidates for the 2019 title.

Testo
Leonardo Iannacci



Volvo XC40, Car of the Year 2018

1

I-Pace

Jaguar

È il primo modello elettrico del marchio di Coventry: lungo 4,68 metri, questo crossover dal design sinuoso e curato nei dettagli, ha un'autonomia dichiarata di 470 chilometri (in realtà, alla prova dei fatti, sono un po' meno) e prestazioni da vera sportiva: oltre 200 all'ora la velocità di punta, mentre l'accelerazione 0-100 si ha in 4"3. La batteria da 90 kWh è posta sul pianale fra i due assi ruota. Un motore elettrico è davanti e l'altro dietro.

jaguar.it



Jaguar I-Pace is the first electric model from the Coventry-based brand: 4.68 meters long, this crossover features a sinuous line and has been designed with careful attention to details. Officially, it boasts a WLTP range of 470 kilometers (though, once tested the kilometers are less) and sports car performances: maximum speed over 200 km/h and 0-100 acceleration in 4"3. The 90 kWh battery is positioned within the floor, between the axles. The electric motors are integrated with the front and rear axles.

2

A110

Alpine

Si tratta della riproposizione in chiave moderna di una sportiva che fece furore, soprattutto nelle gare di rally, dagli anni '50 ai '70. Poi la produzione cessò. Ora il grande ritorno. Il motore è un quattro cilindri 1.8 turbo-iniezione diretta in grado di erogare 252 cavalli a 6.000 giri con 320 Nm di coppia disponibile già a 2.000 giri. Punti di forza, nella guida, sono la leggerezza e l'agilità, la risposta precisa dello sterzo e la tenuta di strada. Una sportiva molto divertente.

alpinecars.com

Alpine A110 is the modern reinterpretation of a sports car that had a resounding success especially in the rally world from the 50s to the 70s. In 1977, the A110 ceased production and now it is back. The turbocharged 1.8-litre four-cylinder engine delivers 252hp at 6,000 rpm with a torque of 320 Nm already available at 2,000 rpm. Its strong points, when driving, are lightness and agility, a precise steering response and its excellent grip. A very fun sports car



3

C5 Aircross

Citroën

Rappresenta l'alternativa fuoristradistica di un'automobile confortevole e tipicamente "francese" come meccanica e caratteristiche tecniche: mette insieme design e tecnologia ed è disponibile con motorizzazioni che hanno potenze che vanno da 130 a 180 CV, cambio automatico a otto marce EAT8 che garantisce il 7% in meno di consumi. Grande la versatilità: i sedili posteriori sono scorrevoli, ripiegabili e anche reclinabili.

citroen.it

The Citroën C5 Aircross is the off-road alternative to a comfortable and typically "French" car in terms of mechanics and technical features: it combines design and technology and comes with engines delivering from 130hp to 180hp, an EAT8 automatic gearbox that can reduce fuel consumption up to 7%. Great versatility: sliding, folding and even reclining rear seats.



4

Classe A

Mercedes

È la compatta della Stella che, già dalla scorsa generazione, aveva abbandonato il look da mini-monovolume: tanta la tecnologia a bordo, assistenti vocali con i quali si parla e sistemi di guida semi-autonoma. C'è anche la racing AMG. In gamma troviamo le versioni più "borghesi" 180d e A200 e A250 declinate negli allestimenti Executive, Business, Sport e Premium.

mercedes-benz.com

The A-Class is the compact from Mercedes that, since its latest version, had abandoned the minivan look and now has a large range of technology: vocal assistants and semi-autonomous driving systems. The offer includes also the AMG racing version and the more "conventional" versions: 180d, A200 and A250 available in the Executive, Business, Sport and Premium settings.



5



508

Peugeot

Berlina, un po' ammiraglia, molto coupé. Peugeot torna all'eleganza unita alla sportività con la 508 che condensa doti dinamiche a sistemi multimediali di primo livello. Cinque gli allestimenti (Active, Allure, Business, GT Line e GT) e cinque i motori da 130 a 225 CV. Nell'abitacolo impossibile non essere catturati dall'i-Cockpit che propone strumentazione head-up display da 12,3" e schermo da 10". A maggio arriva anche in versione station wagon.

peugeot.com

Sedan, a little flagship yet very coupe: Peugeot returns to elegance combined with sportiness with the 508 that is a mixture of dynamic qualities and top-class multimedia systems. Five settings (Active, Allure, Business, GT Line and GT) and five engines from 130hp to 225hp. In the passenger compartment, an amazing i-Cockpit features a 12.3-inch head-up display and a 10-inch touch screen. A station wagon version is to be launched in May.



7

Ceed

Kia

Kia Ceed è la fotografia dei grandi miglioramenti stilistici e tecnologici compiuti dalla casa coreana: ha un design moderno caratterizzato dal frontale "Tiger nose" e soluzioni tecnologiche e multimediali di livello.

Si può avere nelle versioni berlina a cinque porte e station. Le motorizzazioni sono sei: tre a benzina, rispettivamente un 1.0 T-Gdi da 120 cv, un 1.4 MPI da 100 CV e un 1.4 T-Gdi da 140; il diesel 1.6 CRDi è nella doppia versione da 115 e 136 cavalli.

kia.com

Kia Ceed reflects the great stylistic and technological improvements made by the Korean brand: it features a modern design characterized by the "Tiger nose" grille and high-level technological and multimedia solutions. It comes in the five-door sedan and station wagon versions. Six are the engines: three petrol engines (1.0 T-Gdi 120hp, 1.4 MPI 100hp and 1.4 T-Gdi 140) the 1.6 CRDi diesel comes in two versions: 115hp and 136hp.

6



Focus

Ford

La nuova generazione della Focus rappresenta uno step tecnologico e commerciale importante nella storia del marchio: berlina, station wagon, sportiva ST-Line e anche Active (l'alternativa simil-suv). La nuova Focus è disponibile, quindi, per tutti i gusti. I motori a disposizione sono i benzina 1.0 tre cilindri EcoBoost da 100 e 125 CV, i propulsori a gasolio sono il 1.5 TDCi da 95 e 120 CV e il 2.0 quattro cilindri da 150 cavalli. Al top la Focus ST.

ford.it

The new Focus generation represents an important technological and commercial step forward in the history of the brand: sedan, station wagon, ST-Line sports car and Active (the SUV-like alternative). A Focus that meets any needs. The engines available are the 1.0 EcoBoost 1.0 (100hp and 125hp) petrol engines and the 1.5 TDCi (95hp and 120hp) and the 2.0 four-cylinder 150hp diesel engines. At the top, the Focus ST.

A light winter

a cura di Renata Molho

Atmosfere da *Grande Gatsby* in versione invernale e metropolitana. Non solo sneaker, ma completi formali, giubbotti, elementi tecnici e cappotti. Lana, velluto, seta, il bianco resta il colore che caratterizza questa stagione

Great Gatsby is in the air, with winter atmosphere and metropolitan flair. Not just sneakers, but also classic outfits, jackets, technical elements and coats. Wool, velvet, silk: the material gives different vibrations, but white remains the color characterizing this season, providing lightness to our days



1

Prada Linea Rossa

Urban seaman

Giacca, cappello e shorts in tela tecnica, maglia a collo alto in nylon, calza in nylon tecnico, ID-Tag in pelle Saffiano, sneaker in pelle e tessuto tecnico.

prada.com

Jacket, hat and shorts in technical canvas, turtleneck sweater in nylon, socks in technical nylon, ID-Tag in Saffiano leather, sneaker in leather and technical fabric.



2

Salvatore Ferragamo

Bright jacket

Giacca in lana e raso di cotone, camicia in seta, pantaloni sportivi in lana e misto mohair. Cintura in camoscio, borsa in struzzo, stivaletti in vitello spazzolato.

ferragamo.com

Wool and cotton satin jacket, silk shirt, wool and mohair blend trousers. Suede belt, ostrich skin bag, sneaker in leather and technical fabric.



3

Ermenegildo Zegna Couture

Precious formality

Giacca in velluto di lana e cotone, camicia in cotone, maglia in cashmere e seta, pantaloni cargo in denim rivestito di cotone stampato a mano. Berretto in cashmere, shopping in PELLETESUTATM, sneaker Tiziano in pelle.

zegna.com

Jacket in wool velvet and cotton, cotton shirt, cashmere and silk sweater, cargo trousers in denim covered with hand-printed cotton. Cashmere cap, shopping bag in PELLETESUTATM, leather Tiziano sneaker.



4

Giuseppe Zanotti

Kriss

Sneaker alte in pelle con suola in gomma.

giuseppezanotti.com

High leather sneaker with rubber sole.



5

Boss

Shining in the rain

Trench doppiopetto in tessuto tecnico, maglia e pantaloni di lana, camicia in cotone, scarpe in pelle, zaino oversize.

hugoboss.com

Double-breasted trench coat in technical fabric, knit and wool trousers, cotton shirt, leather shoes, oversized technical backpack with leather details.



6

Berluti

Luminous elegance

Giacca in cotone, pantaloni in cotone e pullover in seta e cashmere. Stivaletto in pelle Venezia.

berluti.com

Cotton jacket with sheepskin trim, cotton trousers and jumper in silk and cashmere. Ankle boot in Venezia leather.



8

Jil Sander

Essence of a bag

Grande marsupio in nylon con tracolla rimovibile.

jilsander.com

Large nylon belt bag with removable shoulder strap.



9

Comme des Garçons Homme Plus

Clear trend

Giacca e pantaloni in flanella di lana, camicia in jersey tecnico, sneaker CCG Air Mowabb Comme des Garçons per Nike.

comme-des-garcons.com

Jacket and trousers in wool flannel, technical jersey shirt, CCG Air Mowabb Comme des Garçons sneaker for Nike.



7

Brunello Cucinelli

Warming white

Bomber in suede, cardigan con collo a scialle in cashmere a costa inglese, maglione a collo alto in cashmere, polo in piquet di cotone, pantaloni jogger in cotone.

brunellocucinelli.com

Suede bomber jacket with detachable collar, cashmere fisherman's rib shawl cardigan and turtleneck sweater, cotton piquet polo shirt, cotton jogger trousers.

Cool white

a cura di Renata Molho



1

Ermanno Scervino

Candidly patched

Abito in georgette di seta con applicazioni patchwork, stivale Overknee in nappa stretch.

ermannoscervino.it

Silk georgette dress with patchwork applications, Overknee boot in stretch Napa leather.

Indiscutibilmente elegante, delicato. Facile e difficile insieme, proprio per il senso di vulnerabilità che gli si attribuisce, conferisce un senso di grande sicurezza a chi lo sceglie. Per ogni occasione, il bianco è l'imperativo

Unquestionably sophisticated, delicate, easy yet difficult. It conveys a sense of self-confidence to those wearing it. For every occasion, white is today's must



2

Isabel Marant

Nevans dress

Minidress in pelle d'agnello e stivaletti in nappa con frange.

isabelmarant.com

Lambskin dress and Napa leather ankle boots with fringes.



3

Valentino

Neo romantic

Tunica in seta con maxi smerli, borsa in nappa con dettaglio mini borchie e stivali in pelle con fiore intarsiato.

valentino.com

Silk dress with maxi scallops, bag in Napa leather with mini stud details and leather boots with inlaid flower.



5

Lemaire

Lighting suit

Giacca doppiopetto in lana, camicia a collo alto e camicia ampia in seta, pantaloni cargo in tela di lino e cotone, mocassini in pelle.

lemaire.fr

Double-breasted wool jacket, turtleneck shirt and large silk shirt, cargo trousers in linen and cotton, leather moccasins.

6

Stella McCartney

Deconstructed corset

Vestito in cotone organico con dettagli in pizzo, pantalone sartoriale in seta, décolleté con plateau in Alter Croc.

stellamccartney.com

Dress in organic cotton with lace details, sartorial trousers in silk, pumps with sole in Alter Croc.

4

Laura Biagiotti

Quilted purity

Caban in raso di seta trapuntato, completo top e gonna in maglia a rete di cashmere. Foulard pashmina in cashmere e cappello in feltro di lana.

laurabiagiotti.it

Caban in quilted silk satin, top and skirt in knitted mesh. Pashmina scarf in cashmere and wool felt hat.



8

Saint Laurent

Teddy pumps

Decolleté in vernice con tacco a stiletto in abs.

ysl.com

Patent leather pumps with stiletto heel in abs.



9

Tod's

Fashion racer

Giubbotto biker e pantalone in pelle, cartuccera in pelle con gommini, Wave Bag in pellame martellato e interno in Alcantara®. Stivaletto in pelle con fibbie in metallo e zip, suola in cuoio.

todds.com

Leather biker jacket and trousers, cartridge belt in leather with rubber pebbles (gommini), Wave Bag in hammered leather and Alcantara® lining, rubber pebbles on the bottom. Leather ankle boots with buckles in metal and zippers, leather sole.



7

Balenciaga

Shopping Tote XXS

Borsa in pelle di vitello, con manici e tracolla regolabile e rimovibile, logo stampato, tasca interna con chiusura a zip.

balenciaga.com

Bag in calfskin, with adjustable and removable handles and shoulder strap, printed logo, internal pocket with zipper.

Calendari perpetui ultrapiatti, il massimo della complessità tecnica nel minimo spazio. Sottilissimi esemplari con movimenti di manifattura, capaci di "riconoscere" la durata di ogni mese. In pochi millimetri

Ultra-thin perpetual calendars: the best of technical complexity in minimum space. Ultra-thin pieces featuring in-house movements and able to "recognize" each month's length in a few millimeters



Patek Philippe
Nautilus Calendario
Perpetuo Ref. 5740

Prima grande complicazione della storica famiglia, è equipaggiato da un celebre calibro automatico, con micro-rotore decentrato e un modulo del calendario molto sottile, che misura appena 3,88 mm di spessore. Cassa (40 x 8,42 mm) e bracciale sono in oro bianco. L'orologio è certificato dal Sigillo Patek Philippe.

patek.com



First major challenge from the historic line, it features a famous automatic caliber, with a decentralized micro-rotor and a very thin calendar module (3.88 mm). Case (40 x 8.42 mm) and bracelet are in white gold. The watch is certified by the Patek Philippe Seal.

Audemars Piguet

Royal Oak RD #2
Calendario Perpetuo Ultra-sottile

Racchiude un nuovo movimento automatico integrato, risultato di 5 anni di studi: che contiene 256 componenti, è fornito di un rotore centrale scheletrato e raggiunge un'impressionante spessore di 2,89 mm. La cassa (41 x 6,3 mm) e il bracciale sono in platino, il quadrante è decorato dal tipico motivo "Grande Tapisserie".

audemarspiguet.com

It holds a new built-in automatic movement, result of a 5-year research: featuring 256 components, it is equipped with a skeleton central rotor and reaches an impressive 2.89-mm slimness. The case (41 x 6.3 mm) and the bracelet are in platinum, the dial is decorated with the typical "Grande Tapisserie" pattern.



Vacheron Constantin

Overseas Ultra-piatto
Calendario Perpetuo

Monta un famoso calibro automatico, che si avvale di un tradizionale rotore ed è sottile solo 4,05 mm. Nella nuova versione la cassa (41,5 x 8,1 mm) è in oro rosa, ma esiste anche in oro bianco, ed è sempre dotato di un bracciale in metallo e di due cinturini (in pelle e in caucciù) facilmente intercambiabili. Si fregia del Punzone di Ginevra.

vacheron-constantin.com

It features a famous automatic caliber, which uses a traditional rotor (only 4.05 mm thick). In the new version, the case (41.5 x 8.1 mm) is in pink gold, but also available in white gold. It comes with a metal bracelet and two (leather and rubber) straps easily interchangeable. Boasts the Geneva Punch.



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE
È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto

AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 Ferie 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

Per chi fa della mobilità un'abitudine, Lenovo propone i pc ibridi Miix. A chi desidera viaggiare senza problemi di lingua ecco il traduttore simultaneo Pocketalk, mentre puntano sulla qualità dei bassi le nuove cuffie wireless di JVC

For those who make mobility part of their daily routine, Lenovo proposes the latest model of the Miix hybrid PCs. Those who want to travel with no language barriers, can take advantage of Pocketalk, a portable instant translator, while the strong point of the new wireless headphones by JVC is the quality of the bass sound

Il computer ibrido che pensa come uno smartphone

Lenovo Miix 630

Tablet 2-in-1, può vantare connettività mobile 4G integrata (con Sim dati Tim per l'Italia) e grande portabilità, visto che lo spessore, quando sganciato dalla base con tastiera, è solo di 7,4 mm per peso inferiore agli 800 grammi. Nel motore opera un processore Qualcomm Snapdragon 835, lo stesso degli smartphone di fascia alta, e il sistema operativo è Windows 10 S (aggiornabile comunque a Windows 10 Pro). Altre sue doti sono il riconoscimento facciale, l'attivazione con comando vocale e una batteria che promette fino a 20 ore di durata. Il modello base costa 999 euro.

lenovo.com

This two-in-one tablet boasts 4G mobile connectivity (with Tim data Sim for Italy) and great portability considering that when it's detached from the keyboard base it is only 7.4 mm thick and weighs less than 800 gr. It is driven by a Qualcomm Snapdragon 835 processor, the same used in the high-end smartphones, and the operating system is Windows 10 S (upgradable however to Windows 10 Pro). Other features include facial recognition, voice command and long battery life (up to 20 hours). The basic model costs 999 euros.



Un traduttore personale in punta di dito

Pocketalk

Lo produce la giapponese Sourcnext ed è un dispositivo in grado di tradurre, in tempo reale, frasi e parole in 74 diverse lingue fino a un massimo di 30 secondi di parlato. Dotato di tecnologie di intelligenza artificiale, motori "speech-to-text" di riconoscimento e sintesi vocale connessione Wi-Fi e schermo touchscreen a colori da 2.4 pollici, pesa circa 100 grammi e vanta un'autonomia di funzionamento di sette ore. Il tutto premendo semplicemente un solo pulsante. Costa 299 euro a listino.

pocketalk.net

Produced by Japanese Sourcnext, this device is able to translate, in real time, sentences (maximum 30 seconds) and words in 74 different languages. Equipped with artificial intelligence, speech-to-text automatic speech recognition, synthesis engine, Wi-Fi connection and 2.4-inch color touchscreen. It weighs around 100 gr and boasts a 7-hour battery. To operate, just press a button. Price 299 euro.



HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Gli auricolari senza fili a prova di smarrimento

JVC XX HA-XC70BT

Il design dal colore nero con accenti rossi e la capacità di assicurare una risposta profonda dei toni bassi, sono i tratti distintivi di questa linea di cuffie intrauricolari completamente wireless. L'autonomia di ascolto è di tre ore, ma grazie alla speciale custodia cilindrica di ricarica si arriva a 12 ore totali di riproduzione. Sicuramente utile la funzione "trova" per localizzare via app gli auricolari attraverso l'emissione di un segnale acustico e Led. Il prezzo di listino parte da 179,99 euro.

jvc.com

Its black design with red hints and its capability to deliver deep bass sound are the distinctive traits of this wireless in-ear headphones line. It has three-hours autonomy but thanks to its special cylindrical recharging case, it reaches up to 12 hours of playback. The FIND function is undoubtedly useful and allows you to locate the headphones via App through beep sound and LED light. Prices start from 179.99 euro.

Si allarga e si affina anche l'offerta delle Case di SUV full size, che grazie alle generose dimensioni esaltano la spaziosità e la versatilità alle quali sono votate

The offer of the full-size SUV manufacturers has been expanded and improved. Thanks to their large dimensions the full-size SUVs enhance their peculiarities: spaciousness and versatility



Ford

Edge

Pensato per gli automobilisti europei e appena aggiornato nell'estetica e nelle dotazioni, il SUV full size della Ford (4,83 metri) offre una gamma articolata su tre allestimenti: l'elegante Titanium, la sportiva ST-Line e l'esclusiva Vignale. Le dotazioni spaziano dal regolatore di velocità che mantiene anche la distanza di sicurezza al modem integrato, all'infotainment con gestione vocale. Due i motori diesel: 190 e 240 cv.

ford.it

Designed for European drivers, it has been recently renovated in its aesthetics and equipment. Ford's full-size SUV (4.83 m) comes in three models: the elegant Titanium, the sporty ST-Line and the exclusive Vignale. The equipment includes speed control that also helps keep cruising distance, built-in modem, and infotainment with voice control. Two diesel engines delivering 190hp and 240hp.

Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Luigi Massari

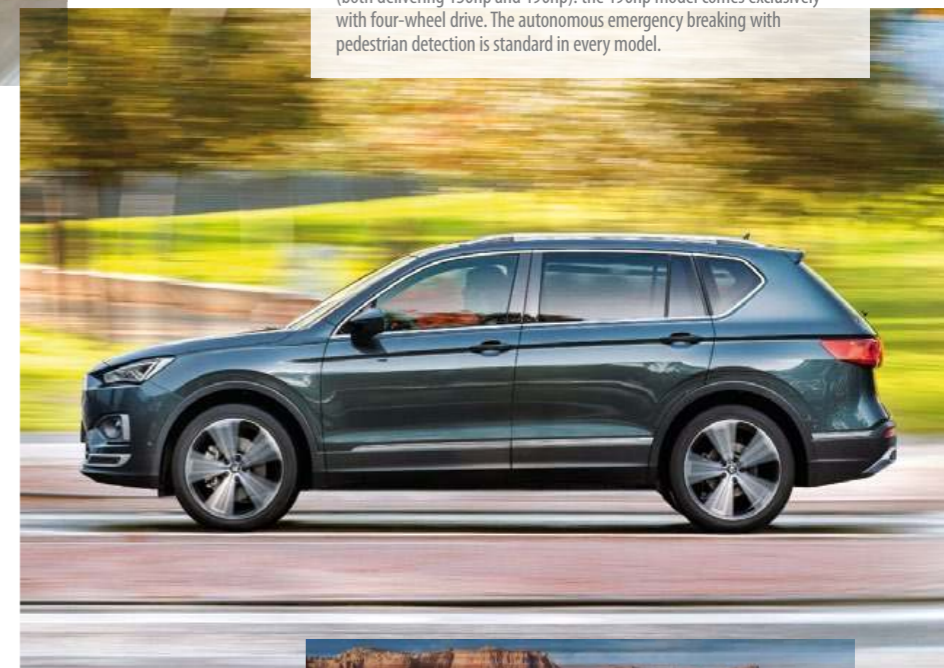
Seat

Tarraco

L'ultimo arrivato è anche il più grande dei SUV della Seat (4,74 metri) e combina praticità e prestazioni grazie alle sinergie con la Volkswagen nella cui fabbrica di Wolfsburg è costruito. Cinque o sette posti, regolazione dinamica dell'assetto, motori a benzina o diesel (in entrambi i casi con 150 e 190 cv); i 190 cv sono associati unicamente alla trazione 4x4. Su tutta la gamma è di serie la frenata automatica di sicurezza con rilevamento pedoni.

seat.com

It is the new entry and also the largest SUV from Seat (4.74 m). It combines practicality and remarkable performances thanks to the partnership with Volkswagen in the Wolfsburg factory, where Tarraco is built. Available with either five or seven seats, dynamic chassis control, petrol or diesel engines (both delivering 150hp and 190hp): the 190hp model comes exclusively with four-wheel drive. The autonomous emergency braking with pedestrian detection is standard in every model.



Bmw

X5

L'iniziatrice della famiglia dei SUV di grande successo della BMW è giunta alla quarta generazione, che come le precedenti è fabbricata negli USA. Comfort, versatilità e sicurezza sono stati ulteriormente migliorati grazie all'adozione di nuovi sistemi che interessano sospensioni, sterzo e assistenza alla guida. Anche le dimensioni esterne sono cresciute (ora è lunga 4,92 metri). Motori a benzina (340 cv) e diesel (265 e 400 cv).

bmw.it

The first of the BMW's successful SUV range enters its fourth generation, which, like the previous ones, is built in the USA. Comfort, versatility and safety have been further improved thanks to new systems that involve suspension, steering and driving assistance. Also the external dimensions have been increased (4.92 m). Petrol engines (340hp) and diesel engines (265hp and 400hp).



Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

SEGRETI DI GIOVINEZZA

La ricerca cosmetica si spinge sempre un po' più in là per ridonare compattezza e luminosità alla pelle del viso

Cosmetic research goes further taking great strides to make facial skin brighter and firmer



Sisleya

L'Intégral Anti-Âge

Sérum Concentré Fermeté che riattiva i meccanismi di giovinezza e le forze di tensione della pelle. Il viso ritrova compattezza.

sisley-paris.com

Sérum Concentré Fermeté reactivates the mechanisms of youth and skin tension. For firmer skin.



The Merchant of Venice

Magnificent

Crema giorno con oro micronizzato puro dalle proprietà anti-ageing, penetra in profondità riducendo le rughe e donando luminosità e tonicità.

themerchantofvenice.com

Facial day cream with pure micronized gold with anti-aging properties. It penetrates deeply reducing wrinkles and providing brightness and tone.



Givenchy

Le Soin Noir

Terza generazione del trattamento cult dal colore nero, dato dalla Linfa Nera di Alga Vitale. Arricchita dalla potenza dell'alga allo stadio "embrionale", protegge la pelle dai radicali liberi e la rivitalizza.

givenchy.com

Third generation of the iconic treatment in black color, given by the Vital Black Algae Sap Concentrate. Enriched by the power of the seaweed at the "embryonic" stage, it protects the skin from free radicals and revitalizes it.



Estée Lauder

Re-Nutriv Radiant White Cream

Grazie all'esclusivo Blanc Floralixir™ Dew idrata, attenua macchie scure e discromie e migliora la luminosità. Per una pelle elastica e nutrita in profondità.

esteelauder.it

Thanks to the exclusive Blanc Floralixir™ Dew, it moisturizes, nourishes and reduces the look of dark spots and discolorations and improves the brightness and elasticity of your skin.

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

EFFETTO MIRROR

L'acciaio lucido o satinato dona personalità ai profumi maschili. Dall'estetica pulita richiamano tecnologia, design, innovazione

Polished or satin steel gives personality to men's fragrances. With their plain aesthetics, they recall technology, design and innovation



Calvin Klein

CK One Platinum Edition

L'iconico flacone a fiaschetta è immerso in un bagno di platino che riflette l'estetica pulita, innovativa e autentica del marchio americano.

calvinklein.it

The iconic flask-shaped bottle reflects the plain, innovative and original aesthetics of the American brand.



Coach

Platinum

Lussuoso oggetto di design, il flacone in metallo specchiato e leggermente trasparente si ispira al viaggio americano "on the road".

it.coach.com

Luxurious design object, the mirrored and slightly transparent metal bottle takes inspiration from the typical American "on the road" journey.



Hugo Boss

Boss Bottled United

Flacone d'argento per l'edizione del profumo dedicata ai Mondiali di Calcio. Vuole ricordare le coppe vinte dagli atleti e dai calciatori.

hugoboss.com

Silver bottle for the perfume's World Cup edition. It pays homage to the various titles won by athletes and football players.

Porsche Design

180

Design e funzionalità, tecnologia e innovazione, heritage e stile di vita moderno. I codici del marchio si rispecchiano nel flacone cilindrico con cover in alluminio del primo profumo del brand.

porsche-design.com

Design and functionality, technology and innovation, tradition and modern lifestyle.

The brand's values are represented by the cylindrical bottle with aluminum cover of the first perfume by Porsche.

Premiata

So comfy

La sneaker di ispirazione hiking è imbottita di pelo e alta alla caviglia, con i diegni identificativi del brand disegnati sulla suola.

premiata.it

The hiking-inspired ankle sneaker is padded with fur. The brand's logo is printed on the sole.



Vilebrequin

Sul Monte Bianco

Vilebrequin e il fotografo Massimo Vitali tornano a collaborare alla terza capsule collection dal soggetto e vocazione invernale

vilebrequin.com

A new partnership with Massimo Vitali for the third capsule collection with a winter flair.



Izipizi x Woolrich

A goccia

Una capsule collection di Sun Glacier, pensata da usare sulle vette ma perfetta anche in città.

izipizi.com

A capsule collection by Sun Glacier, designed to be used on the mountain but perfect in the city, too.



Rossignol & Wallpaper

A special project

Gli sci fanno parte di una capsule con l'illustre magazine di design, per un esploratore urbano on-the-move, con lo sguardo sempre rivolto verso le alpi.

rossignol.com

The skis are part of a capsule collection in partnership with the famous design magazine, for an on-the-move urban explorer with the eyes set on the Alps.



Pack for Him

Che cosa regalare a Lui

a cura di Valeria Oneto



Boggi Milano

Caldo inverno

Piumini morbidi e avvolgenti cardigan in lana e chachemire, per un look contemporaneo che non rinuncia al comfort.

boggi.com

Soft quilted jackets, enveloping wool and cashmere cardigans for a contemporary look that does not renounce comfort.



Impulso

Knit-mania

Pull in lana, con inserti in tessuto tecnico e zip sulle spalle e sul braccio.

maglificioliliana.com

Woolen pullover, with technical fabric inserts and zippers on shoulders and sleeves.

Le Petit Story

I gioielli sentimentali

Il brand per tutto il 2019 è al fianco di OIPA per sostenere e aiutare i piccoli amici a 4 zampe.

bluespirit.com

In 2019 the brand is to be working alongside OIPA to support and help our four-legged small friends.

Alviero Martini 1a Classe

New jungle

Camicia in seta dal taglio maschile in fantasia foliage

alvieromartini.it

Shirt in silk with a masculine cut and foliage pattern.



U.S. Polo Assn.

Verde oliva

Dalla linea svasata e con collo ad anello il piumino caldo ma molto leggero addosso.

uspolo.org

The warm but very light quilted jacket features a flared line and a ring collar.



Santoni & Rubelli

Romantico veneziano

Nuova capsule collection che celebra l'eleganza senza tempo dei due brand.

santonishoes.com

The new capsule collection celebrates the two brands timeless style.



Pack for Her

Che cosa regalare a Lei

a cura di Valeria Oneto



The Bridge

Stile da influencer

Veronica Ferraro è una dei 4 volti social ad interpretare gli accessori must have del brand toscano.

thebridge.it

Veronica Ferraro is one of the 4 social influencers to interpret the must-have accessories of the Tuscan brand.

Madame Berwich

A sigaretta

Taglio maschile e bande laterali per i pantaloni in uno dei colori più cool di stagione: l'ocra.

berwich.com

Men's cut and side bands for the trousers in one of the coolest colors of the season: ochre.



FAMA PLANETARIA

Nella capitale spagnola, dove tutto è vitalità e movimento, ma trasuda carattere e tradizione. E poi a Venezia, di cui ogni angolo celebra la bellezza e l'unicità

A tour through the Spanish capital: a lively and hectic city with strong personality and traditions. And then, Venice, where every corner celebrates beauty and uniqueness

Manolo Blahnik

Shoe and the city

In una corte di Calle Serrano, la via delle griffe nell'esclusivo quartiere Salamanca, tappa d'obbligo nella boutique dell'istrionico shoe designer spagnolo, prediletto dalle star di Hollywood. **Indirizzo:** Calle Serrano 58, tel. +34 91 5759648

manoloblahnik.com

In a courtyard in Calle Serrano, the luxury shopping street in the exclusive Salamanca district, a must destination is the boutique of the outlandish Spanish shoe designer, a Hollywood stars' favorite.



Chocolatería de San Ginés

Merende madrilenas

Per la classica cioccolata calda accompagnata dai churros il posto giusto è l'antica cioccolateria vicino alla Puerta del Sol. Aperta 24 h, dal 1894 attrae nottambuli da tutta la città. **Indirizzo:** Pasadizo de San Ginés 5, tel. +34 913 656546

chocolateriasangines.com

For the typical hot chocolate accompanied by churros, the perfect place is the old chocolate shop close to Puerta del Sol. Open 24 hours, since 1894 it has been drawing night owls from all over the city.



Matadero

Hub culturale

Dalla riconversione dell'ex mattatoio comunale nel quartiere Arganzuela è nato uno dei centri culturali più vivaci della città. Ospita mostre d'arte e di design, una cineteca, bar e spazi per la creatività e il coworking. **Indirizzo:** Paseo de la Chopera 10, tel. +34 91 3184670

mataderomadrid.org

Located in the former municipal slaughterhouse in the Arganzuela district, it is one of the liveliest cultural hubs in the city. It hosts art and design exhibitions, a film library, bars and spaces for creativity and co-working.

Barceló Torre de Madrid

Camere con vista

Nell'iconica Torre de Madrid, l'hotel firmato da Jaime Hayón. Al suo interno 258 camere con gli arredi realizzati dal designer, il ristorante panoramico Somos e il Garra Bar, tra i più cool della capitale. **Indirizzo:** Plaza de España 18, tel. +34 91 5242399

barcelo.com

Located on nine floors of the iconic Torre de Madrid, the hotel was designed by Jaime Hayón. It features 258 rooms boasting original furniture by the Spanish designer, a panoramic restaurant, Somos, and the Garra Bar, one of the coolest in the capital.

Museo Chicote

American bar

Tempio dei cocktail madrileni, aperto nel 1931, è rimasto uguale a quando sui suoi divani si sedevano Ava Gardner e Grace Kelly, Bette Davis e Frank Sinatra. I drink sempre all'altezza della fama. **Indirizzo:** Calle Gran Vía 12, tel. +34 91 5326737

museochicote.com

Opened in 1931, the Madrilenian cocktails temple has remained unchanged since when Ava Gardner and Grace Kelly, Bette Davis and Frank Sinatra sat on its couches. On the walls the photos of the famous guests. Enjoy the cocktails whose fame is well-deserved.

NH Venezia Rio Novo

Ciak, si gira!

Fil rouge dedicato al cinema e alle sue icone per il nuovissimo hotel del brand spagnolo, in un bell'edificio razionalista degli anni '50 a due passi da Campo Santa Margherita. Che offre eleganza, originalità, comfort e servizi di prim'ordine. **Indirizzo:** Calle Larga Ragusei, Dorsoduro 3489/E-C, tel. +39 041 2753511

nh-hotels.com

Dedicated to cinema and to its icons, the brand new hotel from the Spanish brand is located in a beautiful rationalist building from the 50s, a stone's throw from Campo Santa Margherita. Elegance, originality, comfort and top-class services.



Terrazza Fondaco dei Tedeschi

I'm not Cinderella

Attraverso 40 modelli, in mostra fino al 13 marzo nel nuovo tempio del lusso, la storia della scarpa dal XVI secolo agli anni Sessanta. Con vista strepitosa su Canal Grande. **Indirizzo:** Calle del Fontego dei Tedeschi, tel. +39 041 314 2000

www.dfs.com

40 models on display until March 17 in the new temple of luxury recount the history of shoes from the sixteenth century to 1960s. With an outstanding view of the Grand Canal.



Enoteca Vinus Venezia

In vino veritas

Vini, cicheti e taglieri, con proposte tipiche della tradizione veneziana, in un accogliente bacaro di nuova concezione a due passi dalla chiesa dei Frari. **Indirizzo:** Dorsoduro 3961, tel. +39 331 4872166

Wines, cicheti (typical appetizers), cold cuts selections and traditional Venetian dishes, in a cozy and modern bacaro a stone's throw from the Frari church.



Tintoretto alla Madonna dell'Orto

Tutto casa e chiesa

Una passeggiata nei luoghi dove l'artista trascorse gran parte della sua vita e nella chiesa prediletta. Per ammirarne la grandiosa decorazione del presbiterio e *La presentazione di Maria al tempio*. **Indirizzo:** Cannareggio 3512, +39 041 795991

venezia-arte.com

A guided tour to visit the places where he spent most of his life and in his favorite church. Admire the splendid decoration of the presbytery and *The Presentation of the Virgin Mary in the Temple*.

Osteria di Santa Marina

Oltre la Laguna

La tradizione culinaria lagunare reinterpretata con creatività. Nel menù classici come baccalà mantecato e "saor" di sardoni, ma anche fois gras, guancia di manzo e maialino da latte. **Indirizzo:** Campo Santa Marina, Castello 5911, tel. +39 041 5285239

osteriadisantamarina.com

The lagoon culinary tradition reinterpreted with creativity. The menu offers classic recipes such as creamed salted cod and sardines "saor", paccheri with seafood, eel, leeks and potatoes, but also foie gras, beef cheek and suckling pig.



Pasticceria Dal Mas

Dolcezze veneziane

A due passi dalla stazione di Santa Lucia, gestita da oltre cinquant'anni dalla famiglia Balestra, sforna dolci tradizionali e non. Dalla torta del Doge ai bussolai di Burano, alle infinite varianti di brioche. **Indirizzo:** Rio Terà Lista di Spagna 149/B, Cannareggio, tel. +39 041 715101

dalmaspasticceria.it

A stone's throw from the Santa Lucia station, run by the Balestra family for over fifty years, it produces traditional and non-traditional pastries. From the Doge's cake to the bussolai of Burano.



Alitalia collega Madrid con 20 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 12 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Madrid with 20 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 12 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Alitalia collega Venezia con 6 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano da/per Catania. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Venice with 6 daily flights from/to Rome Fiumicino and one daily flight from/to Catania. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

TESTO

Alessandro Fiorentini

La leggenda narra che, nelle gelide giornate invernali, si senta ancora il suono delle campane, nonostante siano state rimosse oltre sessant'anni fa. Quel campanile, nel mezzo del lago di Resia, è un luogo incantato per i visitatori di tutto il mondo, ma nasconde una storia dolorosa. Proprio dove oggi sorge uno dei luoghi più suggestivi della Val Venosta, un tempo c'erano due paesi, Curon e Resia, e quando nel 1950 l'acqua del lago artificiale cominciò a salire, gli abitanti furono costretti a lasciare le proprie abitazioni. Di quei vecchi insediamenti non è rimasto nulla se non il campanile della chiesetta romanica del XIV secolo che, nei mesi invernali, quando le acque del lago gelano, è raggiungibile a piedi e, a ogni passo, si ha sempre di più

la sensazione di viaggiare nel tempo.

Il centro moderno di Resia, che fa parte del comune di Curon Venosta e deve il suo nome a un antico maso (abitazione tipica trentina) della zona, si trova più a monte, adagiato sulla riva nord dell'omonimo lago. Da molti è conosciuto come "il paese sul confine", vista la sua vicinanza all'Austria (poco più di un chilometro) e alla Svizzera, e rappresenta un passaggio diretto tra il Tirolo austriaco e l'Alto Adige. Adige come il fiume che nasce poco più a nord e dopo il Po è il più lungo d'Italia. Il Passo di Resia è

un vero e proprio paradiso naturale e accoglie turisti tutto l'anno: nei mesi più caldi è la meta perfetta per le famiglie in cerca di relax e per gli sportivi, mentre d'inverno è l'ideale per gli amanti dello sci e dello snowboard grazie ai vicini impianti di Belpiano-Schöneben, Malga San Valentino e Maseben. Per gli appassionati di storia, non può mancare una visita allo sbarramento di Passo Resia, bunker e sbarramenti anticarro, e al Museo di Curon Vecchia dove viene raccontata la vicenda della diga.

Questo angolo di paradiso ha mantenuto negli anni un fortissimo legame con le antiche tradizioni, lo dimostrano gli appuntamenti durante tutto l'anno. Solo per citarne alcuni, ecco i fuochi del Sacro Cuore di Gesù a giugno e con l'arrivo della stagione fredda al via ai mercatini (in autunno) e l'imperdibile festa di San Niccolò, la più attesa dai bambini, a dicembre. ●

PICCOLO PAESE INCANTATO

Leggenda, tradizione e magia in un angolo affascinante e unico della Val Venosta, a due passi dal confine con Austria e Svizzera



SPORT IN OGNI STAGIONE

Nei mesi estivi Passo Resia offre suggestivi percorsi di trekking e mountain bike. Di inverno è la meta ideale per gli amanti dello sci e dello snowboard.

In summertime Resia Pass offers charming trekking and mountain bike trails. In wintertime, it is the perfect destination for those who love skiing and snowboarding.



SMALL ENCHANTED TOWN

Legend, tradition and magic in a charming and unique corner of Val Venosta, a stone's throw from the border with Austria and Switzerland

Legend has it that in the cold winter days you can still hear the bells ringing, although they were removed over sixty years ago. That bell tower, situated in the middle of the lake of Resia, is an enchanted place for the visitors from all over the world, but it hides a painful story. The land that today houses one of the most evocative sites of Val Venosta, was in the past home



CARTOLINE UNICHE

Il campanile sommerso è tra gli angoli più affascinanti della Val Venosta. In basso, una vista del lago di Resia e del suo omonimo paese.

The submerged bell tower is one of the most fascinating corners of Val Venosta. Bottom, view of the lake Resia and of the town bearing the same name.

to two towns, Curon and Resia, and when in 1950 the water of the artificial lake started to rise, the inhabitants had to leave their homes. There is nothing left of those old settlements, nothing but the bell tower of the small Romanesque church from the 14th century that in winter time, when the lake freezes, can be reached on foot giving the impression to experience a time travel. The modern center of Resia, that is part of the Curon Venosta municipality and owes its name to an ancient local maso (typical Trento home), is located uphill, sitting on the northern shore of the lake bearing the same name. Known as the "border town" given its proximity to Austria (less than one kilometer) and to Switzerland, it represents a direct passage between Austrian Tyrol and the Alto Adige region. Adige is also the name of the river that rises a little further north and, following the river Po, is the second longest river in Italy. The Resia Pass is a true natural paradise and draws tourists all year round: in summertime it is the perfect destination for sports enthusiasts and for families on the lookout for



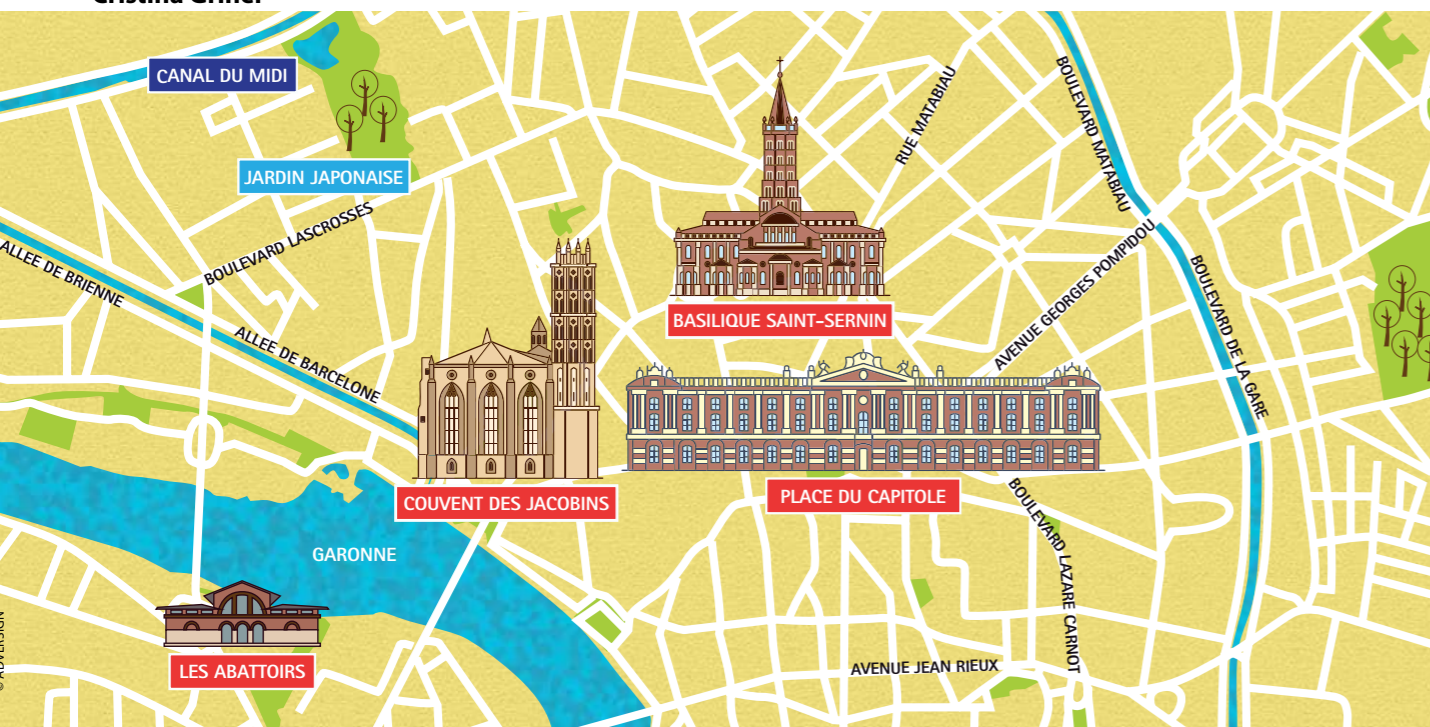
relaxation, while in winter it is a must destination for ski and snowboard lovers, thanks to the close Belpiano-Schöneben, Malga San Valentino and Maseben ski resorts. Those who love history will enjoy a visit to the barrier of the Resia Pass with its bunkers and anti-tank barriers, and to the Old Curon Museum, that recounts the dam's story.

This corner of paradise has kept, over the years, a very strong connection with the old traditions as is seen by the spirit of the different events that take place throughout the year. To name a few: the fires of the Sacred Heart of Jesus in June and in cold weather, the various markets (in autumn) and the unmissable and children's favorite San Niccolò feast (December). ●

TESTO
Cristina Griner

TOLOSA

Destinazione futuro



ROSA È BELLO

L'eleganza del Campidoglio

Oggi è soprattutto la città aerospaziale, sede di ATR, Airbus e della Cité dell'espace. Ma le radici della *ville en rose*, così definita per il colore delle sue case in mattoni rossicci, affondano nel Medioevo, come testimoniano chiese, palazzi e cortili del centro storico, da girare letteralmente con il naso all'insù. Qui le strade sono indicate, oltre che in francese, in occitano, a ricordarci che Tolosa era la capitale della regione linguistica che includeva gran parte della Francia meridionale. Dall'aeroporto il bus porta a Compans Caffarelli, tra il Giardino Botanico e l'Università, da cui con una bella passeggiata si raggiunge place du Capitole, a poco più di un chilometro, dove batte il cuore di Tolosa. La bella piazza pedonale, su cui si affaccia l'elegante edificio che ospita l'Hôtel de Ville e il Teatro Nazionale, è tra le più grandi di Francia, ma l'aria solenne e maestosa è stemperata dai caffè e dalle brasserie (da non perdere il Grand Café Le Florida) che si affacciano sotto le arcate decorate da Raymond Moretti e dal brulicare intorno alle bancarelle dei vari mercatini. Prima di raggiungerla, merita la deviazione la basilica di Saint-Sernin (San Saturnino), che oltre a essere una delle principali chiese di Tolosa, è uno dei massimi esempi di architettura romanica del Midi, tappa del Cammino per Santiago de Compostela e patrimonio dell'umanità Unesco.

6

ore

PINK IS BEAUTIFUL
The elegance of the Capitol

Today it is considered the aerospace city, home to ATR, Airbus and to the Cité de l'Espace. However, the origins of the *ville en rose*, given the reddish color of the house bricks, are dated back to the Middle Ages as we can see from the churches, palaces and courtyards of its historical center, perfect for a sightseeing tour. In the center in fact the streets signs are in two languages: French and Occitan, to remind us that Toulouse was the linguistic capital of the region that included most part of Southern France. From the airport the bus takes you to Compans Caffarelli, between the Botanical Garden and the University, from here take a walk (just over a kilometer) and reach the Place du Capitole, the beating heart of Toulouse. The beautiful pedestrian square, which overlooks the sophisticated building that houses the Hôtel de Ville and the National Theater, is among the largest in France. The solemn and majestic atmosphere is lessened by the cafes and brasseries (don't miss the Grand Café Le Florida) overlooking the arches decorated by Raymond Moretti and by the countless stands of the various markets. Before reaching the square, detour towards the Saint-Sernin Basilica, it's worth it. It is one of the most important churches in Toulouse as well as one of the best samples of Romanesque architecture in the Midi, a stop of the Camino de Santiago de Compostela and a UNESCO World Heritage Site.

IN MEZZO SCORRE IL FIUME

Garonna e dintorni

Tra place du Capitole e la Garonna, il fiume che attraversa la città, ci si imbatte nel Couvent des Jacobins, gioiello d'arte gotica, con un bel chiostro trecentesco e la chiesa che ospita la tomba di San Tommaso d'Aquino, ricca di decorazioni policrome e croci occitane. Da qui bastano pochi passi per raggiungere la riva e passeggiare lungo il Quai de la Daurade fino al Pont-Neuf, che a dispetto del nome è il più antico di Tolosa, edificato tra il XVI e il XVII secolo. Sulla rive gauche, nel quartiere Saint-Cyprien, l'ex mattatoio Les Abattoirs è oggi un museo d'arte moderna e contemporanea che custodisce più di 2500 opere. Per uno spuntino in zona c'è La Petite Ménagerie, piccolo e delizioso ristorante vietnamita. Il miglior indirizzo per la sera è invece al N°5 Wine Bar, in rue de la Bourse, miglior wine bar al mondo nel 2017, con una selezione di oltre 700 vini provenienti da 100 Paesi. Per la notte chiedete una camera con vista (all'ultimo piano ce n'è una con terrazza) all'Hotel des Beaux Arts, dietro la cui facciata neoclassica si celano arredi di design.

12

ore

A RIVER RUNS THROUGH
Garonna and surroundings

Between Place du Capitole and the Garonne, the river that crosses the city, you come across the Couvent des Jacobins, a Gothic art gem featuring a beautiful fourteenth-century cloister. The church houses the tomb of St. Thomas Aquinas, brimming with colorful decorations and Occitan crucifixes. By taking a few steps you reach the river's shore, walk along the Quai de la Daurade to the Pont-Neuf, which, despite its name, is the most ancient in Toulouse. It was in fact built between the sixteenth and seventeenth centuries. On the rive gauche, in the Saint-Cyprien district, the former slaughterhouse, Les Abattoirs, is today a modern and contemporary art museum that houses more than 2,500 works. For a snack, head to La Petite Ménagerie, a small and cozy Vietnamese restaurant. The best destination for the evening is the N° 5 Wine Bar, in rue de la Bourse, the 2017 best wine bar in the world. It offers a selection of over 700 wines from 100 different countries. To spend the night, ask for a room with a view (on the top floor there is one with a terrace) at the Hotel des Beaux Arts. Behind its neoclassical façade the hotel interiors feature design furniture.



PICCOLE GRANDI PASSIONI

Dai mercati allo Spazio

Se nella cucina tolosana domina la carne, maiale, fegato d'oca, petto d'anatra e cassoulet (stufato di carne e fagioli), sul fronte del dolce trionfa la violetta, emblema della città, con caramelle, liquori, miele e confetture dall'inconfondibile colore lilla. Il grande mercato di Victor Hugo offre davvero tutto, ma il più caratteristico è quello di Saint-Aubin, la domenica mattina, con bancarelle di frutta e verdura, salumi e formaggi, ma anche oggetti di seconda mano e performance di artisti di strada. Nella città di Saint-Exupery non si può prescindere dall'esplorazione del mondo dello spazio. Per grandi e piccini c'è la Cité dell'espace, il più grande parco europeo di avventure spaziali. Per super appassionati il museo Aeroscopia, di Blagnac, vicino all'aeroporto, dove si possono ammirare tantissimi modelli di aerei, ma anche visitare l'interno del Concorde (1969) e dell'A380, entrambi volati per la prima volta sui cieli di Tolosa.

18

ore

LITTLE AND GREAT PASSIONS
From the markets to Space

If the Toulouse cuisine is "dominated" by meat: pork, goose liver, duck breast and cassoulet (stewed meat and beans), the "sweet" side is ruled by violet, the emblem of the city, with candies, liqueurs, honey and jams all in the unmistakable lilac color. The large Victor Hugo market offers basically everything. However, the most characteristic market is Saint-Aubin (Sunday morning) featuring stands with fruit and vegetables, meats and cheeses, as well as second-hand objects and performances by street artists. The city of Saint-Exupery could not but house an area dedicated to space exploration. For adults and children, Toulouse is home to the Cité de l'Espace, the largest European park for space adventures. The aviation enthusiasts will enjoy the Aeroscopia Aeronautical Museum, in Blagnac, close to the airport, where you can admire many aircraft models and visit the Concorde (1969) and the A380. Both airplanes took off for their maiden flight from Toulouse.



Alitalia collega Tolosa con 1 volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Toulouse with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope

gennaio 2019
january

Ariete

21 marzo — 20 aprile

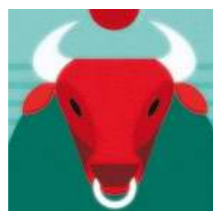
Grinta e combattività crescono, mixandosi al fascino e all'arte oratoria. Potete dunque aprire porte e portoni, farvi valere, addossarvi enormi carichi di impegni con la quasi totale certezza di sbrigarli tutti e bene. Non sclerate, però, e siate presenti mentalmente. Cuore e corpo, nel mentre, giubilano.



Toro

21 aprile — 20 maggio

Approfittate dell'assist di Mercurio dal 5 al 24 e inviate i vostri curricula, chiedete colloqui, fate autopromozione: potreste andare in gol più volte. O una sola volta, ma in quella giusta. E se qualche fetentucolo vi mettesse i bastoni fra le ruote, vincerete voi. L'amor latita, ma l'ormone è fantasioso.



Gemelli

21 maggio — 21 giugno

La combattività, se non supportata da strategia, discrezione ed eleganza potrebbe rivelarsi fine a sé stessa. Pianificate i vostri sforzi, dunque, non fate il passo più lungo della gamba in materia di soldi, non idealizzate. E occhio ai miraggi. L'eros appare pionieristico, il cuore, però, forse langue un po'.



Cancro

22 giugno — 22 luglio

L'anno nuovo sembra cominciare con la marcia bassa, per via di certe stelle storte che invitano alla cautela. Non scalpitate, non forzate gli eventi, non reagite a stress e eventuali complicazioni come i pitbull a digiuno da una settimana. L'amore appare un po' insipido, l'ormone riottoso. Ussignùr...



Leone

23 luglio — 23 agosto

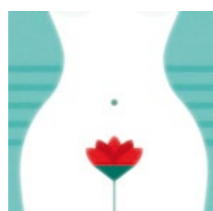
Belli, forti, fortunati, inaugurate il 2019 sulla cresta dell'onda. La creatività può trovare canali espressivi nelle vostre corde e tradursi in piccoli grandi capolavori (remunerativi), fors'anche perché vi saprete "vendere" con più efficacia rispetto al passato. Ormoni melanzaniformi, cuore ebbro di gioia.



Vergine

24 agosto — 22 settembre

Dal giorno 5 i ritmi quotidiani dovrebbero diventare più sostenibili. E i probabili scontri fra Orazi e Curiazi, che hanno caratterizzato i rapporti sociali di molti di voi, cessare. Saturno accresce la vostra autorevolezza, ma Venere sembra conferirvi lo stesso fascino di una laringite: urge rimediare. Subito.



Aries

21 March — 20 April

Grit and fighting spirit grow and blend with your charm and persuasiveness. You can open doors and "gates", make yourself worth, take on important commitments being almost sure to achieve great results everywhere. Don't go ballistic and keep your mind clear. In the meantime, heart and body rejoice.

Taurus

21 April — 20 May

Take advantage of Mercury's support from the 5th to the 24th and send your CV, ask for job interviews. In short, promote yourself and you might have more than one opportunity. Or just one, "the one". And if some skunk tries to throw a spanner on the works, you will win. Love has gone missing, but your hormones are creative...

Gemini

21 May — 21 June

The fighting spirit if not supported by strategy, tact and elegance might be useless. Plan your efforts and don't bite off more than you can chew as far as finances are concerned. Don't be idealistic and keep your eyes open on mirages. Eros appears pioneering, while love is slightly flat.

Cancer

22 June — 22 July

The new year seems to start quietly, due to some opposite starts that advise you to be cautious. Don't champ at the bit, don't rush things and don't react to stress or possible obstacles as if you were a starving Pit Bull. Love is slightly dull, hormones are unruly. Oh dear...

Leo

23 July — 23 August

Beautiful, strong and lucky, you start your 2019 full sail ahead. Your creativity might find expressive channels suitable to your character and end up in little great (profitable) masterpieces, maybe because you can sell yourself more effectively. Hormones are thriving and your heart is filled with joy.

Virgo

24 August — 22 September

From January 5 the pace of your daily life will become more bearable. Possible conflicts that characterized the social relationships of many of you might come to an end. Saturn enhances your prestige, yet Venus makes you appear as charming as a laryngitis: find a solution. Find it now.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

La bellicosità non paga. Gli assolutismi neppure. La tendenza a tranciar giudizi ancor meno. Dovreste immergere il vostro carattere a bagno nell'ammorbidente, onde evitare probabili passi falsi e autogol noiosi. L'amor per fortuna sembra risarcirvi a sufficienza, ma i sensi appaiono spentini. O inappagati.



Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

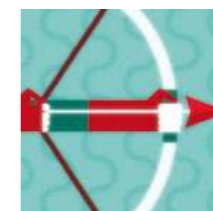
Lo ribadiamo: ciò che non aveva forma può assumere a mano a mano contorni particolarmente vantaggiosi per voi. Credibilità e stima altrui nei vostri confronti crescono, il magnetismo aumenta e vi mette in grado di vendere pure i termoventilatori ai ghanesi, se lo voleste. Soddisfacenti amor e eros.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Charme, grinta e pragmatismo vi permettono di brillare sul lavoro, di attirarvi le simpatie altrui e di conseguire obiettivi solidi. Anche il saldo bancario dovrebbe irrobustirsi, ma turatevi le orecchie di fronte a certi canti di sirene che paventano imbrogli travestiti da miracoli. Amore e eros superstar.



Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Sembra aleggiare un po' troppa elettricità, soprattutto per quanto riguarda questioni di casa e di famiglia che andranno affrontate con tutto il self control made in Capro. In questo può farvi gioco la presenza di Saturno nel vostro segno, pianeta di rigore e (auto)disciplina. Tuttavia il pianeta con gli anelli sembra anche sollecitare una scrematura di rapporti e abitudini che ormai hanno fatto il proprio tempo. Non si tratterà forse di cesure indolori, ma in ognuna di esse si celeranno sollievi e vantaggi di cui forse vi renderete conto più chiaramente in futuro. Lo slancio erotico cala, l'amor è fantasioso.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Venere e Marte srotolano la guida rossa ai vostri piedi e vi aprono molte porte. Oltre che molte alcove, volendo. O magari una sola, ma giusta. In altre parole, lavoro e privato sembrano avere in serbo per voi soddisfazioni e gioie, da tesaurizzare per il futuro. Anche le finanze recuperano e/o si consolidano.



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Ogni risultato che otterrete richiederà il vostro costante impegno personale, senza che facciate troppo affidamento sulla fortuna: tenetelo presente. Tuttavia, il vostro potere, in senso lato, cresce, ma l'amministrazione dei vostri soldi richiede lucidità e furbizia. L'eros soddisfa ogni palato, l'amor è scipito.



Libra

23 September — 22 October

Belligerency is not rewarding neither is absolutism or your inclination to criticism. You should immerse your temper in a tub filled with fabric softener to avoid possible missteps and bothersome own-goals. Fortunately love seems to be sufficiently rewarding, but your senses appear slightly flat. Or unfulfilled.

Scorpione

23 October — 22 November

I'll say it once again: what seemed to be useless might slowly appear to be convenient. Your credibility and esteem rise, your charm surges and makes you capable of selling ice-cubes to Eskimos, if you wanted to. Love and eros are fulfilling.

Sagittario

23 November — 21 December

Charm, grit and pragmatism give you the opportunity to do well at work, to achieve important goals and get people on your good side. Your finances seem to improve, but don't listen to certain mermaids' canto that hide scams behind unlikely miracles. Love and eros are over the top.

Capricorn

22 December — 20 January

There is too much electricity in the air, especially at home, where issues are to be faced with the typical Capricorn self-control. Saturn, the planet of rigor and (self) discipline, might help you here. However, Saturn might spur you to prune away some dead woods in your relationships and to change some habits of yours that have become "obsolete". It might not be without some pain, but in the future you will realize the reliefs and benefits of these choices. Eros is dropping, while love is creative.

Aquarius

21 January — 19 February

Venus and Mars roll out the red carpet at your feet and open many doors. As well as many bedrooms, if you want. They might help you open just one bedroom, the right one. In short, work and private life seem to have satisfaction and joy in store for you, to be saved for a later date. Your finances gain ground.

Pisces

20 February — 20 March

Each of your achievements will need your constant commitment. Mind not to rely too much on Lady Luck. However, generally speaking, your power increases but you need to manage your finances with cleverness and a clear mind. Eros fulfills any taste; love is slightly dull.



NEWSDAY VIA GETTY IMAGES

PADRE DEI SUPEREROI

Stan Lee fu il capo creativo della Marvel Comics per due decenni, creando icone come l'Uomo Ragno, Hulk, Iron Man e tanti altri.

Stan Lee was Marvel Comics creative director for two decades, creating icons the likes of Spider-Man, Hulk, Iron Man and many others.

Stan Lee

GRAZIE PER TUTTI I MOSTRI E LE MERAVIGLIE

È stato una delle personalità più influenti del nostro tempo: il genio della Marvel Comics ha creato i supereroi e le loro nemesi che hanno segnato l'immaginario collettivo

di Roberto Recchioni

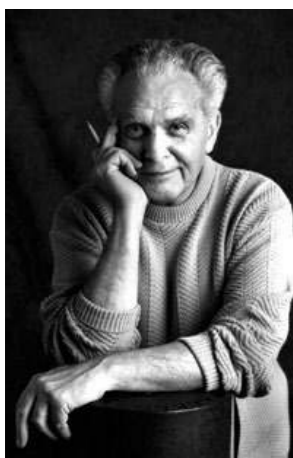


BLOOMBERG VIA GETTY IMAGES

LA CASA DELLE IDEE

È conosciuta con questo soprannome la Marvel Comics che, nel 2019 compirà, 80 anni dalla fondazione.

Known as the "House of Ideas", Marvel Comics is to celebrate its 80th anniversary in 2019.



MAESTRI
In alto, Jack Kirby, uno dei Maestri che collaborò con Stan Lee alla creazione di nuovi eroi. Sopra, l'albo degli X-Men datato 1991: è il fumetto più venduto della storia.

On top, Jack Kirby, one of the Maestros who worked alongside Stan Lee to create new heroes. Above, the X-Men book dated back to 1991: it is the best-selling comic book in history.



Classe 1922, Stanley Martin Lieber per l'anagrafe, Stan Lee per gli amici, Stan "the man" Lee o "Smilin" Stan, per i colleghi e per i suoi fedeli e adoranti lettori.

Sceneggiatore, produttore, editore, attore, creatore di personaggi come Fantastic Four, Spider-Man, Iron Man, Hulk, Avengers, X-Men (e molti altri, la maggior parte di casa Marvel) e padre spirituale di qualsiasi eroe moderno con super poteri ma, anche, super problemi.

Dire che Stan Lee è stato una delle personalità più influenti del XX e XXI secolo è quasi pleonastico: non solo il mondo dei fumetti americani gli deve quasi tutto (a lui e al suo socio di una vita, nemico-amico, Jack Kirby) ma oggi anche il mondo del cinema e quello dei videogiochi ammassano fortune grazie alle sue creazioni. La verità è che Stan Lee ha plasmato il nostro immaginario moderno. Dite che è una definizione troppo altisonante? Ok, allora andate fuori da una scuola media o elementare e prestate attenzione ai disegni impressi sugli zaini di bambini e bambine. Vedrete gli Avengers, Iron Man, Captain Marvel, Hulk, Spider-Man e altre creazioni del "Sorridente" (The Smilin come era soprannominato). Oppure, andate a casa di un adolescente e guardate i suoi videogiochi. È forse l'amichevole ragno di quartiere quello che sta volteggiando per i grattacieli di New York, comandato dal joypad di una Playstation o di una X-Box? Se non vi basta, provate a seguire qualche trentenne il sabato sera, mentre va al cinema con gli amici. Ci sono buone possibilità che vada a vedere un film dei Marvel Studio. O, ancora, entrate a casa di un cinquantenne appassionato di fumetti. Ci troverete di sicuro qualche albo della Corno, o della Star Comics, o della Panini, dedicato a uno dei personaggi creati da Lieber. Negli anni della loro comparsa sul mercato, gli eroi di Stan Lee (e di Kirby, Ditko e di tutti i grandi disegnatori con cui collaborava) erano innovativi e di rottura rispetto a una tradizione supereroistica che stava cominciando a puzzare di stantio. Freschi, nuovi e diversi, grazie alla semplice (ma geniale) intuizione di mettere l'uomo davanti alla maschera, con tutte le sue paure, le sue debolezze, i suoi tentennamenti e, soprattutto, i suoi dubbi. Talmente svelati nella loro fragile umanità che taluni degli eroi di casa Marvel, nemmeno avevano un'identità segreta ma agivano con il volto scoperto e il loro nome conosciuto da tutti (e, nel caso dei Fantastic Four, come una famiglia). Banalmente, se Superman e Batman, i due campioni della DC Comics, figli di un'altra era fumettistica, sono rispettivamente Achille e Ulisse, Spider-Man e Hulk sono, piuttosto, l'Amleto e il Dottor Jekyll. E se vogliamo spingerci ancora più avanti, Daredevil non è altro che una versione camp e non omicida del Raskol'nikov di Dostoevskij (con cui condivide, oltre alla natura scismatica, anche la stessa professione). Oggi gli anni sono passati e i personaggi Marvel, al pari di quelli DC, sono diventati a loro volta dei classici, delle icone, ma non di quelle sacre, tenute



EDIZIONI RARE
Primi numeri e rarità di X-Men, Iron Man e Spider-Man. A fianco, Thor, supereroe che arriva dalla mitologia del nord Europa.

First issues and rare pieces of X-Men, Iron Man and Spider-Man. Next, Thor, the superhero coming from the mythology of Northern Europe.



chiuso in una teca a prendere polvere nel buio di un museo chiuso per lavori. Sono invece delle icone ancora vive e vibranti, presenti nel loro presente e capaci di interpretare e raccontare il mondo. Ed è per questa ragione che, nei prossimi anni il nome di Stan Lee verrà accostato a quello di William Shakespeare, dei fratelli Grimm, di Carlo Collodi, di Lewis Carroll, di Jules Verne, di Stevenson, di Dickens, di Walt Disney e di tutto quel ristretto novero di autori che, con la loro sola immaginazione e la potenza della loro prosa hanno saputo plasmare la cultura popolare mondiale. Ma non è solamente questo (che già sarebbe molto), perché Stan Lee ci ha lasciato anche qualcosa di più, un messaggio ancora più potente e universale che, oggi come all'epoca in cui è stato espresso per la prima volta, non ha perso un briciolo di attualità: da grandi poteri, derivano grandi responsabilità. Un concetto semplice e diretto, una pillola di filosofia zen che, mai come in questi tempi oscuri, è una lezione che non dovremmo scordare mai. Addio, e grazie di tutto quello che ci hai dato e che ci continui a dare, Stan, Terra 616 ti saluta. ●

Stan Lee: Thank you for the monsters and the marvels

He was one of the most influential figures of our era: the Marvel Comics genius created superheroes and their nemesis that marked our collective imagination

B

orn in 1922, Stanley Martin Lieber, aka Stan Lee, his friends, colleagues, loyal and worshiping readers called him Stan "the man" Lee or "Smiling" Stan. Screenwriter, producer, publisher, actor, creator of characters the likes of Fantastic Four, Spider-Man, Iron Man, Hulk, Avengers, X-Men (and many others, mostly produced by Marvel) and "spiritual father" to any modern hero with super powers as well as with super "problems". Saying that Stan Lee was one of the most influential personalities from the 20th and 21st centuries is almost unnecessary: not only does the world of American comics owe him (and his lifelong partner and frenemy Jack Kirby) almost everything but today also cinema and video game worlds, raise billions thanks to his creations. The truth is Stan Lee forged our modern imagination.

Do you think it is a far too pretentious definition? Ok, go at a school gate when children and kids get out and pay attention to the drawings on their backpacks: you will spot the Avengers, Iron Man, Captain Marvel, Hulk, Spider-Man and other creations by Smiling Stan. Or if you go to a teenager's place and check his/her videogames, you will see the friendly spider climbing the New York skyscrapers, controlled by a Playstation or an X-Box joypad. And if this is not enough, try and follow young-adults on a Saturday night, when going to the cinema with friends. They will probably see a movie from the Marvel Studios. And again, take a look to a 50-year-old comics enthusiast's place: you will undoubtedly find some issues from Corno, Star Comics or from Panini publishing houses dedicated to one of Lieber's characters. When they first landed on the market, the heroes by Stan Lee (as well as those by Kirby, Ditko and by all the other cartoonists Lee worked with) were innovative and adverse compared to a tradition of superheroes that was becoming slightly obsolete. Brand new and different, thanks to the simple (yet brilliant) brainwave that put the man in front of his mask, a man showing all his fears, weaknesses, his hesitations and, most of all, his doubts. They unveiled their fragile human nature so much that some of Marvel's heroes, did not have a secret identity, they acted barefaced and everyone knew their names (and, as for the Fantastic Four, they acted as a family). And if Superman and Batman, the two superheroes from the DC Comics, children of a different comics' era, are respectively Achilles and Ulysses, Spider-Man and Hulk are rather Hamlet and Doctor Jeckyll. And if we want to continue further on, Daredevil is nothing but a camp and non-murderous

version of Dostoevsky's Raskol'nikov (with whom he shares, in addition to his schismatic nature, the same career). As time goes by, Marvel's characters – as well as those by DC – have become in turn classics, true icons. But not the sacred icons covered in dust that we keep in a display case in a dark museum closed for renovation works. They are true, alive and vibrating icons that live our present and are able to interpret and recount the world. For this reason, in the next few



IRON MAN
Fu il protagonista del primo film che diede vita al Marvel Cinematic Universe. Creato nel 1963 da Stan Lee, Larry Lieber (testi) e Don Heck (disegni). La copertina fu disegnata da Jack Kirby.

Iron Man was the star of the first film that gave life to the Marvel Cinematic Universe. It was created in 1963 by Stan Lee, Larry Lieber (texts) and Don Heck (drawings). The cover was designed by Jack Kirby.

years Stan Lee's name will be flanked to ones like William Shakespeare, the Grimm brothers, Carlo Collodi, Lewis Carrol, Jules Verne, Stevenson, Dickens, Walt Disney and all those small groups of authors who, with their imagination and their powerful prose, were able to forge the world's popular culture. And it's not just this! (which is already a lot) Stan Lee has left us something else, an even more powerful and universal message that has kept its message unchanged still today: with great power comes great responsibility. A simple and direct concept, a pearl of Zen philosophy that, in this current dark era more than ever, we should always keep in mind. Goodbye, and thank you for everything you have given and you keep on giving us, Stan, Earth 616 says goodbye.



ALTRI EROI DI STAN
In alto, Spider-Man. Poi, gli Avengers, sotto Daredevil, il supereroe cieco.

Above, Spider-Man and the Avengers, below Daredevil, the blind superhero.



CAMEO
Stan Lee era solito interpretare dei cameo in tutti i film ispirati ai suoi personaggi. Sopra il cameo in Amazing Spider-Man 2.

Stan Lee cameoed in all movies inspired by his characters. Above, the cameo in Amazing Spider-Man 2.

Il luogo perfetto
per fare tutto.
O anche niente!



Le lounge SkyTeam* ti offrono l'opportunità di fare quello che vuoi in attesa del prossimo volo – lavorare, riposare, mangiare qualcosa o fare una doccia – o anche di non fare assolutamente niente! Scegli tra le oltre 600 lounge nel mondo messe a disposizione dalle nostre compagnie aeree partner.

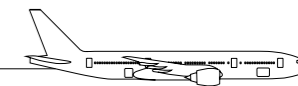
Prima del tuo prossimo viaggio con SkyTeam visita il "LoungeFinder" su SkyTeam.com



*Possono accedere alle lounge i soci Elite Plus ed i passeggeri di First e Business class che volano con qualsiasi compagnia aerea SkyTeam.



Alitalia News



Magnifica, la migliore poltrona di business class secondo il sondaggio di Global Traveler
 ● Tre **curiosità** in volo ● Alitalia archivia il 2018 all'insegna della puntualità e regolarità ● **SkyTeam**: ecco le novità per il prossimo anno ● **Alitalia** al fianco di **Komen** per la lotta al tumore del seno

Magnifica, best Business-Class seat according to the Global Traveler survey ● Three **tidbits** on flight ● Alitalia in 2018 bears the hallmark of punctuality and regularity ● **SkyTeam**: here the 2019 news
 ● **Alitalia** alongside **Komen** to fight breast cancer



GIANCARLO SCOLARI

NOTIZIE
NEWS

MUSICA A BORDO

“Fai volare la tua musica” è l’iniziativa congiunta di Alitalia, Siae e Rockol, che consentirà ad artisti italiani di far conoscere la propria musica a bordo dei voli nazionali e internazionali nelle fasi precedenti al decollo e dopo l’atterraggio. Una giuria di qualità ha selezionato 36 brani, che verranno suddivisi in 6 playlist, sugli oltre 4 mila pervenuti. I brani sono tutti strumentali e coprono tutti i generi musicali.

“Fai volare la tua musica” (make your music fly) is the Alitalia, Siae and Rockol joint-venture initiative that will give Italian artists the possibility to promote their music onboard national and international flights before takeoffs and after landings. A jury of experts selected 36 tracks – to be divided in 6 playlists – out of the over 4 thousand received. The tracks are all instrumental and cover all music genres.



MAGNIFICA

Poltrona di business class dei voli di lungo raggio è stata giudicata la migliore al mondo dal sondaggio promosso da Global Traveler

Ventimila frequent flyer hanno partecipato al sondaggio promosso dalla prestigiosa rivista americana Global Traveler sui migliori servizi offerti dalle compagnie aeree. Due gli importanti riconoscimenti assegnati ad Alitalia. “Best Business-Class Seat Design” per la poltrona di Magnifica, di cui sono stati apprezzati particolarmente i rivestimenti in pelle Poltrona Frau, la possibilità di reclinarsi completamente e la funzione massaggio. “Best Airline Cuisine” per la qualità dei pasti offerti a bordo, i loro abbinamenti con i migliori vini italiani e il costante impegno nell’ideare un menu espressione della migliore tradizione enogastronomica italiana. Si tratta della nona volta che Alitalia si aggiudica il riconoscimento sul menù di bordo, su cui sta ulteriormente investendo. Da novembre, infatti, i menù di Magnifica sono disegnati in esclusiva da Gambero Rosso, mentre è stato completamente rivisitato il catering di classe economica sia sui voli intercontinentali sia su quelli internazionali di durata superiore alle 3 ore.

MAGNIFICA

The Alitalia business-class seat in long-haul flights was named the best in the world by a survey promoted by Global Traveler

Twenty thousand frequent flyers took part in the best airlines’ services survey promoted by famous American magazine Global Traveler. Alitalia received two important awards: “Best Business-Class Seat Design” for the Magnifica seat (particularly appreciated was the seat’s Poltrona Frau leather upholstery, the possibility to recline up to 180° and the massage function) and “Best Airline Cuisine” for the quality of the meals offered onboard, for the pairing with the best Italian wines and for the constant commitment in offering a menu representing the best of the Italian food and wine tradition. It is the ninth time Alitalia receives an award related to menus onboard, an area in which Alitalia is ever more investing. Since November, in fact, the Magnifica menus have been designed exclusively by Gambero Rosso, and the Economy class catering has been completely renovated both on intercontinental and international (more than three hours) flights.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori

Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.

**A quale età è preferibile iniziare corso piloti?**

«Per diventare piloti è opportuno iniziare in giovane età, come accade per molte professioni. Esistono licei che già introducono alle scienze aeronautiche propedeutiche al volo, ma qualunque diploma di scuola media superiore permette di candidarsi alla Scuola di Volo Alitalia, dove l’età richiesta è tra i 18 e i 26 anni».

Quali sono le caratteristiche richieste nei nuovi aspiranti piloti?

«Durante le selezioni si ricercano buone capacità psicomotorie e di concentrazione, abilità nello orientamento spaziale, resistenza allo stress. Determinante anche saper lavorare in squadra, attitudine imprescindibile per svolgere bene i propri compiti all’interno dell’equipaggio in volo. Fondamentale la conoscenza della lingua inglese».

C’è un aereo più facile per iniziare a pilotare?

«Generalmente gli aerei su cui si inizia a volare sono monomotori ad elica con i quali si comincia a prendere confidenza con il volo. I primi voli vengono svolti con un istruttore al fianco; solo dopo avere preso la giusta confidenza con gli strumenti e acquisito le conoscenze necessarie, anche rispetto all’ambiente esterno, si sarà in grado di volare senza la supervisione dell’istruttore».

At what age is it best to start a pilot course?

«In order to become a pilot, it would be advisable to start at a young age, as for many other careers. There are particular high schools that introduce aeronautical sciences to prepare students for jobs in the aviation industry, however, any high school diploma allows you to apply to the Alitalia Flight School (age required is between 18 and 26)».

What characteristics are required for aspiring pilots?

«During the selection phase, we look for skills such as good psychomotor and concentration abilities, space orientation, stress tolerance. Teamwork ability is a key skill, an essential attitude in order to properly carry out tasks with flight crew. The knowledge of English is fundamental».

Is there an “easier” airplane in order to start piloting?

«Usually flying starts onboard single-engine prop airplanes, to become familiar with flying. An instructor flanks the cadets during their first flights; only when they have become familiar with the instruments and have acquired the necessary knowledge, also regarding the external environment, they will be able to fly without the instructor’s supervision».

BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia. Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 10 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma Millemiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com



THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY, THE MORE YOUR COMPANY EARNS

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 10 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a Millemiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.



PUNTUALITÀ

Alitalia archivia un 2018 caratterizzato da eccellenti e costanti performance operative per puntualità e regolarità, come rilevato ogni mese dall'autorevole società americana FlightStats

Durante l'intero 2018 Alitalia si è affermata tra le compagnie più affidabili al mondo in termini di puntualità e regolarità. Dati elaborati da FlightStats (flightstats.com), autorevole società indipendente americana, specializzata nell'analisi delle performance operative nel trasporto aereo e punto di riferimento per il settore dell'aviazione civile. Nei primi 11 mesi (il dato di dicembre non è ancora disponibile al momento di andare in stampa) Alitalia è risultata infatti la seconda compagnia europea sia per puntualità con l'arrivo in orario dell'83,1% dei voli, sia per regolarità con l'effettiva partenza del 99% dei propri collegamenti. Per regolarità si intende il numero di voli effettuati rispetto a quelli pianificati. In altre parole, Alitalia è la seconda compagnia europea che percentualmente ha effettuato meno cancellazioni nel corso di questi undici mesi. In termini di puntualità -

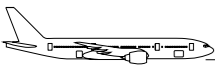
che viene monitorata con la rilevazione A14, una metodologia che prevede una tolleranza in arrivo di 14 minuti rispetto all'orario di atterraggio previsto - Alitalia per 5 mesi su 11 è entrata nella top ten delle compagnie più puntuali al mondo, consolidando la seconda posizione a livello europeo.



PUNCTUALITY

In 2018 Alitalia registered excellent and constant operational performances regarding punctuality and regularity, as reported by FlightStat, a prestigious US independent company

In 2018, Alitalia proved to be one of the world's most reliable airlines in terms of punctuality and regularity. The data were collected by FlightStats (flightstats.com), a prestigious American independent company, specialized in the operational performance analysis for the air transport industry and a reference in the civil aviation sector. Over the first 11 months (the December data were not available when this Ulisse issue was printed) Alitalia was in fact the second European airline for punctuality (83.1% of flights landed on schedule) and regularity (99% operated flights). The term "regularity" represents the number of operated flights compared to the number of scheduled flights. In short, Alitalia has registered the second lowest rate of cancelled flights in Europe over these eleven months. In terms of punctuality - FlightStats follows the "A14" method that monitors flights arriving at the gate within 14 minutes of the scheduled arrival time - Alitalia was included in the world's top ten most punctual airlines five months out of 11, strengthening its second position at European level.



2019 UN ALTRO ANNO ENTUSIASMANTE PER SKYTEAM

Anniversari e nuovi fantastici servizi
ecco le novità per i prossimi 12 mesi

Anniversaries and new amazing services
here are the news for the next 12 months



Per molti, gennaio è il mese per ricominciare e guardare avanti. Con questo pensiero, abbiamo deciso di rivelarvi solo un po' delle novità che SkyTeam e le compagnie aeree partner vi presenteranno nei prossimi 12 mesi. Sarà un anno eccezionale, con il lancio di nuovi entusiasmanti servizi e importanti anniversari per molte compagnie.

Questo mese, Garuda celebra 70 anni nei cieli, mentre luglio segna il 35° anniversario di Xiamen Air. Korean Air compirà 50 anni, China Airlines ne compirà 60, Air France e Aeromexico arriveranno entrambi a 85 e KLM, una delle compagnie aeree più longeve al mondo, spegnerà 100 candeline per il suo centenario a settembre. Per quanto riguarda SkyTeam - beh, compiremo 19 anni il 22 giugno.

Anniversari a parte, c'è molto altro da aspettarsi nei prossimi mesi. I clienti che volano con Middle Eastern Airlines da Beirut saranno tra i primi a vedere la sua espansione in aeroporto - tieni d'occhio gli aggiornamenti mentre facciamo il conto alla rovescia per l'inaugurazione.

SkyTeam ha lanciato la sua prima lounge aeroportuale a Londra Heathrow nel 2009, quindi quest'anno segna il nostro decimo anno e la buona notizia è che non abbiamo intenzione di rallentare - anzi, ne stiamo aggiungendo altre! Il 2019 vedrà aprire nuove lounge a Santiago del Cile e a Istanbul New Airport, offrendoti

l'opportunità di lavorare, chiamare i tuoi cari o semplicemente rilassarti prima del volo.

Altrove, Air Europa offrirà ai clienti più scelta aggiungendo due nuove rotte alla sua offerta: Panama da febbraio e Iguazu da giugno. La compagnia aumenterà anche la sua flotta con cinque nuovi Boeing 787-9 e i suoi primi tre Boeing 737 MAX.

Non sarà l'unica ad ampliare la flotta di aerei. China Eastern acquisirà nuovi aerei come anche AeroMexico. Quest'ultima ha anche lanciato un nuovo menu dedicato ai clienti di Business Class sui voli in Europa.

Questo è solo un assaggio di quello che verrà quest'anno, seguici su Instagram @skyteamalliance su Facebook @SkyTeam o visita www.skyteam.com per tutte le novità.

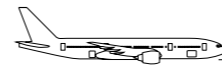
2019 ANOTHER EXCITING YEAR FOR SKYTEAM

For many, January is a month to start afresh and look ahead. With this in mind, we've decided to reveal just a little of what you can expect from SkyTeam and its member airlines over the next 12 months. It's a bumper year, with many exciting launches, new services and big birthdays for many of our members. This month, Garuda celebrates 70 years in the sky, while July marks Xiamen Air's 35th anniversary. Korean Air will be 50, China Airlines turns 60, Air France and Aeromexico will both reach 85 and KLM, one of the world's

longest-operating airlines, will blow out 100 candles for its centenary in September. As for SkyTeam - well we turn 19 on June 22nd. Anniversaries aside, there's plenty more to look forward to in the coming months. Customers flying with Middle Eastern Airlines out of Beirut will be among the first to see its brand new airport expansion - keep an eye out for updates as we countdown to the grand opening.

SkyTeam launched its very first lounge in London's Heathrow Airport in 2009 so this year marks our 10th year of lounges and the good news is, we have no plans to slow down - in fact, we're adding more! 2019 will see brand new facilities open in Santiago in Chile and Istanbul New Airport, giving you more opportunities than ever to work, call loved ones or simply unwind before your flight. Elsewhere Air Europa will give customers more choice and add two new routes to its offering: Panama from February and Iguazu from June. The airline will also grow its fleet with five new Boeing 787-9 and its first three Boeing 737 MAX.

They're not the only ones welcoming new aircraft. China Eastern will sign for new planes as will AeroMexico. The latter has also rolled out a carefully crafted new menu for Business Class customers on Europe-bound flights. This is only a taste of what's to come this year, follow us on Instagram @skyteamalliance on Facebook @SkyTeam or visit www.skyteam.com for all the latest news.



PINK TIE BALL

Alitalia al fianco di Komen Italia per la lotta al tumore del seno, messa all'asta una giornata alla Training Academy dove si addestrano piloti e assistenti di volo

Una giornata da pilota o assistente di volo, è questa l'esperienza messa in palio da Alitalia in occasione del Pink Tie Ball, l'annuale appuntamento di Komen Italia per la raccolta di fondi a sostegno della lotta ai tumori al seno. L'esperienza darà la possibilità a tre persone di trascorrere una giornata nella Training Academy dove, da oltre sessant'anni, viene formato il personale navigante della Compagnia. I vincitori potranno così spaziare tra i simulatori di volo e le aree di addestramento tecnico, provare le procedure di emergenza e scoprire come avvengono le lezioni dei piloti Alitalia. Inoltre, potranno gustare i migliori vini della cantina di bordo e le preparazioni gourmet che vengono offerti ai passeggeri di classe Magnifica, oltre a imparare i trucchi del make up degli assistenti di volo e approfondire le particolarità sugli usi e costumi delle diverse nazionalità che vengono insegnate al personale di bordo per familiarizzare con i viaggiatori di tutto il mondo. La Susan G. Komen Italia è un'associazione che punta alla formazione, alla ricerca e alla prevenzione della salute femminile e nel diritto di ogni donna a ricevere cure di eccellenza. Dal 2000 ha investito in Italia oltre 17 milioni di euro per rendere il tumore del seno una malattia sempre più curabile.

Alitalia conferma il sostegno all'associazione come già avvenuto lo scorso anno con l'iniziativa Capitane in rosa, dove ha offerto alle vincitrici dell'edizione romana della gara Race for the cure le spese di trasporto per raggiungere Atene e concorrere alla gara finale.

CSR - CORPORATE
SOCIAL RESPONSIBILITY

PINK TIE BALL

Alitalia and Komen Italia for the fight against breast cancer. Under the hammer, a day at the Training Academy where pilots and flight attendants are trained

A typical day as an airline pilot or flight assistant: this is the experience to be auctioned by Alitalia at the Pink Tie Ball, the annual event organized by Komen Italia to raise funds to support the fight against breast cancer. The experience will give the chance to three people to spend a day in the Training Academy where the inflight staff of Alitalia has been trained for over sixty years. Winners will have the opportunity to visit flight simulators, technical training spaces, to try the emergency procedures and to experience Alitalia pilots classes. Moreover, the winners will enjoy the best wines of the onboard wine list and the gourmet dishes offered to the passengers in Magnifica. They will also have the opportunity to learn the make-up technique of the flight assistants and get to know the peculiarities of customs and traditions of the different cultures that the inflight staff is being taught in order to better welcome travelers from all over the world. Susan G. Komen Italia is focused on the training, research and prevention to safeguard women's health, supporting the right of every woman to receive the best of treatments. Since 2000, it has invested in Italy over 17 million euro to make breast cancer ever more curable. Alitalia confirms its support to the organization. Last year the airline backed Komen Italia with the Capitane in rosa initiative that offered the winners of the Roman edition of the Race for the cure marathon the free flight ticket to reach Athens and take part in the final race.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.700.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



53

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

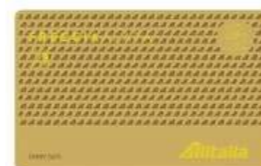
LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

IL PROGRAMMA MILLEMIGLIA È AL TUO FIANCO ANCHE QUEST'ANNO

THE MILLEMIGLIA PROGRAMME IS BY YOUR SIDE THIS YEAR TOO

Il Programma **MilleMiglia** si conferma al fianco di chi viaggia per lavoro o per vacanza con tante opportunità di accumulo e utilizzo miglia. Il Programma si rinnova infatti anche quest'anno per offrirti numerose possibilità di guadagnare miglia qualificanti fino al 31 dicembre 2019.

Ogni biglietto aereo Alitalia volato ti permette di accumulare miglia che potrai utilizzare per ottenere **Biglietti Premio**, per richiedere upgrade di classe o servizi aggiuntivi come il **Posto Extra Comfort** per i tuoi viaggi o per acquistare completamente o parzialmente il tuo biglietto aereo Alitalia con l'opzione **Cash&Miles**.

Le miglia che hai già accumulato non scadono e restano sul tuo conto! Potrai utilizzarle entro il 31 gennaio 2020.

Visita periodicamente il sito Alitalia per restare sempre aggiornato sulle nuove opportunità di accumulo miglia e per scoprire come spendere le miglia guadagnate.

Se non sei ancora Socio, iscriviti gratuitamente su alitalia.com ed entra a far parte di un mondo di servizi ed opportunità! **Ti aspettiamo!**

Per maggiori informazioni, visita alitalia.com

The **MilleMiglia** programme proves to be by the side of those who travel for work or pleasure with lots of ideas for earning and using miles. The programme has again been renewed this year to offer various opportunities of earning qualifying miles up to 31 December 2019.

Every Alitalia air ticket purchased allows you to earn miles that you can then use to obtain **Award Tickets**, to request class upgrades or added services like **extra comfort seats** for your journeys or to completely or partially purchase your Alitalia air ticket with the **Cash&Miles** option.

The Miles you have earned will stay in your account and won't expire! You can use them up to January 2020.

Visit the Alitalia site every now and then to always stay up to date on the new opportunities of earning miles and to discover how to spend the miles you have earned.

If you are not yet a Partner, sign up on alitalia.com free of charge and begin to take part in a world of services and opportunities! **We're waiting for you!**

For further information visit alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

CON SAMSUNG I TUOI ACQUISTI VALGONO DI PIÙ



WITH SAMSUNG YOUR PURCHASES ARE WORTH A WHOLE LOT MORE!

Acquistare uno Smartphone, un nuovo elettrodomestico o una TV di ultima generazione è diventato più conveniente. Da oggi infatti i tuoi acquisti di telefonia ed elettronica valgono di più, grazie a Samsung Electronics Italia, nuovo Partner del Programma MilleMiglia e di Alitalia BusinessConnect.

Buying a Smartphone, a new household appliance or a latest generation TV has become much more economically attractive. From today in fact your phone and electronic appliance purchases are worth much more, thanks to Samsung Electronics Italia, a new Partner with the MilleMiglia Program and with Alitalia BusinessConnect.

I Soci MilleMiglia che acquisteranno online nella sezione Shop del sito Samsung potranno accumulare **2 miglia per ogni euro** speso e raggiungere più velocemente la soglia per richiedere biglietti premio, upgrade di classe o servizi aggiuntivi quali il Posto Extra Comfort o l'Extra Bagaglio per viaggiare al massimo del comfort o per acquistare completamente o parzialmente il prossimo biglietto aereo con Alitalia grazie all'opzione Cash&Miles.

MilleMiglia Members who make purchases online on the Samsung website Shop section can earn **2 miles for every euro** spent. In this way you can cut the time required to reach the threshold to apply for award tickets, class upgrades or additional services, such as Extra Comfort Seats or Extra Baggage for full comfort travel, or to buy or contribute towards the next Alitalia flights with the Cash&Miles option.

E se sei titolare di un'azienda iscritta ad Alitalia BusinessConnect, non perdere l'opportunità di ottenere **12.500 miglia** acquistando, tramite rivenditori autorizzati, **Samsung Flip**, la lavagna digitale Samsung.

And if you are the owner of a company registered with Alitalia BusinessConnect, don't miss this opportunity to earn **12,500 miles** by purchasing **Samsung Flip**, Samsung's digital whiteboard, through its authorised dealers.

Scopri di più su alitalia.com!

Find out more on alitalia.com!



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



SHOPPING

SHOPPING



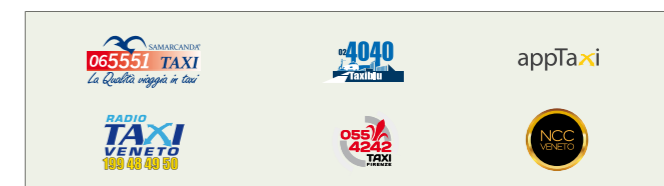
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



Voglia di Volare

Torna a viaggiare
in tutta serenità

VOGLIA DI VOLARE

Dal 1997 Alitalia organizza i corsi "Voglia di Volare" destinati a tutti coloro che hanno paura di volare, ma desiderano comprenderne le motivazioni e riscoprendo così il piacere di viaggiare nella maniera più semplice e confortevole. In questi anni più di 3.000 persone hanno avuto modo di affrontare e superare le paure. Oltre il 90% dei partecipanti ai corsi Voglia di Volare ha ripreso a viaggiare in aereo regolarmente in tutta serenità.

IL CORSO

Due i giorni di corso, durante i quali i partecipanti vengono accolti all'interno della Training Academy di Alitalia. Aule multimediali, simulatori commerciali che riproducono le cabine degli aerei e il simulatore di volo, lo stesso sul quale si addestrano i piloti Alitalia aiutano a familiarizzare con le sensazioni che si provano a bordo. Un team di professionisti, comandanti e psicologi di consolidata esperienza affianca i partecipanti durante il corso e li supporta in occasione dei successivi voli.

A CHI È RIVOLTO

A chi non ha mai volato, ma anche ai viaggiatori occasionali e abituali per i quali volare ha sempre comportato uno stress fisico e un disagio psicologico. Oppure a coloro che, per motivi apparentemente sconosciuti, hanno improvvisamente iniziato a provare disagio in volo.

IL VOLO FINALE

Il corso termina con un volo di linea, sulla tratta Roma-Milano, dove i partecipanti - accompagnati dallo staff Alitalia - sperimentano in modo reale le conoscenze teoriche e pratiche acquisite. Voglia di volare prevede due sessioni al mese, a Roma e Milano.



REDISCOVER THE PLEASURE OF A RELAXING FLIGHT

VOGLIA DI VOLARE

Since 1997, Alitalia has been organizing the "Voglia di Volare" courses designed for those who are afraid of flying but want to know why, to rediscover the pleasure of flying in the easiest and most comfortable way. In recent years more than 3,000 people have had the opportunity to face and to overcome their fears. With Voglia di Volare, 90% of these people now fly happily.

THE COURSE

During the two-day course participants are welcomed in the Alitalia Training Academy. Multimedia classrooms, commercial simulators that recreate the ambiance of the aircraft cabins, a flight simulator - the same used by Alitalia pilots for their training - help participants to become familiar with the flight experience. During the course, participants have at their disposal a team of experienced professionals, captains and psychologists that support them during the course and their next flights.

WHO IS IT FOR?

The course caters to people that have never flown on a plane, occasional and even frequent flyers for whom flying has always been a source of physical and psychological distress. It is also for anyone who, for apparently unknown reasons, has suddenly started to get nervous when flying.

THE CONCLUSIVE FLIGHT

The course ends with a scheduled Rome-Milan flight, where participants - accompanied by the Alitalia staff - put into practice the theories and the practical notions acquired during the course. There are two Voglia di Volare sessions per month in Rome and Milan.

Dispositivi elettronici portatili

Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.



PER MAGGIORI INFORMAZIONI
SUL PROGRAMMA VOGLIA DI
VOLARE:

For further information:

0665632782 - 0665634844

0665638268

vogliadivolare@alitalia.com
vogliadivolare.alitalia.it

VOGLIA DI VOLARE
Alitalia

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



* da maggio 2019 ** da marzo 2019

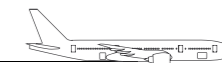
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870




BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

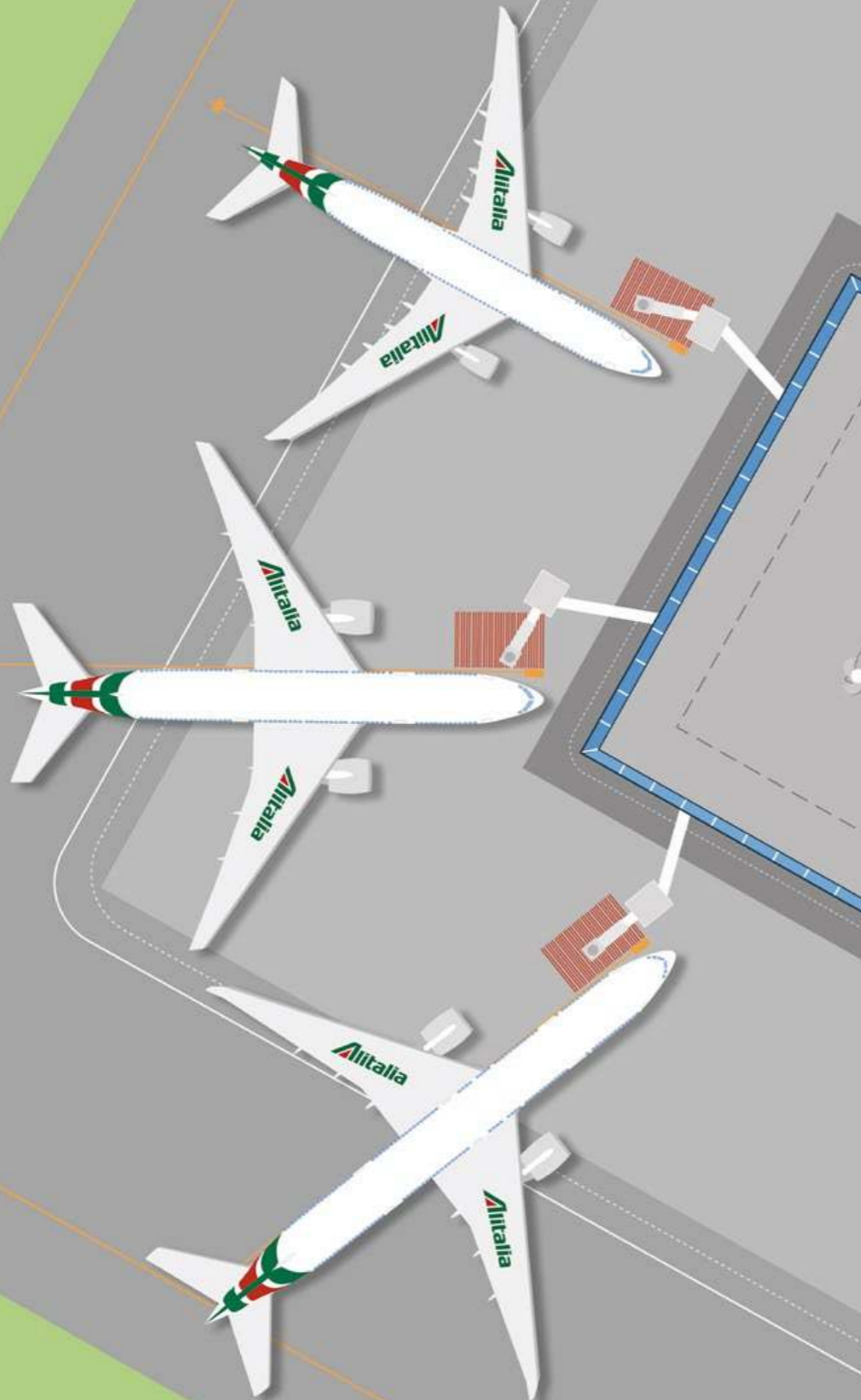
BOEING 777-300ER




Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**




For long haul destinations



 Numero posti Number of seats	 Autonomia Maximum range (Km)	 Velocità di crociera Cruising speed (km/h)
---	---	---

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

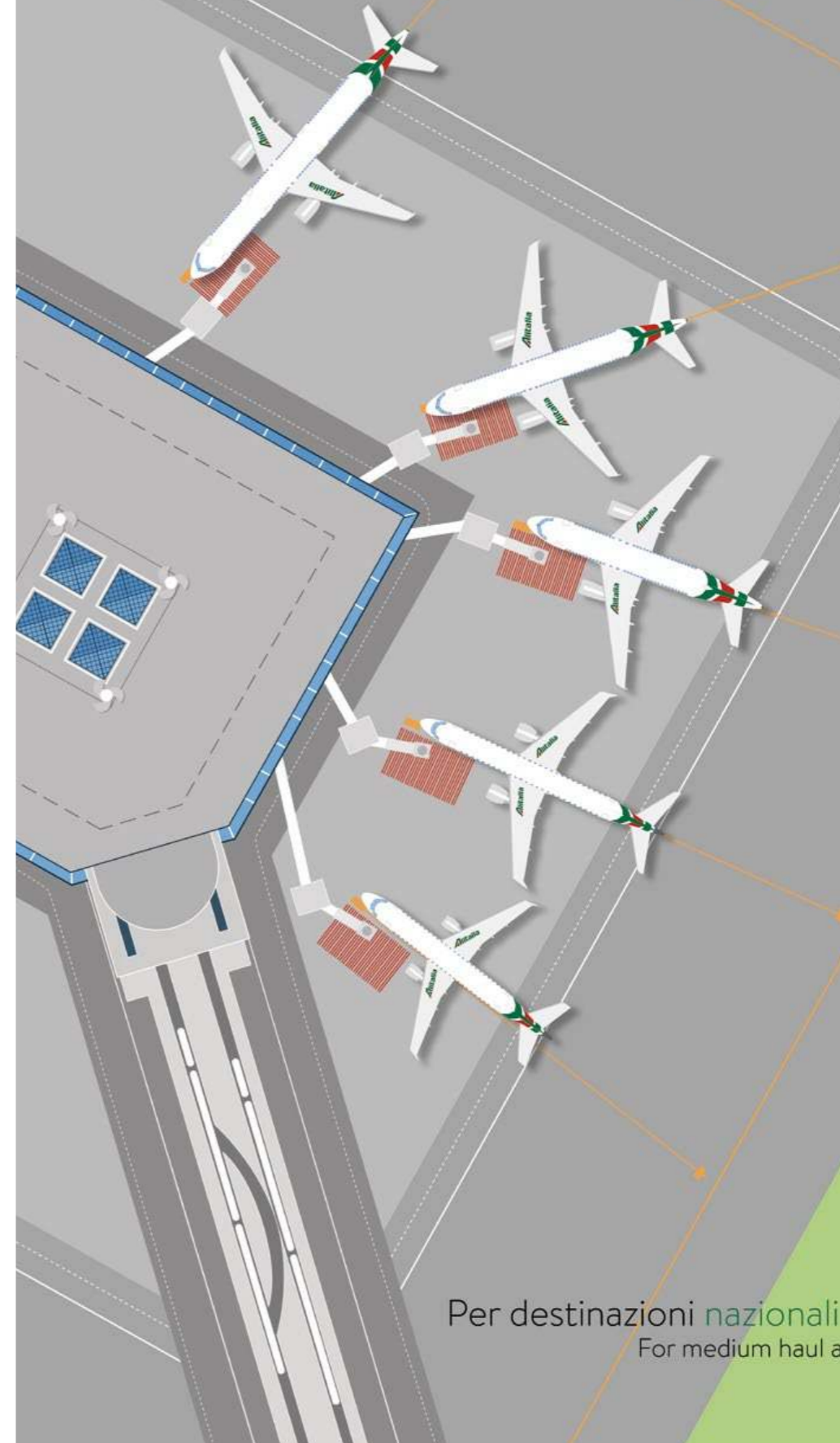
EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento Entertainment

Innocenti bugie è una commedia del 2010 con protagonisti Tom Cruise e Cameron Diaz,

Knight and Day is a 2010 American action comedy film starring Tom Cruise and Cameron Diaz.

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey



100 Programmi Tv
TV programs

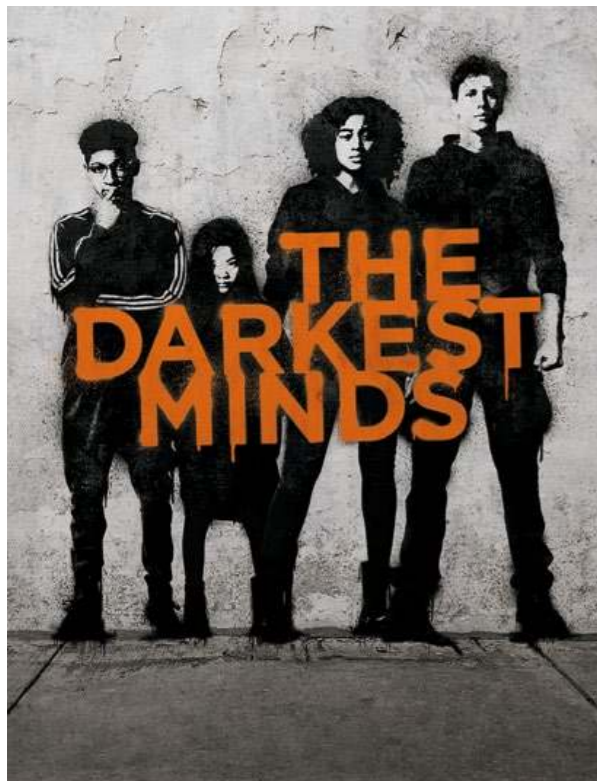
100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels



Un gruppo di giovani ragazzi con "poteri particolari" in cerca del loro giusto posto nel mondo

Primo film live-action della regista Jennifer Yuh Nelson (*Kung Fu Panda 2 e 3*), è l'adattamento dell'omonimo best-seller di Alexandra Bracken. I produttori sono gli stessi della serie TV *Stranger Things*, cui il film a tratti strizza l'occhio insieme alla celebre saga degli X-Men (qui però senza tute e maschere). La storia, infatti, gira intorno a un gruppo di ragazzi dotati di poteri "particolari", in fuga da speciali campi governativi e da persone disposte a tutto pur di utilizzarli per i propri scopi. Riusciranno a trovare il loro giusto posto nel mondo? Per gli amanti del genere Young Adult ambientato in un futuro distopico (*Divergent* o *Maze Runner*).

First live-action film by director Jennifer Yuh Nelson (*Kung Fu Panda 2 and 3*), this is the adaptation of Alexandra Bracken's bestseller of the same name. Same producers as the TV series *Stranger Things*, which the film sometimes winks at, along with the popular saga of the X-Men (here with no suits and masks). The plot, in fact, revolves around a group of guys with special powers, escaping from special government camps and from people who could do everything to use them for their own purposes. Will they find their proper place in the world? For the fans of the Young Adult genre set in a dystopian future (*Divergent* or *Maze Runner*).

THE DARKEST MINDS

di Jennifer Yuh Nelson
USA 2018 - 105 min
ENG, ITA, FRE, JPN



Gag esilaranti, combattimenti, inseguimenti e tanta azione nel film diretto da Susanna Fogel

Brillante spy story che strizza l'occhio al buddy movie declinato al femminile per raccontare le (dis)avventure di Audrey (Mila Kunis) e Morgan (Kate McKinnon), due amiche trentenni che si ritrovano loro malgrado al centro di una cospirazione internazionale che le porterà in giro per varie città europee, trasformandole in due spie provette. Diretto da Susanna Fogel, con gag esilaranti, combattimenti all'ultimo sangue, inseguimenti e tanta azione, *Il tuo ex non muore mai* (che nel titolo originale *The Spy Who Dumped Me* omaggia gli spy movie per eccellenza, quelli di 007) è un film fatto sì da donne, ma non certo per "signorine".

Brilliant spy-story which winks at the buddy movie with a women's cast to tell the (mis)adventures of Audrey (Mila Kunis) and Morgan (Kate McKinnon), two thirty-year-old friends who find themselves in the middle of an international conspiracy which will take them around several European cities and will turn them into two real spies. Directed by Susanna Fogel, with hilarious gags, fights to the death, chases and lots of action, *The Spy Who Dumped Me* (whose title is a homage to the spy-movies par excellence, that is, the 007 ones) is a film made by women but, certainly, it is not for "ladies".

IL TUO EX NON MUORE MAI

The spy who dumped me
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA GER, LSPA



Ultime uscite

Latest releases



THE WIFE - VIVERE NELL'OMBRA

di Björn Runge
USA 2018 - 100 min
ENG, FRE, LSPA, BRAZ

Basato sul romanzo omonimo di Meg Wolitzer, *The Wife* ha l'ambizione di scavare dentro le dinamiche della creazione artistica letteraria e, allo stesso tempo, di denunciare la condizione del genio femminile costretto a una domestica sottomissione, ma sconta una confezione anodina e un finale ritorno all'ordine decisamente irritante; l'intensità della Close, comunque, vale da sola il prezzo del biglietto. Pryce dimostra la consueta eleganza e Glenn Close possiede ancora fascino e carisma da vendere.

Based on the novel of the same name by Meg Wolitzer, *The Wife* has the ambition of digging into the dynamics of the literary artistic creation and, at the same time, denouncing the condition of the female genius forced to a domestic submission, though with an anodyne style and a final return to an irritating order. Close's intensity alone, however, is worth the price of the ticket. Pryce shows his usual elegance and Glenn Close still owns great allure and charisma.



News



LA FORMA DELL'ACQUA

The shape of water
di Guillermo del Toro
USA 2017 - 123 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

A gennaio, si sa, c'è uno storico appuntamento: la comunicazione delle nomination ai premi Oscar. In attesa di conoscere i candidati, deliziatevi con la visione di *La forma dell'acqua*, un film visionario e romantico, vincitore, oltre che del Leone d'oro al 74° Festival di Venezia, di ben 4 Oscar (su 13 candidature) tra cui Miglior Film e Miglior Regia. Guillermo del Toro conferma il suo stile onirico, in una storia dove il sole non sorge quasi mai. L'oscurità regna sovrana in ogni sequenza e rispecchia il dolore intimo dei personaggi, che soffrono per una vita perduta.

As everybody knows, there is a traditional appointment in January: the nominations for the Academy Awards are announced. Waiting to know the list of nominees, enjoy *The Shape of Water*, a visionary and romantic film which remains impressed in our hearts. It won the Golden Lion at the 74th Venice Film Festival and 4 Academy Awards (out of 13 nominations) among which Best Picture and Best Director. Guillermo del Toro confirms his dreamlike style in a story in which the sun hardly ever rises. Darkness reigns supreme in all sequences and reflects the inner pain of the characters, who suffer for a lost life.



PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



■ **HOTEL GAGARIN**
di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
ITA, WITH ENG SUBS



■ **TUTTA COLPA DI FREUD**
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA, WITH ENG SUBS



■ **UNA FAMIGLIA PERFETTA**
A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS



■ **UNA VITA SPERICOLATA**
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
ITA, WITH ENG SUBS

■ **LAZZARO FELICE**

Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
ITA, WITH ENG SUBS

Il cinema fanciullo e libero di Alice Rohrwacher per ritrovare lo sguardo sugli ultimi, come non accadeva da tempo. Un'epifania, premiato a Cannes. Lazzaro felice è un film capace di riportare lo sguardo lì dove la ragione, troppo spesso, ti impedisce di arrivare. Di entrare in una chiesa perché richiamato dal suono di un organo con Bach in lontananza, per accorgerti, una volta fuori, che quella musica ha iniziato a seguire te. L'Italia ha ritrovato il suo cinema fondativo, quello di Citti e di Pasolini, di Scola e di Comencini, quello tanto caro al compianto e indimenticabile maestro Ermanno Olmi.



The childlike and free cinema of Alice Rohrwacher to find a spotlight on the poorest people as it had not happened for a long time. An epiphany, awarded in Cannes. *Happy as Lazzaro* manages to bring our eyes on the things that our reason, too often, prevents us to reach. To enter a church after being caught by the sound of an organ playing Bach and realize, once you go out, that that music has started to follow you. Italy has found its founding cinema, that of Citti and Pasolini, Scola and Comencini, the films which were so loved by our lamented and unforgettable master Ermanno Olmi.



■ **INDOVINA CHI VIENE A NATALE**
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
ITA

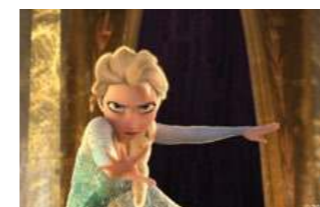


■ **RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACR**

Christopher Robin
di Marc Foster
USA 2018 - 104 min
ENG, ITA, FRE, GER

Ritorno al Bosco dei 100 Acri infonde uno spirito nostalgico per una fanciullezza che non torna più, per l'allegria senza preoccupazioni. Non per questo bisogna essere eterni Peter Pan, ma il bambino che si nasconde dentro di noi qualche volta deve poter vedere la luce. Il regista Marc Forster dosa l'ironia, e riesce a trovare un equilibrio tra vecchie e nuove generazioni. La scarsa "delicatezza" di Winnie The Pooh (crea cataclismi di vario tipo, distrugge scaffali e porcellane, sporca tappeti e assalta la credenza) genera una simpatia travolgente, senza perdere di vista i problemi che tormentano l'uomo comune.

Christopher Robin provokes a nostalgic feeling for a childhood that will never come back, for a cheerfulness without any worries. This is not a good reason to be an eternal Peter Pan, but the child that hides within all of us should, sometimes, be able to see the light. Through irony, director Marc Forster manages to find a balance between old and new generations. The lack of "grace" of Winnie The Pooh (he creates different kinds of disasters, destroys shelves and china, gets carpets dirty and ransacks the pantry) generates an overwhelming charm, always considering the problems that torment the common people.



■ **FROZEN**
Frozen - Il Regno di ghiaccio
di Chris Buck, Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, ITA, LSPA, JPN



■ **RIO 2**
di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



■ **THE LEGO BATMAN MOVIE**
Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, ITA, GER, KOR



■ **HAPPY FEET**
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta)

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights)



NEW GIRL

Twentieth Century Fox
30 min

ENG, ITA, FRE, GER

Dopo una brutta rottura, l'eccentrica e adorabile Jess Day ha bisogno di un nuovo posto in cui vivere. Una ricerca online la conduce a un grande loft e tre ragazzi single che non ha mai incontrato prima.

After a bad break-up, Jess, an offbeat young woman, moves into an apartment loft with three single men. Although they find her behavior very unusual, the men support her - most of the time.



THE BIG BANG THEORY

Warner Brothers
30 min

ENG, ITA, GER, CAS

Nuove divertenti avventure per Sheldon e Leonard, due giovani fisici, di grande intelligenza ma socialmente un pò imbranati.

Socially challenged they may be, but physicist flatmates Sheldon and Leonard and their circle of friends always deliver hilarious results.



DOLCEMENTE

Gambero Rosso
25 min

ITA

La storia e la cultura di una delle cucine più famose al mondo, dichiarata patrimonio immateriale dell'umanità dall'Unesco, in 30 ricette!

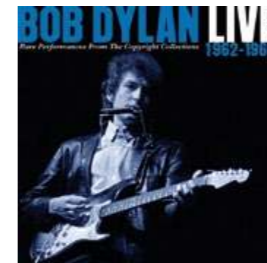
The history and culture of one of the most famous cuisine in the world, declared intangible heritage of humanity by UNESCO, in 30 recipes!



**BILLY JOEL
THE PIANO MAN:
THE VERY BEST
OF BILLY JOEL**

Un'eccellente raccolta dei successi più amati del pianista blues. Include il classico evergreen "Uptown Girl", e ancora "She's Always a Woman", "New York State of Mind" e molti altri.

An excellent collection of the bluesy piano man's best-loved hits. Includes the enduring classic, "Uptown Girl", plus "She's Always a Woman", "New York State of Mind" and more.



**BOB DYLAN
BOB DYLAN - LIVE
1962-1966: RARE
PERFORMANCES
FROM THE COPYRIGHT
COLLECTIONS**

Una raccolta completa di rare registrazioni dal vivo dal periodo più fertile di Bob Dylan. Include brani come "Blowin' In The Wind", "Mr Tambourine Man" e molti altri.

A comprehensive collection of rare live recordings from what is perhaps Dylan's most fertile period. Includes versions of "Blowin' In The Wind", "Mr Tambourine Man" and more.



**CÉLINE DION
THE VERY BEST
OF CÉLINE DION**

Un album di grandi successi della superstar canadese. La sua incredibile voce permea tutti i brani a cominciare da "It's All Coming Back Me Now" e "My Heart Will Go On".

A stunning greatest hits album from the Canadian superstar. Her incredible voice is showcased across iconic tracks such as "It's All Coming Back to Me Now" and "My Heart Will Go On".



**GEORGE MICHAEL
TWENTY FIVE**

Una straordinaria collezione che contiene tutti i più grandi successi di George Michael e degli Wham. Include classici come "Wake Me Up Before You Go-Go", "Faith", "Outside", "Careless Whisper" e molti altri.

An extraordinary collection containing all of George and Wham's greatest hits. Includes classics such as "Wake Me Up Before You Go-Go", "Faith", "Outside", "Careless Whisper", "Amazing" and more.



**ARETHA FRANKLIN
SINGS THE GREAT
DIVA CLASSIC**

37° e ultimo album in studio "puramente e semplicemente sensazionale" con registrazioni originali create prima della morte di Aretha Franklin. Contiene 10 cover rese famose dalle più grandi cantanti internazionali.

Celebrate the unique talent of Aretha Franklin with this exquisite collection of covers. Includes versions of diva classics such as 'Rolling in the Deep', 'Nothing Compares 2 U' and 'Midnight Train To Georgia'.

Tutta la programmazione

All programming

Azione-Thriller

Action - Thriller



THE DARKEST MINDS
di Jennifer Yuh Nelson
USA 2018 - 105 min
ENG, ITA, FRE, JPM

SOLDADO
Sicario: Day of Soldado
di Stefano Sollima
USA 2018 - 123 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

THE MEG
di Jon Turteltaub
USA 2018 - 112 min
ENG, ITA, GER, KOR

DEADPOOL 2
di Tim Miller
USA 2016 - 108 min
ENG, ITA, FRE, JPN

DEADPOOL
di Tim Miller
USA 2016 - 113 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

AVENGERS: AGE OF ULTRON
di Joss Whendon
USA 2015 - 142 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

EDGE OF TOMORROW
di Doug Liman
USA 2014 - 113 min
ENG, ITA, FRE, LSPA
GIALLO

THE LEGEND OF TARZAN
di David Yates
USA 2013 - 110 min
ENG, ITA, JPN, KOR

KNIGHT AND DAY
Innocenti bugie
di James Mangold
USA 2010 - 99 min
ENG, ITA, BRAZ, GER

Commedia

Comedy



CRAZY RICH ASIANS
di Jon M. Chu
USA 2018 - 121 min
ENG, ITA, JPN

THE SPY WHO DUMPED ME
Il tuo ex non muore mai
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, GER, LSPA

OCEAN'S 8
di Gary Ross
USA 2018 - 110 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

TAG
di Jeff Tomsic
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

27 DRESSES
di Anne Fletcher
USA 2018 - 111 min
ENG, ITA, GER, KOR

HOW TO BE SINGLE
di Christian Ditter
USA 2016 - 110 min
ENG, ITA, GER, KOR

SPY (NEW)
di Paul Feig
USA 2015 - 119 min
ENG, ITA, FRE, GER

THE BIG YEAR
di David Frankel
USA 2011 - 100 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

Film italiani

Italian Movies



HOTEL GAGARIN
di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
ITA WITH ENG SUBS

LAZZARO FELICE
Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
ITA WITH ENG SUBS

UNA VITA SPEICOLATA
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
ITA WITH ENG SUBS

ARRIVANO I PROF
di Ivan Silvestrin
Italy 2018 - 100 min
ITA WITH ENG SUBS

IO SONO TEMPESTA
di Daniele Lucchetti
Italy 2018 - 97 min
ITA

SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI
di Pietro Belfiore, Il Terzo Segreto di Fatima
Italy 2017 - 87 min
ITA WITH ENG SUBS

LA RAGAZZA NELLA NEBBIA
The Girl in the Fog
di Donato Carrisi
Italy 2017 - 128 min
ITA WITH ENG SUBS

PERFETTI SCONOSCIUTI
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG SUBS

LA GRANDE BELLEZZA
The Great Beauty
di Paolo Sorrentino
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG SUBS



THE PLACE
di Paolo Genovese
Italy 2015 - 105 min
ITA WITH ENG SUBS

TUTTA COLPA DI FREUD
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS

INDOVINA CHI VIENE A NATALE
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
ITA

PASSATO PROSSIMO
Past Perfect
di Maria Sole Tognazzi
Italy 2013 - 97 min
ITA

UNA FAMIGLIA PERFETTA
A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS

ROMANZO DI UNA STRAGE
Piazza Fontana: The Italian Conspiracy
di Marco Tullio Giordana
Italy 2012 - 129 min
ITA WITH ENG SUBS

THE FIRST BEAUTIFULL THING
La prima cosa bella
di Paolo Virzi
Italy 2010 - 122 min
ITA

IL 7 E L'8
di Giambattista Avellino, Ficarra
Italy 2007 - 93 min
ITA

Film dal mondo

World Movies



THE SPY GONE NORTH
di Yoon Jong-Bin
Korea 2018 - 137 min
KOR WITH ENG SUBS

ALB ESWED
di Wael Abdel Kader
Egypt 2018 - 95 min
ARA WITH ENG SUBS

OS FAROFEIROS
di Roberto Santucci
Brazil 2018 - 103 min
BRAZ WITH ENG SUBS

¿CÓMO ANDAMOS POR CASA?
di Boris Quercia
Chile 2018 - 95 min
LSPA WITH ENG SUBS

UN PEUPLE ET SON ROI
di Pierre Schoeller
France 2018 - 121 min
FRA WITH ENG SUBS

303
di Hans Weingartner
Germany 2018 - 145 min
GER WITH ENG SUBS

LAPLACE'S WITCH
di Takashu Niike
Jaon 2018 - 116 min
JPN WITH ENG SUBS

GOLDEN SLUMBER
di Noh Dong-seok
Korea 2018 - 108 min
KOR WITH ENG SUBS

ONE DRIVE
di Eiichiro Hasumi
Japan 2017 - 93 min
JPN WITH ENG SUBS

SHAADI MEIN ZAROOR AANA
di Ratnaa Shina
India 2017 - 137 min
HIN WITH ENG SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



THE WIFE
di Jon Favreau
USA 2018 - 100 min
ENG, FRE, LSPA BRAZ

THE SHAPE OF WATER
La forma dell'acqua
di Guillermo del Toro
USA 2017 - 123 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THREE BILLBOARDS OUTSIDE EBBING, MISSOURI
Tre manifesti a Ebbing, Missouri
di Martin McDonagh
USA 2017 - 115 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

HIDDEN FIGURES
Il diritto di contare
di Theodore Melfi
USA 2017 - 127 min
ENG, ITA, GER, KOR

ME BEFORE YOU
Io prima di te
di Thea Sharrock
USA 2016 - 106 min
ENG, ITA, FRE, JPN

EDDIE THE EAGLE
Il coraggio della follia
di Dexter Fletcher
USA 2016 - 106 min
ENG, ITA, JPN, GER

THE FAULT IN OUR STARS
di Josh Boone
USA 2014 - 126 min
ENG, ITA, JPN, GER

GANGSTER SQUAD
di Ruben Fleischer
USA 2013 - 113 min
ENG, ITA, JPN, GER

Classici

Classics



ELF
di Jon Favreau
USA 2003 - 97 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

THE TRANSPORTER
di Louis Leterrier, Corey Yuen
USA 2002 - 92 min
ENG, ITA, LSPA, BRAZ

MOULIN ROUGE
di Baz Luhrmann
USA 2001 - 127 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

SE7VEN (SEVEN)
di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, FRE, GER

THE PELICAN BRIEF
Il Rapporto Pelican
di Alan J. Pakula
USA 1993 - 141 min
ENG, ITA, FRE, GER

TRADING PLACES
Una poltrona per due
di Kohn Landis
USA 1963 - 116 min
ENG, ITA, FRE, GER

FROZEN - IL REGNO DI GHIACCIO
di Chris Buck, Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

THE PRINCESS AND THE FROG
La principessa e il ranocchietto
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

HAPPY FEET
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Bambini

Kids



RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACRICI
Christopher Robin
di Marc Forster
USA 2018 - 104 min
ENG, ITA, FRE, GER

THE LEGO BATMAN MOVIE
Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, ITA, GER, KOR

ZOOTOPIA
di Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 108 min
ENG, ITA, GER, LSPA

RIO 2
di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

WRECK-IT-RALPH
di Richard Moore
USA 2012 - 10 min
ENG, ITA, JPN, KOR

FROZEN - IL REGNO DI GHIACCIO
di Chris Buck, Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

THE PRINCESS AND THE FROG
La principessa e il ranocchietto
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

HAPPY FEET
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

Programmi TV

Tv Programs



ANGRY BIRDS TOONS
Young
Cake Entertainment
30 min
NV

BUNK'D
Teens
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, FRE, GER

PAW PATROL
Baby
Viacom International
Media Networks
30 min
ENG, ITA

STAR WARS REBELS
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN

ELENA OF AVALOR
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

OGGY AND THE COCKROACHES
Oggy e i maledetti scarafaggi
Xilam Animation
30 min

Adults

THE GOOD FIGHT
Thriller
CBS Studios
International
45 min
ENG, ITA



THE BIG BANG THEORY
Comedy
Warner Bros
30 min
ENG, ITA, GER, CAS

NEW GIRL
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA, FRE, GER

CAKE BOSS
Lifestyle
Discovery
30 min
ENG, ITA

THE IMMORTALS
News & Sport
Inverleigh Media
Holdings Pty Ltd
30 min
ENG, ITA

THE BOAT SHOW
News & Sport
74 min
ENG, ITA

THE AMERICANS
Thriller
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, ITA, CAS, FRE

SUITS
Thriller
NBC Universal
45 min
ENG, ITA, GER, CAS

MODERN FAMILY
Comedy
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, ITA, CAS, FRE

GIORGIONE ORTO E CUCINA
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli

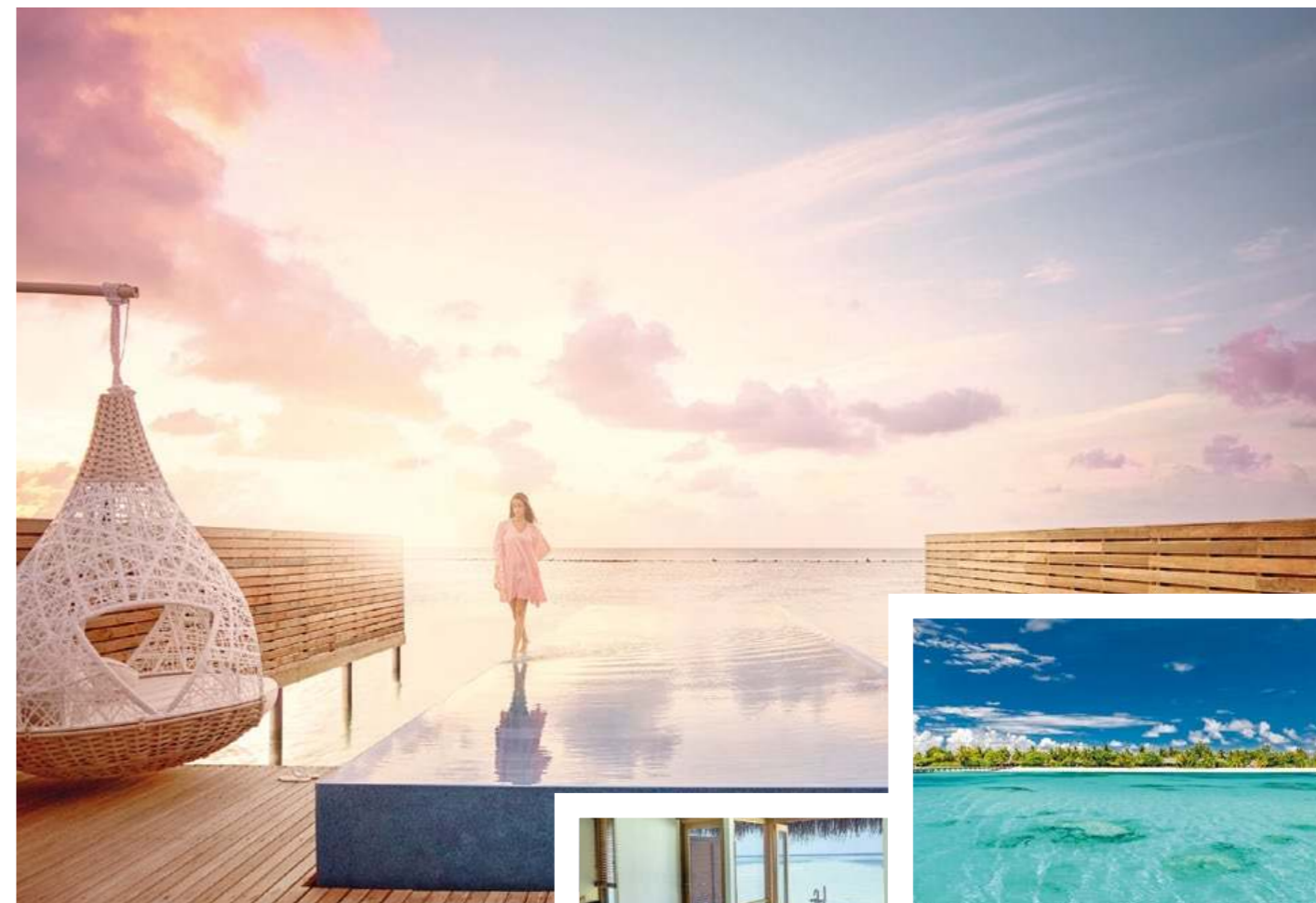


Per buona parte dell'anno è un posto tranquillo, come piace a me, mentre d'estate sa essere estremamente movimentato, come piace ai miei figli... È un'altra Toscana, rispetto a quella collinare e agricola in cui sono nato e cresciuto: è Forte dei Marmi, dove vivo da oltre vent'anni, è un piccolo paradiso marino che offre squarci persino montani, un luogo dove si fanno incontri sorprendenti e dove accadono cose speciali. Al Forte c'è, ad esempio, uno dei baricentri tennistici più quotati d'Italia, una fucina di fuoriclasse che ha portato la località versiliese a contare su una squadra che milita ormai da alcuni anni in serie A1 e che ha all'attivo ben due scudetti.

L'anima di una simile realtà, frutto d'una rete virtuosa di valori sportivi, di dedizione e lavoro, porta un nome e cognome... Sergio Marrai, babbo di un campione ed egli stesso istruttore di tennis, è il vero motore del successo tennistico che ha trascinato il nome di Forte dei Marmi sulla ribalta a livello nazionale e non solo. Il suo Tennis Italia Club è un'oasi dove lo sport si declina quotidianamente con l'allegria, l'amicizia, la genuinità dei rapporti. L'affetto che nutro per questa località trova la sua ragion d'essere non solo nella dolcezza del clima e nella peculiare prodigalità della natura. Determinante è la qualità della gente, è l'abbondanza di personaggi, alcuni notissimi, altri anonimi ai più, che hanno fatto grande questo piccolo borgo costiero, attraverso la loro passione e il loro impegno, in una dimensione che è di respiro internazionale e parimenti figlia d'una cultura rurale, dove una stretta di mano conta più di una firma di fronte al notaio. Auguro di cuore a ogni realtà sportiva italiana di poter contare su simili numi tutelari. Che abbiano la stessa energia e dedizione e intelligenza del mio amico tennista, Sergio Marrai, che da trent'anni accoglie e appassiona allo sport i giovanissimi e anche gli adulti, contagiando tutti col suo sorriso, mettendo ciascuno nella condizione di dare il meglio di sé, di fronte alla rete ma anche fuori dal campo.

FOR THE MOST PART OF THE YEAR IT IS A QUIET PLACE, A PLACE I LIKE, but in summertime it becomes extremely lively, the place my children like... It is a different Tuscany compared to the hilly and farm land where I was born and raised: it is Forte dei Marmi, the place where I have been living for over 20 years. It is a small coastal paradise that offers even mountain corners, a place where you come across surprising people and where special things happen. Forte is, for example, home to one of the most important tennis centers in Italy, hotbed of champions that led the Versilia area to boast a team that has been included for the last few years in the A1 and that has a whopping two titles under its belt. The "soul" of this center, fruit of a combination of sports values, dedication and hard work has a name... Sergio Marrai, tennis instructor and father of a champion. He is the true driving force of the tennis success that led Forte dei Marmi to the limelight nationwide and beyond. His Tennis Italia Club is an oasis where sports are practiced daily with joy, friendships and with the sincerity of relationships. The affection I have for this place is not only due to the mildness of its climate and to the particular generosity of nature. A major role is played by the quality of the people, the many renowned and little-known figures that made this small town by the sea great through their passion and commitment. A town that boasts an international flair that is however the fruit of a rural culture where a handshake means more than a legally binding contract. I wish every Italian sporting center could count on such gurus. I wish they had the same energy, dedication, cleverness as my friend, tennis player Sergio Marrai, who for 30 years has been welcoming young and not so young players, charming everyone with his smile, making them become passionate about sports, giving them the opportunity to give their best, both in and outside of the tennis court.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
andreabocellifoundation.org



LUX* SOUTH ARI ATOLL

UN'INCATEVOLE ISOLA PER UNA VACANZA DA SOGNO

Lussuose residenze progettate per apprezzare al massimo quest'incantevole isola.
Un rifugio per sentirsi come a casa ma in un paradiso terrestre.

Quote a partire da € 2.572 p.p.*

PER SOGGIORNI DAL 01/12/18 AL 27/01/19
DAL 16/02/19 AL 14/04/2019 – DAL 26/04/19 AL 31/10/19

*Il volo non è compreso nella quota sopraindicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.
Per maggiori informazioni www.sportingvacanze.it | #solonellemiglioriagenziediviaggio


SportingVacanze

"SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA"
Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI – Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori.
Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it

FONDO
GARANZIA
ASTOI



TAKING CARE OF THE FUTURE IS AN ART.

Lavazza Foundation
supports coffee farmer
communities in Colombia.

ARMANDO TESTA



Huila is one of the 2019 Lavazza Calendar #GOODTOEARTH projects.
Six stories that tell about those efforts that have brought good news
for our planet and that can be an inspiration for other virtuous behaviour.

Discover more on calendar.lavazza.com
Photo by Ami Vitale - Artwork by Saype

LAVAZZA

TORINO, ITALIA, 1895